

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

CANADA POSTAGE - POSTES
3½ cts.
PERMIT No 2
ARVIDA P. Q.

VOL. XXI — NO 50

ARVIDA, JEUDI, 21 MAI 1964

“Une construction qui répondra aux exigences de l'enseignement contemporain”

Le Père Arguin

JONQUIERE — C'est à pas de géant que furent franchies les principales étapes de l'édification du Collège de Jonquière. En l'espace de huit ans, le Collège est passé, et dans tous les domaines, au rang des meilleures institutions du genre au Québec.

Le profane peut être pris de vertige à l'annonce de la construction de nouveaux pavillons dont le coût atteindra près de \$4 millions de dollars, à moins qu'il les situe dans le contexte radicalement transformé de l'éducation au Québec, auquel les dirigeants du Collège de Jonquière ont su s'adapter.

“Le projet est à l'étude depuis trois ans et c'est une construction qui répondra aux exigences de l'enseignement contemporain,” a dit le directeur des études en rappelant que “le nouveau programme de l'université Laval” serait enseigné au Collège de Jonquière qui fait maintenant partie des “13 ins-

titutions du genre reconnues à travers la province.”

Un gratte-ciel

Cinq architectes de deux bureaux différents, soit ceux de St-Gelais, Tremblay et Tremblay de Jonquière, Desgagné et Côté de Chicoutimi, ont travaillé à la préparation des plans et devis des futurs pavillons qui donneront à la région son premier “gratte-ciel”.

Dans son ensemble, le projet est de l'ordre de \$3,800,000 mais l'aile servant de trait d'union entre les pavillons actuels et ceux projetés a été construite au cours des derniers mois. Elle abrite présentement la bibliothèque de l'institution.

Quant aux travaux principaux, soit ceux du pavillon collégial et de la résidence de 12 étages, ils sont de l'ordre de \$3,022,931.11 et seront exécutés par la maison Wilfrid Légaré de Québec. L'entrepreneur général s'est engagé à compléter l'ensemble des travaux pour le 1er août 1965.

Par ailleurs plus d'une quinzaine de sous-entrepreneurs, tous de la région, se partagent des contrats pour des sommes allant de \$15,500 à \$252,000. Les plans de la structure ont été préparés par les ingénieurs Lemieux et Simard de Jonquière et ceux de la mécanique et de l'électricité par les ingénieurs Bourdages et Cauchon.

Pour 800 élèves

On prévoit que le pavillon collégial pourra accueillir quelque 800 élèves. Il comprendra 18 classes, 4 laboratoires, 3 amphithéâtres de 100 places, 2 amphithéâtres de 200 places, une salle académique de 800 places, 10 ateliers d'art, 12 locaux de pratique de musique, 70 bureaux pour les professeurs, une chapelle de 250 places, 1 salle de récréation, une piscine et deux salles de réception.

Quant à la résidence de 12 étages, elle comprendra 200 chambres pour les étudiants, 10 salles d'étude communes, 1 cafétéria de 350 places, 1 salle de récréation, 1 salle de lecture, 1 salle de musique et une salle de télévision. Les pavillons actuels du collège serviront u-

niquement aux élèves du cours secondaire. Ils pourront en accueillir environ 350.

Le financement

Le financement de ce montant de \$3,800,000 se fera de quatre façons différentes, soit par le bill 64 qui absorbera la plus grande partie du montant, soit \$2,033,000, par le Conseil des Arts du Canada avec une tranche de \$375,000, par le gouvernement du Québec, par l'entremise de la Société centrale d'hypothèques \$792,000 et la Corporation du Collège de Jonquière pour la balance de \$600,000.

Rappelons enfin que des travaux du même genre doivent débuter sous peu au séminaire de Chicoutimi et qu'ils s'élèveront approximativement à \$3,700,000.

La Jeune Chambre d'Arvida rafle tous les honneurs

“Le titre de “Chambre par excellence” décerné à la Jeune Chambre d'Arvida est le couronnement d'une année de travail de ses directeurs et de ses membres qui n'ont pas ménagé efforts, dévouement et collaboration,” a déclaré le président de la Jeune Chambre d'Arvida, M. Jean-Marie Larivée, en rendant hommage à ses collègues pour les succès remportés, en fin de semaine, lors du congrès régional tenu à Falardeau.

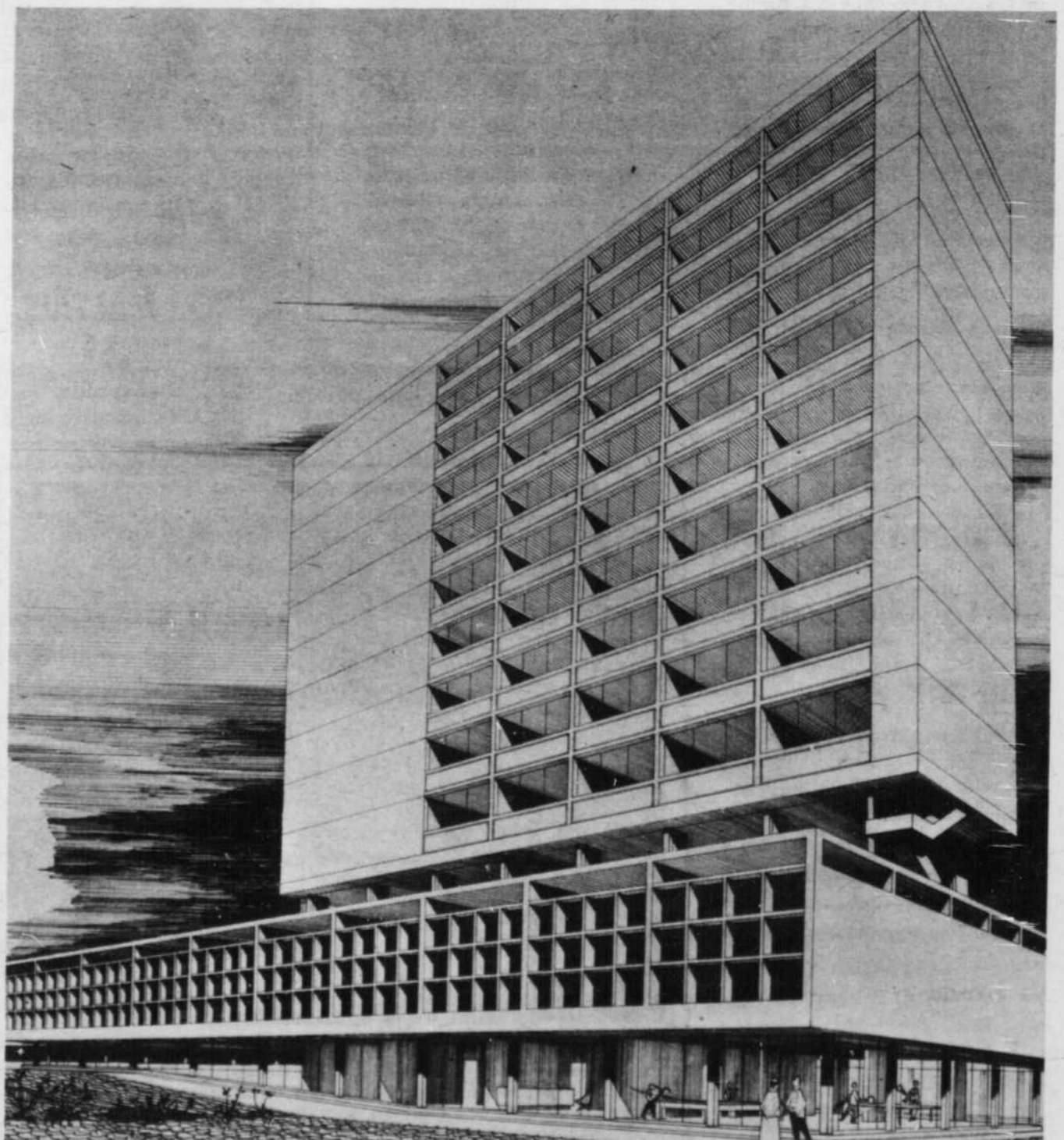
La Jeune Chambre d'Arvida s'est ainsi méritée le trophée “Alcan” qui sera désormais décerné annuellement à la “Jeune Chambre par excellence” de la région. C'est le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour, qui a remis le trophée au président M. Jean-Marie Larivée, à l'issue du banquet, dimanche soir. Il s'agit d'un cabaret en aluminium dont une réplique sera donnée au président de la chambre méritante.

En plus de remporter ce titre pour avoir suivi fidèlement le programme tracé par la Fé-

dération des Jeunes Chambres au congrès de l'an dernier, la Jeune Chambre d'Arvida s'est méritée le trophée de la Commission régionale des relations internationales pour ses trois plus importantes réalisations relatives à l'organisation de la “semaine de la fraternité”, la messe “à l'africaine et sa participation monétaire à la fondation d'un dispensaire pour une léproserie en Ouganda.

Le comité régional des résolutions a également accordé le premier prix à la chambre d'Arvida pour les meilleures résolutions à caractère provincial et régional. Rappelons à ce sujet qu'elle a proposé la formation d'un ministère provincial de l'immigration.

Quant au titre de membre de l'année, il est allé au président de la Jeune Chambre de Chicoutimi-Nord, M. Lucien Cloutier, pour avoir triplé le nombre des membres de cet organisme. Enfin, un autre trophée a été décerné à la JC de Chicoutimi pour le succès remporté par le comité de pratique oratoire.





AVANT LE DEPART M. E. J. Wiggans, surintendant de l'usine des électrodes remet ici à M. Riverin son certificat de membre de la caisse de retraite de l'Alcan. Il est accompagné de MM. Alfred Ouellet et Charlie Duquet, contremaître.

"Le travail, une source de réconfort..."

M. J.-J. Riverin

Après avoir travaillé durant plus de 50 ans, dont 27 à l'Alcan d'Arvida, M. J.-Joseph Riverin de Chicoutimi vient d'être mis à la retraite. C'est dans le travail que M. Riverin a trouvé l'une des principales raisons de vivre. Tout en travaillant tantôt pour le compte de la Pic Construction, tantôt pour l'Alcan, il a trouvé moyen d'ériger deux maisons.

M. Riverin est né dans le rang St-Pierre, non loin de Chicoutimi. Ses parents étaient cultivateurs. Il travailla pendant plusieurs années, dans les chantiers de la Compagnie de "pulpe" de Chicoutimi, jusqu'à la fermeture des moulins. De 1926 à 1935, il fut à l'emploi de la Pic Construction qui effectuait divers travaux dans les limites d'Arvida. Il se souvient, notamment, d'avoir travaillé à l'excavation en vue du coulage des fondations de la gare du chemin de fer du Canadien National.

A l'Alcan

M. Riverin a été à l'emploi de l'Alcan aux usines d'Arvida, pendant plus de 27 ans. Il était opérateur de pont roulant à l'usine des électrodes où il a passé la majeure partie de son service.

Constructeur émérite

Depuis son mariage survenu en 1928 avec Mlle Eliette Blackburn, M. Riverin n'a jamais cessé d'occuper tous ses temps libres à la construction ou à la réparation des maisons. La demeure qu'il habite actuellement rue Price à Chicoutimi, comprend cinq loyers et a été construite de ses mains. Ses temps libres iront maintenant à l'entretien de cette maison.

La famille Riverin se compose de sept enfants. Gilberte, i.l., est mariée à M. Jacques Tremblay, Georgette, mariée à Julien Girard, Edith, Gaétane, i.l., mariée à M. Philippe Pouliot, Gérald, Gaétan, qui termine son cours secondaire et Ruth qui est à l'emploi de la cité de Chicoutimi, au service de la comptabilité.

Travaux à la Base de Bagotville

Bagotville (DNC) — La société de la Couronne, "Defence Construction (1951) Limited" vient d'annoncer qu'elle a adjugé à J.-Euclide Perron Ltée, entrepreneur de Chicoutimi, un contrat de \$128,063 pour l'agrandissement de deux écoles d'enfants à charge à la base de l'ARC à Bagotville. Une seconde entreprise de la région, la Société Coopérative Agricole de Chicoutimi, a également obtenu du ministère de la Production de défense, une commande de produits laitiers pour une somme de \$10,339.

Un autre contrat pour la pose de peinture intérieure à un hangar de la base, au montant de \$16,222, a été accordé cette fois à une firme de Montréal, Planned Renovators Ltd. Un quatrième contrat a été adjugé à Consolodated Engines & Machinery Co. Ltd, de Montréal, au montant de \$118,453, pour des modifications et l'installation de quatre groupes électrogènes diesel-Comox, à trois bases de l'ARC, Bagotville, Val-d'Or et Chatham, N.B.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

N'hésitez pas consultez MARCEL MALTAIS, MEUBLES

72a, Ste-Famille, Kénogami

Le trophée de propreté va à la même équipe pour la troisième fois

Pour la troisième fois en 1964, la section du service des salles de cuves et du contrôle des usines de l'Alcan d'Arvida, remporte le trophée de propreté pour le mois d'avril, avec une moyenne de 96%.

Il est à noter que la moyenne générale n'a cessé de monter depuis le début de l'année. De 83.7% qu'elle était en février, elle est passée à 90.7% en avril. C'est là le témoignage de l'effort collectif qui est fait en vue de maintenir les usines propres, ce qui constitue un facteur important dans la pureté du métal.

A noter que le mois prochain, on recommencera l'inspection des cours ainsi que le dessus des panneaux d'aération.



Changez ceci... pour cela... avec le



Revêtement Alcan



Le nouveau revêtement Alcan est offert en blanc et dans une série de couleurs en vogue; il n'aura pas besoin de peinture ou d'entretien pendant des années, et il augmente la valeur de vente de votre maison. Conçu spécialement pour le climat canadien, c'est le seul revêtement au Canada à être *doublement garanti*: l'Alcan garantit la qualité du revêtement... nous garantissons l'installation. Transformez votre maison avec le nouveau revêtement Alcan; nous établirons sur demande un devis gratuit.

La Cie de Pierre Naturelle

"Chicoutimi" Ltée

565, ave Montcalm

Tél. : 543-5511

CHICOUTIMI

Nouveaux majors au régiment du Saguenay

Chicoutimi — Le lieutenant-colonel Adrien Boivin, C.D., commandant du régiment du Saguenay, annonce que trois officiers de cette unité de milice viennent de subir avec succès, leurs examens militaires écrits, partie I, de capitaine à major.

Il s'agit des capitaines Raymond Lafond de Jonquière, David Chamberland et Marcel Thivierge de Chicoutimi.



GAGNANTE DU CONCOURS DE PECHE BOB LAROCHE — Mlle Louise Tremblay du 364, rue Dréan, Chicoutimi, est la première gagnante à ce concours. Elle se prête volontiers au tirage d'un nouveau gagnant pour la semaine qui va suivre.

Les actions: un moyen d'épargner tout en participant à l'expansion de l'entreprise

M. J.-G. Boucher, M. R. Toliver, entre à l'usine de réduction No 2 au service de l'Alcan

M. Jacques-G. Boucher vient d'entrer au service de l'Alcan d'Arvida, au poste d'ingénieur du procédé, à l'usine de réduction No 2.



M. J.-G. BOUCHER

Né à Hull, M. Boucher a fait ses études universitaires à l'université d'Ottawa, d'où il vient d'obtenir son baccalauréat en sciences et le titre d'ingénieur chimiste. Il est membre de l'Engineering Institute of Canada, du Chemical Institute of Canada et de la Corporation des techniciens professionnels du Québec.

Son principal passe-temps est la lecture, et ses sports préférés sont la natation, le hockey, le ski et le tennis.

M. Reginald Toliver, d'Alberta, vient d'être embauché aux usines de l'Alcan à titre d'ingénieur, au service de l'entretien mécanique, des usines d'électrodes et de fluorure.



M. R. TOLIVER

M. Toliver a fait ses études à l'université d'Edmonton, d'où il vient tout juste d'obtenir son baccalauréat en sciences et le titre d'ingénieur en mécanique.

Amateur de golf, de ballon au panier et de quilles, M. Toliver est célibataire.

L'Aluminium Limited offre présentement aux employés de ses usines et filiales l'opportunité d'acquiescer un intérêt dans la compagnie en achetant des actions à tempérament. Les versements prélevés à la source même du salaire deviennent ainsi une forme d'épargne basée bien entendu sur une certaine spéculation. Considéré sous

cet angle, il est évident que le 8% de rabais accordé sur le prix d'achat ajouté aux dividendes annuels deviennent un intérêt des plus intéressants. Cette offre, valide jusqu'au 31 mai 1964, permet à l'épargnant de participer activement à la vie économique de l'industrie et du pays tout entier.

L'analyse moderne de l'économie démontre que le placement est l'opérateur par lequel l'épargnant, en vue de se créer une nouvelle source de revenu, affecte son épargne ou une partie de son épargne à la production. Le placement procède donc de l'épargne. Pour effectuer celui-là, il faut avoir pratiqué celle-ci.

C'est ce que l'Alcan veut mettre en pratique par les conditions d'achat de ses actions. Les employés peuvent payer par versements sur le salaire seulement. Lorsque la compagnie, dans le cas d'un individu, aura reçu suffisamment d'épargne pour payer le prix d'achat de cinq actions, ces dernières seront émises sans délai. Cette procédure aura également pour effet d'éviter toute spéculation d'achat de la part des courtiers.

Décision personnelle

Il est évident que ce but d'épargne se situe dans le cadre du jeu de la bourse. Aussi le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour, tient-il à mentionner que cette décision d'achat doit être prise librement et avec réflexion.

"De nombreux indices semblent révéler que l'économie du



VOUS VOICI CO-PROPRIÉTAIRE — M. Yvan Larouche, du département de l'électricité, signe la formule d'achat des actions Alcan. Il a été l'un des premiers employés des usines d'Arvida à se prévaloir du plan d'achat d'actions offert présentement par l'Aluminium Limited. Debout, de g. à d., MM. Léon-Georges Tremblay, coordonnateur local du plan d'achat, J.-C. Girard, de la salle de cuves 46 qui s'apprête à acheter quelques actions.

Canada et du Québec en particulier continuera à se développer à un rythme satisfaisant", déclarait M. Dufour. "Cependant, cela n'empêche pas que des fluctuations boursières peuvent avoir lieu et que celles-ci affecteront les parts d'Aluminium Limited. Par conséquent, chacun d'entre nous se doit d'apprécier la condition des affaires et de décider si oui ou non on devrait accepter cette offre".

Participation à l'entreprise

Des employés de l'Alcan auxquels on demandait quelle était leur réaction d'être actionnaires, nous répondaient qu'ils sont depuis beaucoup plus intéressés au travail des usines et aux problèmes de production de la compagnie: coût de production, concurrence...

Participation à la vie de l'entreprise, à son efficacité, à son expansion, à ses problèmes, tels sont les préoccupations de celui qui s'occupe de son placement. Cette expérience donne également l'occasion de s'intéresser et de s'initier à la vie économique et aux rouages de la bourse.

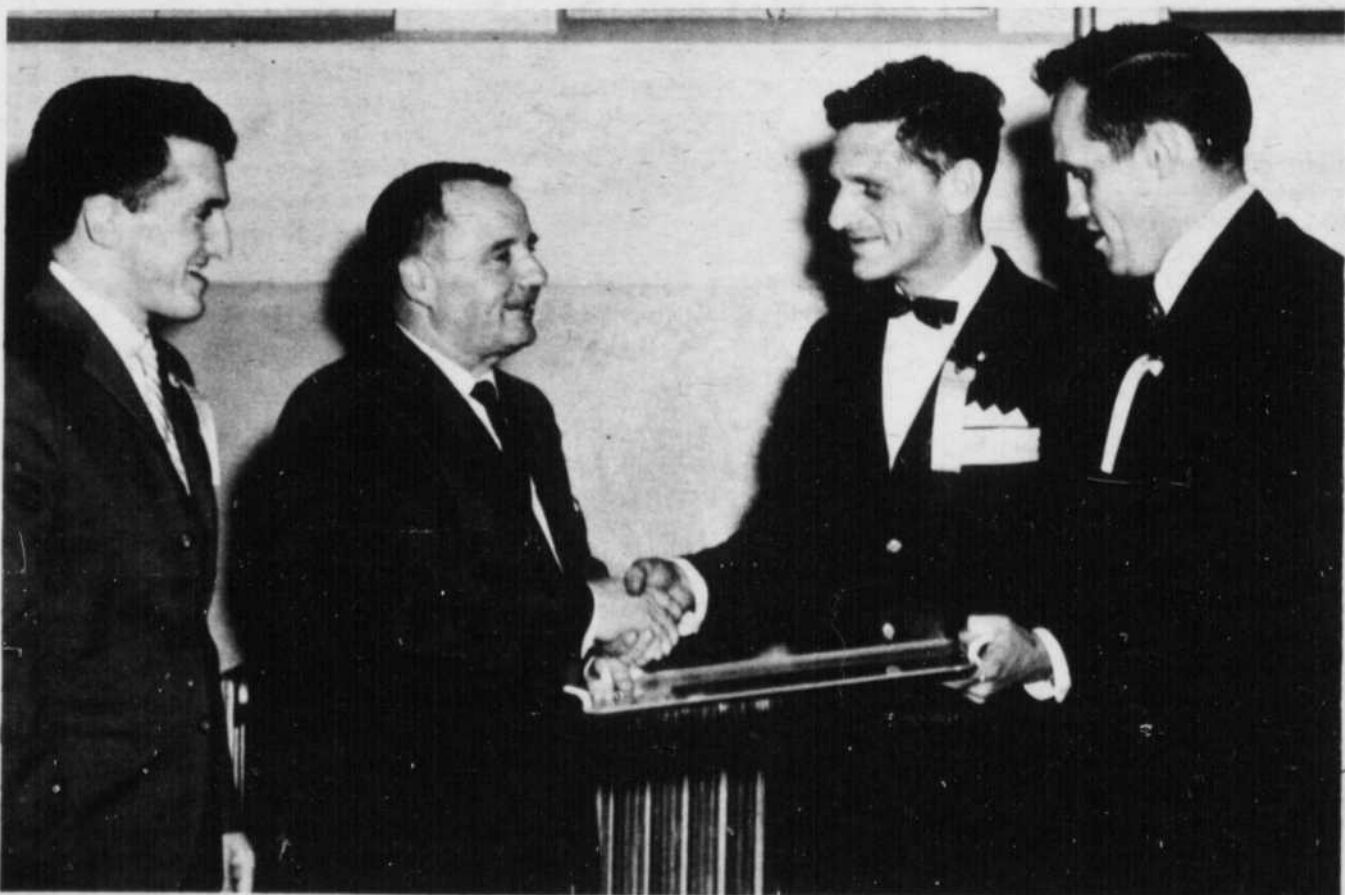
Epargne et investissement

L'épargne-créatrice, sans nuire à la consommation directe, participe à la production de richesses nouvelles. Comme dit le dicton: "c'est avec de l'argent que l'on fait de l'argent".

L'expérience économique démontre qu'un accroissement de l'investissement privé cause une expansion du revenu. Un tel résultat n'a rien de surprenant car lorsqu'un élément d'un tout augmente de valeur, on doit naturellement s'attendre à ce que le tout augmente également de valeur.

Renseignements

Les employés désireux de se renseigner sur l'offre d'actions Alcan peuvent le faire auprès du représentant attribué à cette fin dans son département (dont les noms apparaissent sur les tableaux d'affichage) ou encore en s'adressant au Service des avantages sociaux aux employés. Les employés payés au mois par Montréal devront s'adresser à M. D. O'Neil, du bureau principal.



LA JEUNE CHAMBRE D'ARVIDA a remporté le trophée Alcan qui sera désormais remis annuellement à la "Jeune Chambre de l'année" dans la région. Dans l'ordre habituel, le nouveau président régional, M. Renald Gaudreault, le directeur des

usines de l'Alcan à Arvida, M. Gaston Dufour, qui remet le trophée — un cabaret en aluminium — au président de la Jeune Chambre d'Arvida, M. Jean-Marie Larivée et l'ex-président de la Chambre régionale, M. Claude Duchaine de Chicoutimi.

L'oisiveté commanditée par l'Etat

L'oisiveté commanditée par l'Etat ne sera jamais qu'une fortune d'urgence en attendant mieux. Il est normal que les gens sans emploi puissent compter sur les lois d'assurance-chômage ou d'assurance sociale, mais s'occupe-t-on sérieusement d'élaborer un système qui permette de réadapter à la vie active un certain pourcentage de ces chômeurs ?

Il y aura toujours c'est entendu, une catégorie de gens auxquels il serait bien difficile d'apprendre un nouveau métier, soit parce qu'ils sont déjà trop âgés, soit parce qu'ils n'ont réellement pas d'instruction élémentaire de base, soit encore parce qu'ils sont de santé précaire ou qu'ils ne possèdent pas d'aptitudes.

Mais les autres ? Ceux qui sont dans la fleur de l'âge et qui ont bon pied, bon oeil ? Va-t-on les payer à ne rien faire jusqu'à 65 ans ?

Même en temps de chômage, les bureaux de placement ont habituellement des listes de plusieurs centaines d'offres d'emplois qu'il est impossible de combler, parce qu'on ne trouve pas de candidats suffisamment qualifiés. Ces offres d'emplois proviennent d'un peu partout au pays, au Québec et parfois de notre région.

Evidemment, parmi les chômeurs d'aujourd'hui, il y a des jeunes diplômés d'instituts de technologie. Ceux-là, au moins, on pourrait les caser en leur permettant de se spécialiser encore un an ou deux. Quant aux personnes sans emploi et moins instruites, il faudrait, grâce à

des cours pour adultes, les élever graduellement aux nouvelles normes exigées par le marché du travail.

Mais comment pourrait-on, dans un pays libre, inciter des adultes en chômage à retourner aux études ? à apprendre un nouveau métier plus en demande ?

On y parviendrait en leur proposant, en plus des cours gratuits, de payer les dépenses de voyages et même un salaire raisonnable durant toute la durée de la réadaptation. Les uns diront : C'est impensable : il en coûterait peut-être des milliers de dollars par individu, uniquement pour lui apprendre un métier. Exactement, mais alors, ce même individu redeviendrait un actif pour la société et rembourserait toute sa vie en taxes et impôts ce qu'on lui aurait avancé. Actuellement, qu'arrivera-t-il ? On paie l'assurance-chômage ou l'assurance sociale, sans aucun espoir de retour et avec les résultats que l'individu demeurera une charge perpétuelle pour la société, un ferment de discorde contre l'ordre établi.

D'autres objecteront : Ce sont les employeurs qui, à cause de la mécanisation, mettent du monde à pied ; qu'ils se chargent de réadapter ce monde. A cela, deux réponses sautent aux yeux :

1) Les changements technologiques engendrent à la longue de nouveaux emplois. A preuve, aux Etats-Unis, un million et demi de nouveaux emplois furent créés en 1963, malgré le progrès, malgré l'automatisation. Ce n'est donc pas la véritable cause du mal. Mais il arrive deux

fois plus de jeunes chaque année sur le marché du travail. Voilà le problème. 2) - La réadaptation sociale n'est pas une responsabilité qui pèse sur les épaules d'un seul.

Il importe, dans tout cela, de ne pas perdre de vue l'essentiel : L'employeur est là pour créer un produit de qualité meilleure, à des prix plus avantageux que le produit des concurrents. Si l'employeur ne rencontre pas ces conditions, son produit restera dans la cour des usines ou dans les entrepôts.

Le plus bel exemple que l'on puisse trouver et le plus récent au sujet de cette loi économique, c'est que le blé produit au Canada revient moins cher aux communistes une fois rendu sur place que le blé d'Ukraine. Résultat : les fermiers de l'Ouest vendront 500,000 tonnes de blé par année à l'Union Soviétique. Ou bien on vend moins cher, ou bien on ne vend pas. Et si les employeurs doivent financer seuls la réadaptation sociale, ils ne seront plus capables de rivaliser sur le marché mondial pour écouler notre blé, notre papier, notre aluminium. Et moins on vendra, plus il y aura de chômeurs.

Bref, l'employeur qui paie de hauts salaires, des bénéfices sociaux, des taxes et des impôts, assume déjà sa part de responsabilité sociale. On ne peut toujours pas lui demander de remplacer et de financer seul les instituts de technologie, les maisons d'enseignement et le ministère de l'Education quand il s'agit de réadapter les générations en marche vers un constant progrès.

Liberté
de
parole
OU
non ?

A la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme, environ 400 personnes siégeant à Chicoutimi ont accepté en quelque sorte le baillon que leur imposait le soir un petit groupe de fervents du micro.

Loin de nous l'intention de blâmer des individus qui, dans un pays libre, ont exercé leur droit de parole. S'ils s'étaient contentés d'abuser de ce droit, il serait possible de leur donner le bénéfice du doute. Mais ils sont allés jusqu'à essayer d'empêcher de parler toute personne qui exprimait une idée différente de la leur, lors de cette enquête royale !

Serait-ce par hasard l'échantillon que certains rêvent de nous fournir si jamais ils prenaient le pouvoir ?

Et c'est fatalement ce que le public aura demain s'il baisse la tête en silence. Aura-t-il même le droit de vote ? On peut se le demander.

Vivre et laisser vivre

"Il est malheureux que des congés destinés à assurer le délassement et le repos des gens tournent, par la faute d'un petit nombre, à la tragédie. D'autres congés viendront, c'est le moment de prendre une résolution de sagesse et de sobriété pour tout l'été, afin d'épargner sa propre vie et celle des autres."

Cet appel à la prudence sur les routes était publié samedi dernier dans LA PRESSE. Son

auteur, l'éditorialiste Alfred Ayotte, a trouvé une mort tragique la même fin de semaine dans un accident d'automobile.

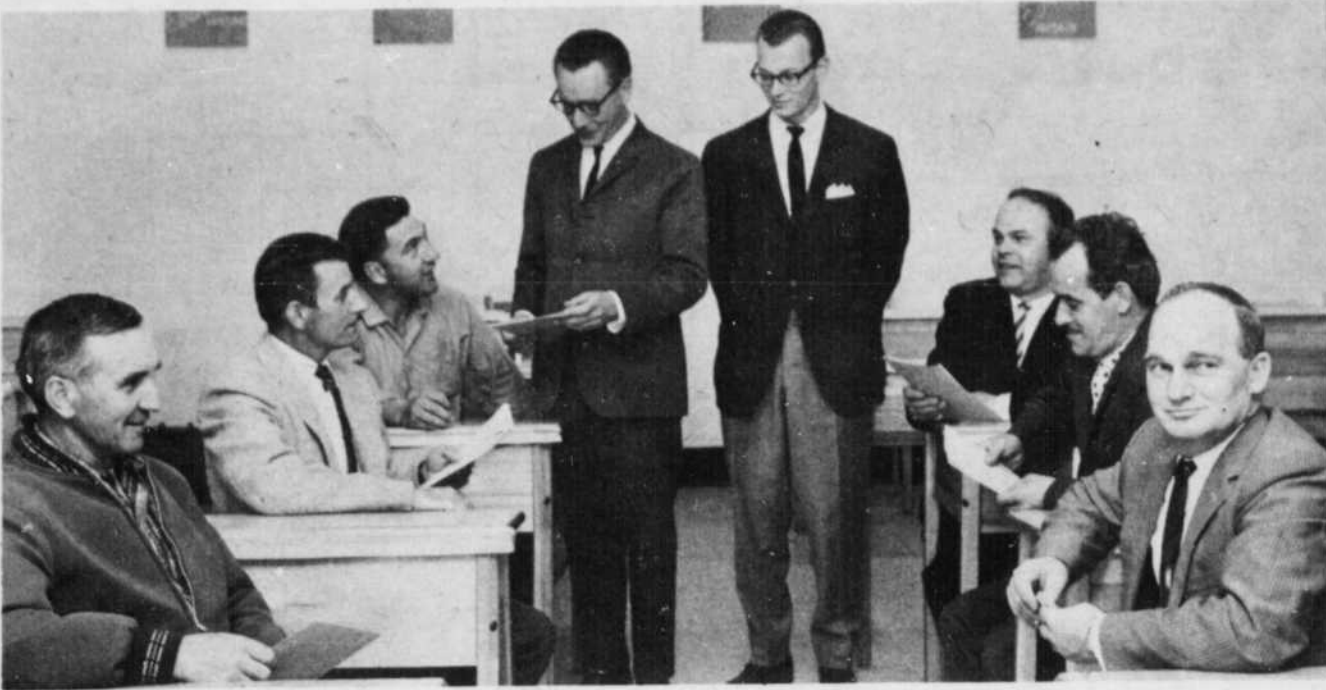
Notre journal disait l'autre jour : Le premier accident est parfois le dernier. Ce fut peut-être le cas du confrère qui écrivit un tel avertissement aux énergumènes du volant à peine quelques heures avant sa mort.

Vivre et laisser vivre, ce devrait être la devise de tout individu qui prend la route.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida, imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement : \$2.50 par an. Membre de "Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Gérant : Claude Nadeau 548-6876
Rédacteur : Ludovic-D. Simard 548-6876
Secrétaire à la rédaction : C.-A. Carrier 548-6834
Chef de la publicité commerciale : Claude Nadeau 548-6875
Chef des nouvelles : Gaston Ouellet 548-6834
Rédactrice des pages féminines : Rachel Bergeron 548-6538
Rédactrice des pages anglaises : Berenice Duffy 548-4856
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél. : 662-3080
CHICOUTIMI, 316, ave Labrecque, tél. : 543-4474, local 27



LE PRINCIPAL PRESIDE — M. Adéodat Perron, principal de l'École des métiers d'Alma, présidait à la remise des attestations des cours du soir de L'Ascension. Dans l'ordre habituel,

MM. Ludovic Gauthier, Paul Gagnon, Raymond Hewitt, Adéodat Perron, Rodrigue Richard, professeur du groupe, Emile Tremblay, Ludger Trépanier et Louis-Georges Lemay.

Les gens de Chute-du-Diable sont assidus aux cours du soir

L'ASCENSION — C'était, ces jours derniers, la fin des cours du soir pour adultes donnés cet hiver, à l'Ascension. Des 13 élèves, dix étaient des employés réguliers de la centrale Alcan, à Chute-du-Diable, les trois autres, des citoyens de l'endroit, employés d'éte.

Les cours, mis sur pied et donnés par les Ecoles de métiers, s'adressent directement aux employés de l'industrie; la différence principale avec celle des cours du soir ordinaire, c'est que les programmes sont établis, une fois un groupe de classe réuni. Cette année, alors qu'on bénéficiait pour la première fois de cette formule à l'Ascension, on dressa un programme comprenant le français et les mathématiques et le professeur était M. Rodrigue Richard, du personnel de l'École des métiers d'Alma.

L'organisation de cette classe d'adultes remonte à l'automne dernier et est le fruit du travail de M. Gérard Desgagné, directeur des cours du programme 4, pour le district du Lac, et de M. Pierre-Eugène Tremblay, du groupe hydroélectrique de l'Alcan dans la région.

Comme plusieurs employés de

la Centrale de Chute-du-Diable pouvaient difficilement s'inscrire au nouveau programme, par suite de variation dans leurs heures de travail, la plupart de ces derniers optèrent pour les cours par correspondance: certains du ministère de la Jeunesse de Québec, d'autres du Département de l'éducation de la Nouvelle-Ecosse et d'autres enfin, de la compagnie Sangamo, qui manufacture des appareils de mesures électriques.

Au cours de l'année académique qui se termine, 23 employés sur les 25 de la centrale de Chute-du-Diable ont suivi ces cours spécialisés: pour certains, l'objet est de se perfectionner dans leurs métiers ou occupations, pour d'autres, c'est une question d'augmenter leur culture générale pour se tenir à la page dans un monde où l'instruction est plus nécessaire que jamais.



VOICI L'ATTESTATION — M. Gérard Desgagné, directeur des cours du Programme 4, explique le sens de l'attestation. Dans l'ordre habituel, MM. Roland Côté, Charles-Henri Tremblay, Jules Bilodeau, Gérard Desgagné, Raymond Bélanger, Roland Potvin, Lauréat Poulin et Alfred Lespérance, contremaître à la Centrale. N'apparaît pas sur la photo M. John Lespérance, surintendant.

Le MAC est lancé, une action rapide est envisagée

Chicoutimi — L'organisme destiné, à s'occuper de l'avancement de Chicoutimi et dont on entendait parler depuis quelque temps est lancé. Le MAC, mouvement pour l'avancement de Chicoutimi, est un organisme d'action civique, dont le programme portera sur tous les sujets susceptibles de favoriser le développement économique, culturel et social de la ville.

L'organisme groupe des représentants de toutes les classes de la société et de toutes les tendances politiques; il s'est donné un programme audacieux qu'on veut mettre en pratique dans le plus court délai possible. Une campagne intensive de recrutement est actuellement en cours, afin d'intéresser le plus grand nombre possible de citoyens, tant locataires que propriétaires.

Dr R. Choquette
B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours sur rendez-vous



M. JACQUES BEAULIEU, parachutiste au Royal 22e Régiment, fils de M. et Mme Grégoire Beaulieu de la rue Cartier à Chicoutimi, est du nombre des soldats canadiens partis pour Chypre en mars dernier. Jacques est le fils de M. Grégoire Beaulieu, policier à l'Alcan et le frère de Luc, surintendant adjoint à la centrale de Chute-des-Passes.

Les scouts d'Arvida à votre service

Arvida — Pour soixante-quinze (75) cents, les scouts d'Arvida laveront votre voiture pendant que vous irez faire vos courses ou que vous attendrez. Ils seront à votre service de 9h.30 du matin à midi, samedi le 23 mai, sur le terrain de stationnement à l'arrière de l'hôtel de ville.

Le samedi suivant, soit le 30 mai, les scouts feront la collecte des vieux journaux. Si vous en avez c'est le bon moment de vous en débarrasser. Vous n'aurez qu'à les attacher avec une corde et si possible les déposer dans une boîte. Les scouts passeront le matin par les rues de la ville.



Matériaux de ciment

Faites des économies en utilisant nos blocs de ciment.

Nos experts se feront un plaisir de vous donner tous les conseils requis pour faire une bonne construction.

- **BRIQUES**
grises ou de couleurs
- **BLOCS**
cheminées préfabriquées
- **TUILES**
de parterres



QUALITE — SERVICE — BAS PRIX

Dunbrick
Limitee
J.-R. THEBERGE, propriétaire

596 Ouest, Price - Chicoutimi - Tél.: 543-7793



VISITEZ NOTRE TERRAIN DES USAGES...

Et devenez un client satisfait

RENAULT '62	\$995	RENAULT '60	\$395
VOLKSWAGEN '62	\$1195	VOLKSWAGEN '61	\$925



Saguenay Automobile Ltée
coin Nelson et Price

KENOGAMI

547-2626

Autos Neuves et Usagées



M. D. W. Jackson



M. Marcel-G. Ouellet

L'Alcan accueille deux nouveaux employés

M. David W. Jackson est à ses débuts pour la compagnie Alcan. Il fait partie du département du développement des procédés chimiques à titre d'ingénieur chimiste.

Gradué, en 1961, de l'université Queen's, il a, par la suite, travaillé pour les compagnies Polymer Corp. de Sarnia et Canadian Celanese Textile de Drummondville.

Natif de Rosseau, Ontario, M. Jackson est membre de l'Institut de chimie du Canada et de l'Association professionnelle des ingénieurs du Québec.

Le sport en général l'intéresse: curling, bowling, football, etc. M. Jackson est également actif dans le mouvement laïc de l'Eglise et le scoutisme.

Le laboratoire spectrographique des usines d'Arvida bénéficie des services de M. Marcel G. Ouellet, physicien. Il vient de terminer ses études à l'Ecole Polytechnique de Montréal.

Natif de Baie Comeau, il est le fils de M. Armand Ouellet, surveillant au département mécanique des usines Alcan d'Isle-Maligne.

M. M.-G. Ouellet, au cours de ses études, a eu l'occasion d'acquiescer de l'expérience dans l'industrie de l'aluminium. En effet, à titre d'étudiant, il a passé ses vacances d'été à travailler pour l'Alcan d'Isle-Maligne et d'Arvida.

Outre sa profession, M. Ouellet est un fervent adepte du judo, de l'escrime, du ski et du tennis.

Présidents de zones

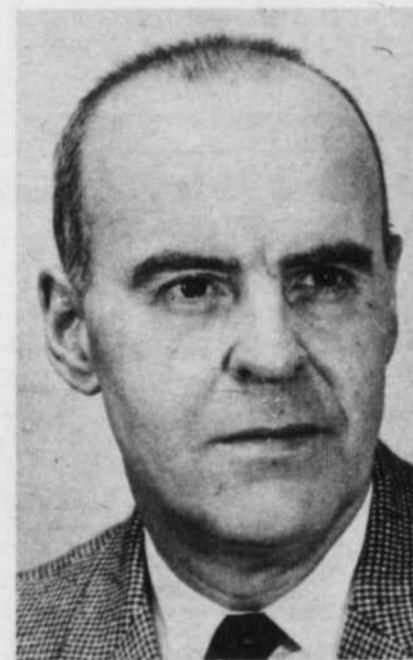
Le Club de la direction de l'Alcan d'Arvida a procédé à l'élection de cinq directeurs qui compléteront son conseil d'administration pour l'année en cours. Ces cinq directeurs agiront comme présidents de leur zone respective. Ce sont :



M. ALBERTS WILSON, contremaître à la division de l'entretien mécanique, pour la zone no 1.



M. PATRICK TREMBLAY, contremaître à la cour, pour la zone no 2.



M. J.E. DUBOIS, contremaître général à la salle de cuves no 44, pour la zone no 3.

les appels d'offres sont faits par l'intermédiaire des journaux et que toutes les compagnies étaient ainsi traitées sur le même pied.

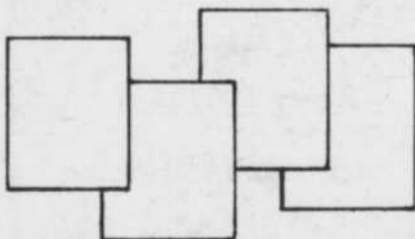
Les automobilistes se demandent quand les travaux de relèvement de la voie ferrée du Canadien National, rue Davis, seront effectués.



M. LUCIEN GIRARD, contremaître à la salle de cuves no 52, pour la zone 4.



M. GASTON TREMBLAY, de la section des estimés, au bureau principal, pour la zone 5.



échos de la place DAVIS

Les membres de la Chambre de commerce d'Arvida, et leurs épouses, ont visité récemment le filtre municipal, dans le cadre du programme du comité des visites industrielles de la Chambre dont le président est M. Pierre Quintal.

Un arvidien, le lieutenant d'aviation J.-P.-B. Belley, fils de M. et Mme Daniel Belley, vient d'être nommé officier des relations extérieures de la station de l'ARC de Moisie, sur la Côte nord du St-Laurent.

La brigade des incendies d'Arvida a répondu à un total de 65 appels durant le mois d'avril dernier, comparativement à 13 le mois précédent. Il s'agissait, dans la plupart des cas de sorties pour les feux d'herbe.

Quant à nos policiers, ils ont émis 62 billets pour des infractions de toutes sortes au règlement de la circulation dans les

limites de la ville. Une attention toute spéciale a été apportée par nos agents aux amateurs de vitesse... et plusieurs ont pu s'en rendre compte...

Par ailleurs, 25 accidents de la circulation se sont produits durant ce mois, mais la police rapporte que personne ne fut blessé. Les policiers ont également effectué, "pedibus cum jambis" 206 patrouilles et 470 en automobile.

La compagnie Canadian Bowl Mor Company a reproché aux membres du conseil de n'avoir pas été invitée à présenter des soumissions sur l'équipement de la salle de quilles du Foyer des Loisirs.

Le secrétaire-trésorier a répondu qu'aucune compagnie en particulier n'avait été invitée à présenter des soumissions, que

VENTE ET ENTRETIEN
DE TOUT
POUR VOTRE AUTO!

Garantis pour
12,000 milles et plus

Qualité
de pièce
d'origine
ou
supérieure

Ressorts
d'amortisseurs
6.95
PRE

**AMORTISSEURS
WESTERN**

3.98
CHACUN
ET PLUS

Vous pouvez charger
jusqu'à 750 lbs. de plus.

**SABOTS
DE FREIN
SOUDÉS**

3.98 De Luxe
l'unité
et plus.

**SILENCIEUX
WESTERN**

3.80

**Silencieux
"Hollywood"
5.50 l'unité**

... INSTALLATION

Rapide et à prix modique
Dites seulement:
"Portez à mon compte".

WESTERN 234 rue Racine Chicoutimi
(voisin du Bureau de poste)
Tél. : 543-0281

**762 St-Dominique
JONQUIERE**
Tél. : 547-9317

"Cette croix m'a demandé 300 heures de travail..."

M. Eugène Girard

CHUTE-DES-PASSES — De l'imagination, de l'habileté, du travail et beaucoup de patience, voilà ce qui a permis à M. Eugène Girard, contremaître au département de la mécanique de la centrale de Chute-des-Passes, de réaliser cette croix du chemin miniature.

Les 1.280 piécettes de bois nécessaires à sa fabrication ont toutes été sculptées à la main et sont reliées entre elles à l'aide de 5.800 mortaises, ce qui signifie l'absence totale de clous ou de colle. "Cette croix m'a demandé 300 heures de travail au moins."

M. Girard dont les talents de bricoleur et de menuisier sont bien connus des gens de Chute-des-Passes, a consacré plusieurs heures de ses loisirs à la fabrication de sa chaloupe et à la construction de son chalet d'été au Lac-à-la-Carpe. "Après mes cours du soir, le bricolage est le plus beau moyen d'occuper mes loisirs", de dire M. Girard.

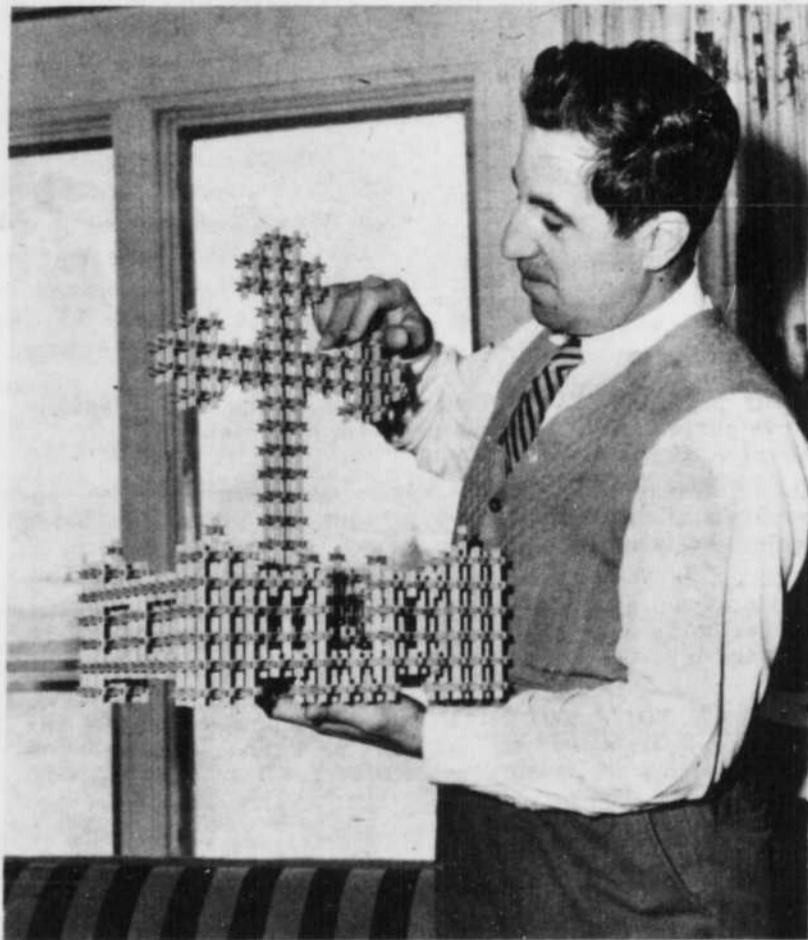
Son travail

M. Eugène Girard demeure à Chute-des-Passes avec sa famille depuis déjà cinq ans, mais

il est à l'emploi de l'Alcan depuis près de 12 ans. Il fut au service de la Compagnie Price durant huit ans, avant d'être engagé comme policier lors des travaux de construction de la centrale de Chute-du-Diable.

En juin 1957, soit cinq ans après son engagement, il devenait technicien à la même centrale, poste qu'il occupa jusqu'au 7 septembre 1959 alors qu'il était transféré à la centrale de Chute-des-Passes. C'est en juin 1962 qu'il était nommé au département de la mécanique de la même centrale à titre de contremaître.

Marié à Georgette Villeneuve d'Hébertville, la famille Girard compte aujourd'hui cinq enfants, Gaston, Esther, Lina, Monique et Régis. Le couple occupe une des maisons modernes construites par la compagnie à Chute-des-Passes.



M. EUGENE GIRARD montre ici la croix du chemin fabriquée durant ses heures de loisirs à Chute-des-Passes.

M. Ronald R. Garden nouvel ingénieur à Aluminium Laboratories

M. Ronald Ralph Garden occupe depuis mars dernier la fonction d'ingénieur en électricité au département du Génie à Aluminium Laboratories Limited d'Arvida. Marié à Marilyn Joan Garden, il a d'abord servi à la Steel Co. of Canada, de Hamilton, de 1957 à 1964, avant de devenir ingénieur à Aluminium Laboratories Limited. Natif de Régina, M. Garden a obtenu son diplôme d'ingénieur électricien à l'Université de Saskatchewan en 1957. Il pratique les quilles, et il travaille le bois.



M. Gilles Bellefleur de retour à Aluminium Laboratories

M. Gilles Bellefleur, ingénieur au département d'Electrometallurgie, à l'Aluminium Laboratories Limited d'Arvida. Originaire de Montréal, M. Bellefleur a fait ses études universitaires à McGill où il fut diplômé ingénieur chimiste en 1960. Il entra au service de

1964 pour prendre le poste qu'il occupe aujourd'hui à l'Aluminium Laboratories.

Membre de la Corporation des Ingénieurs professionnels de Québec, de l'Engineering Institute of Canada et de l'American Institute of Chemical Engineers, il est marié et père d'une fille. Fervent sportif, il s'adonne au tennis, à la balle-molle durant ses heures de loisirs.



M. GILLES BELLEFLEUR.

l'Alcan, à Montréal, la même année, et fut permuté en juin 1960 à l'Alcan d'Arvida. C'est en août 1961, qu'il était transféré à l'Aluminium Laboratories, à Arvida. Après avoir travaillé durant un an pour Johnson & Johnson, de Montréal, il revenait à Arvida le 6 avril

Journée de sobriété à Arvida

ARVIDA — C'est le 24 mai que se tiendra à Arvida une journée de la sobriété pour la paroisse de St-Philippe. L'enregistrement se fera à 8 h. 30 de la matinée à l'église St-Philippe d'Arvida. On y célébrera une messe à 9 h. et M. le curé Lionel LaFrance, aumônier diocésain des Iles-de-la-Madeleine, sera le prédicateur.

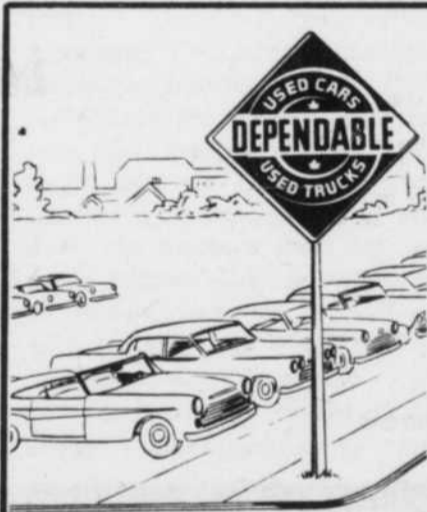
Une soirée récréative sera donnée à l'école Guillaume-Tremblay dès 8 h.: chant d'ouverture, mots de bienvenue, allocution, remise de diplômes d'abstinence, message du président d'honneur, etc. Les petits chanteurs à la Croix-Brune, sous la direction de M. l'abbé Jean-Louis Gravel, y donneront un concert de choix en plus du tirage de la raffle et de plusieurs prix de présence. Les intéressés seront les bienvenus.

Jean GAUDREAU D.C.

Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour : Lundi au vendredi
Le soir : Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Basile
(Edifice Perron - Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

Dr Guy Tremblay

CHIRURGIEN-DENTISTE
289 rue Davis ARVIDA
Tél.: 548-8888
Heures de bureau:
Tous les jours sur rendez-vous.



VOITURES USAGÉES

avec

garantie

"DEPENDABLE"

"...SPECIAUX..."

- MERCURY '61 \$2095
- CHEVROLET '61 \$1595
- DODGE '60 \$1500
- DESOTO '57 \$850
- FORD '56 \$450

1000 TIMBRES "Régional" avec chaque achat de \$100 sur usagées seulement.



N'attendez pas - Venez nous visiter
GARAGE MUNGER LTEE
370, St-Dominique 542-4505 Jonquière

Distributeur de
CHRYSLER - VALIANT - DODGE - IMPERIAL - SIMCA

AVIS IMPORTANT

Le Comité Paritaire de l'industrie de la construction désire rappeler à tous les employeurs et salariés assujettis au décret 1743 que les taux de salaire figurant à l'article V de ce décret seront majorés de \$0.10 l'heure à partir du 1er juin 1964.

Pour les faiseurs de planchers et les mécaniciens en tuyauterie (plombiers), l'augmentation sera respectivement de \$0.30 et de \$0.15 l'heure.

Pour les employés rémunérés sur une base hebdomadaire, l'augmentation sera de \$5 par semaine.

Le Comité Paritaire de l'Industrie de la Construction

Le Lingot au téléphone

347, rue Davis - Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

Chiropraticien

J.-G. GIRARD, d.c.
Tél.: 548-8712
ARVIDA - JONQUIERE
122 Mellon 309 S-Dominique

La ménagère avisée joindra le pratique à l'agréable du modernisme et choisira une marque des plus réputées



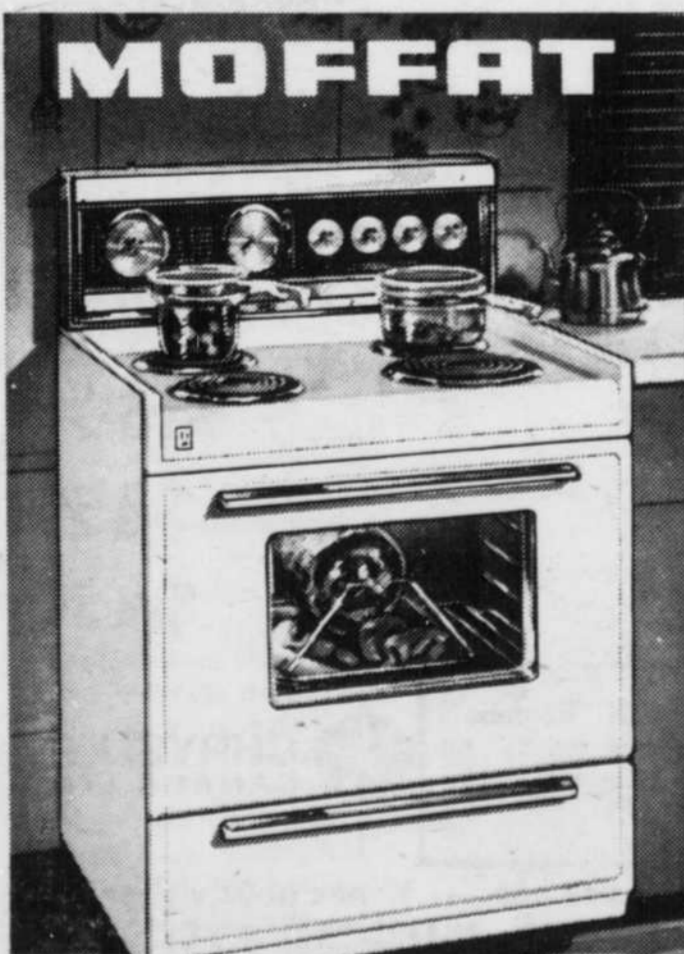
Procurez-vous une cuisinière d'avant-garde "MOFFAT" qui possède toutes les commodités modernes. Sans oublier qu'elle est à l'épreuve des éblouissements.

Vous pouvez également placer la surface de cuisson à la hauteur désirée, ainsi vous pourrez surveiller la cuisson.

Ces surfaces de cuisson ont une versabilité de moyens qui banissent le nettoyage du fourneau.

Le résultat! Une nouvelle méthode d'art culinaire grâce à une cuisinière d'avant-garde.

Quelques dollars par semaine
le paient!



CUISINIÈRE

automatique
avec rôtisserie

L'apparence nouvelle des cuisinières est le genre "encastré" et tous les poêles Moffat la possèdent pour que toutes les surfaces de cuisson soient à une hauteur commode. (No 30J55W).

- Horloge à minutage automatique
- Porte à grand panneau de verre
- Rôtisserie contrôlée par horloge
- Côtés du fourneau amovibles pour lavage facile
- Lumière éclairant le panneau de contrôle.

MOFFAT

B. Brassard
MEUBLES • LIMITEE

vous offre
toute
la gamme.

Vous sélectionnez
le modèle
convenant
à vos
besoins



Hauteur parfaite - La nouvelle surface de cuisson surbaissée rend la surveillance des plats tellement plus facile.

Enfin un dessus qui limite les dégâts occasionnés par les renversements, l'entretien devient presque nul grâce aux bords surélevés de la zone de cuisson.

Le style encastré - A l'avant-garde du progrès, le style encastré offre des bords qui s'adaptent parfaitement aux comptoirs existants sans modifications coûteuses.

UN STYLE TOUT NOUVEAU - Universellement adopté aux Etats-Unis, le style encastré se trouve au Canada exclusivement sur les modèles des cuisinières MOFFAT.

B. Brassard Meubles

LIMITEE

307 Davis
ARVIDA

368 Simard
ST-AMBROISE

MOFFAT À L'AVANT-GARDE DU PROGRES

Mme François Cormier est décédée

Est décédée le 19 mai, à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 37 ans et un mois, Dame François Cormier, née Gertrude Bourgeois, du 187 de la rue St-Jean-Baptiste à Arvida. Outre son époux, qui est technicien au laboratoire principal des usines de l'Alcan d'Arvida, Mme Cormier laisse dans le deuil ses enfants, Miriam, Bernard, France, Hélène et Robert, sa mère, Dame Maria Bourgeois et une sœur qui est religieuse, Soeur Marie-Gertrude des Anges, (Marguerite) de la communauté des Saints Noms de Jésus et de Marie de Windsor en Ontario.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault et Girard, rue Lasalle à Arvida. Les funérailles auront lieu vendredi matin à 10h., en la paroisse St-Philippe d'Arvida et l'inhumation au cimetière Ste-Famille de Kénogami.

Souscription annuelle de la Croix-Rouge

Port-Alfred (DNC) — La Société canadienne de la Croix-Rouge, section de la Baie des Hahas, lancera sa campagne de souscription annuelle, jeudi le 21 mai, et fera de nouveau appel à la générosité de la population afin de pouvoir poursuivre ses oeuvres humanitaires. Plus de 300 auxiliaires bénévoles visiteront tous les foyers de la Baie, entre 7 et 9 heures du soir. L'objectif de la campagne, cette année, est fixé au montant de \$2,000.

Dans un communiqué conjoint remis à la presse, MM. Edmund Eccles et Raymond Bergeron, respectivement président de la société et président de la campagne, signalent que l'an dernier la Croix-Rouge locale a secouru 34 sinistrés, déboursant ainsi \$906, sans compter tous les autres services tels que: les analyses de sang, les examens du facteur Rh, les sous-produits sanguins aux hôpitaux, les prêts d'accessoires et les dons de pansements aux malades, les cours de sécurité aquatique, etc.

M. Bergeron a précisé, qu'à la base de l'ARC de Bagotville, la collecte se fera le 24 mai, tandis que la date du 26 mai a été choisie pour les municipalités de l'Anse St-Jean, Petit-Saguenay, Rivière Eternité et St-Félix d'Otis.

M. R. Villeneuve meurt subitement

Chicoutimi — Est décédé subitement, le 13 mai, à sa résidence du 454 de la Côte de la Réserve à Chicoutimi, M. Rodolphe Villeneuve, employé du service ferroviaire des usines de l'Alcan d'Arvida depuis près de 27 ans. Outre son épouse née Thérèse Gagnon, il laisse dans le deuil une fille, Arlette, un frère Lionel, ses sœurs, Mmes Samuel Saillant (Laurence), Raymond Girard (Marcelle), et Mlle Alberta Villeneuve, de même qu'un beau-frère, M. Eudore Racine.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

M. Eddy Tremblay est décédé

Est décédé le 18 mai, à l'âge de 49 ans, M. Eddy Tremblay, employé des usines de l'Alcan d'Arvida depuis près de 27 ans. Outre son épouse née Dianne Chapados, il laisse dans le deuil ses enfants, Clairette, Mme Roy, Clément et Claudette. Ses frères, Maurice et Laurier, ses sœurs, Mmes Alphonse Leblanc, (Marguerite), Lionel Girard, (Simonne), Clément St-Gelais, (Marthe), Bertrand Dumas, (Céline), et Gilbert Perron, (Constance), également, Soeur Ste-Céline, des Soeurs Antoniennes, (Thérèse).

Le service a été chanté ce matin, en la paroisse St-Philippe d'Arvida et l'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Le bottin 1964 : 40,319 copies

Le nouveau bottin téléphonique de 1964 de la compagnie de téléphone Bell à Chicoutimi sera distribué en 40,319 copies, comparativement à 38,850 en 1963. L'annuaire, souligne M. R. Dupuy, gérant de la compagnie de téléphone Bell à Chicoutimi, contient également les numéros de tous les abonnés d'Arvida, Bagotville, aéroport Bagotville, Chicoutimi-Nord, Ferland, Jonquière, Kénogami, Laterrière, Port-Alfred, St-Ambroise, St-Fulgence, St-Honoré et Ste-Rose-du-Nord.

La page couverture du bottin de 1964 de Chicoutimi et du territoire environnant comporte cette année une reproduction de l'artiste canadien Albert Cloutier. L'oeuvre représente le parc de la Place d'Armes de Chicoutimi d'après une photo du photographe de l'année Marc Elisen.

EXAMEN DE LA VISION
Dr Louis-H. Boivin, O.D.
 OPTOMETRISTE
 303, Liri Arvida 548-6331 deux bureaux 360, St-Dominique Jonquière 542-6186

MA Pour votre déménagement, consultez des experts
Chicoutimi Déménagement Ltée
 1133, boul. Talbot Chicoutimi, Qué.
 Tél.: 549-2581
 L'homme à voir: CLEMENT RAJOTTE, gérant
 Tél.: 549-2581 (bur.) 543-2910 (rés.)

L'Alcan et la cité étudient en commun un projet d'usine d'épuration des eaux

Arvida — Les autorités municipales d'Arvida et celles de l'Alcan poursuivent présentement leurs études en commun relativement à la construction d'une usine d'épuration des eaux. C'est ce qu'a fait savoir le maire, à la suite de la récente rencontre des membres de son conseil avec les autorités de l'Alcan, à Arvida.

M. Georges Hébert a dit que la compagnie avait déjà commencé l'étude de ce problème assez complexe, mais qu'il était trop tôt pour indiquer si des études plus poussées la feraient opter pour sa propre usine d'épuration ou pour une usine conjointe avec la cité. "Les études vont se poursuivre en coo-

pération avec la cité", a ajouté le maire.

Auparavant, M. Hébert avait fait part aux dirigeants de la compagnie que la ville était l'objet de pressions de la part de la Régie d'épuration des eaux et du fait que la Régie rend la municipalité responsable de voir à ce que les industries installées chez elle pourvoient à l'épuration de leurs eaux.

Rappelons ici que les villes d'Arvida, Jonquière et Kénogami sont intéressées à résoudre ce problème en commun et que des rencontres ont déjà eu lieu entre les ingénieurs de ces trois villes qui doivent soumettre chacun leur projet.

"Le peuple du Québec ne pourra jamais payer sa dette..."

Le R.F. Gustave TARDIF

Port-Alfred (DNC) — Conférencier lors de la cérémonie marquant la remise de la médaille de l'Ordre du mérite scolaire au R.F. Victorin, le doyen de la Faculté de Commerce de l'Université Laval a déclaré que, dans le domaine de l'éducation, "le peuple du Québec ne pourra jamais payer sa dette à l'Eglise, à son clergé et aux communautés religieuses. La petite poignée de frustrés qui les accuse de tous nos retards et aussi de nos complexes, dit-il, se montre injuste et mesquine".

Le R.P. Gustave Tardif a rappelé le temps où les paysans refusaient d'entretenir des écoles, alors que les curés faisaient la classe dans leur presbytère, les évêques fondaient des collèges et les communautés enseignaient pour leur pension. "A cette époque, l'Eglise a joué un rôle de suppléan-

ce. Nous lui devons de n'être pas désespérément en retard".

Selon le doyen de la Faculté de Commerce, le clergé a développé en particulier l'enseignement libéral et les communautés, avec l'enseignement primaire, l'enseignement technique et commercial. "Ce sont les Frères des Ecoles Chrétiennes, par exemple, qui ont fondé la Faculté de Commerce de Québec d'où sont sortis la plupart des hommes d'affaires de notre région. Encore une fois, le dévouement et la générosité de tous ces gens-là ont heureusement compensé l'incompréhension du peuple en général, l'imprévoyance ou l'impuissance des chefs. Le reconnaître, c'est premièrement de l'honnêteté intellectuelle", a ajouté le Frère Gustave.



Le populaire athlète sague-nayen Jean-Claude Tremblay du club de hockey Canadien de la ligue nationale, séjournera dans notre région durant toute la saison estivale. Jean-Claude agira comme représentant spécial de MM. Laval et Jean-Hugues Tremblay agents de la Brasserie Molson du Québec Limitée.

AUTOS USAGES

Buick

Pontiac

Chevrolet

SPECIAUX DE MAI

CHEVROLET '62
 automatique, \$1995

RENAULT '62
 Gordint \$1095

CHEVROLET '61
 Automatique \$1795

CHRYSLER '58
 \$995

Garantie "Goodwill".
 OUVERT tous les soirs jusqu'à 9 h.

Richard BEAULIEU Auto Ltée

548-5561
 Rivière Deschênes ARVIDA

Pour la photo de BEBE c'est le

STUDIO ARVIDA PHOTO
 qu'il vous faut 548-4062



Mme Gertrude Laing

L'EDUCATION principal intérêt des femmes canadiennes qui participent à la commission Laurendeau-Dunton

La Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme est formée, pour employer l'expression d'un des présidents, M. André Laurendeau, de "dix hommes de bonne volonté".

Parmi ces "hommes de bonne volonté" se trouve une femme, Mme Gertrude Laing, de Calgary. Au sommaire des présentations on indique, à côté de son nom: éducatrice. Anglaise de naissance, Mme Laing est arrivée très jeune au Canada. Tout en s'occupant de l'éducation de ses deux fils elle a enseigné le français pendant huit ans dont quatre ans à l'université du Manitoba d'où elle a gradué en 1926. Elle a été l'une des premières boursières du gouvernement français dans cette province; elle a fait des études à la Sorbonne.

L'intérêt que porte à l'éducation cette charmante et jeune grand-maman ne l'empêche pas de s'occuper activement d'oeuvres sociales. Ainsi elle a été présidente des services communautaires à Calgary et par la suite nommée au Conseil canadien du bien-être.

Opinions personnelles

Depuis que la commission Laurendeau-Dunton a décidé d'aller de par le pays pour entendre ce que les Canadiens ont à dire, Mme Laing a assisté à huit grandes réunions publiques de Vancouver à Halifax en passant par Sudbury, Rimouski, etc.

Au début de l'entretien, Mme Laing tient à souligner qu'elle n'est nullement autorisée à parler au nom de la commission. Elle donnera plutôt ses impressions, parlera de ses expériences personnelles.

Traitant des considérations générales de la commission, le sujet s'est orienté tout naturellement du côté féminin. — Les femmes s'intéressent-elles à cette étude? Y prennent-elles une part active?

— Oui vraiment, les femmes s'intéressent beaucoup et participent activement à la commission, dit Mme Laing. Aussi ai-je été un peu surprise ce matin (parlant de jeudi matin à Chicoutimi) de voir le peu de participation féminine. Toutefois, j'ai cru comprendre qu'il s'agissait d'un malentendu (les invitations étant adressées aux

hommes...) plutôt qu'une absence préméditée ou du désintéressement.

Contribution féminine souhaitable

Les femmes peuvent apporter à cette commission une contribution différente de celles des hommes ce qui n'en diminue pas l'importance. Ce qui les intéresse ce n'est pas tellement l'économique mais bien l'éducation et cela touche de très près les problèmes qui intéressent les Canadiens, présentement.

La femme, des provinces en majorité d'expression anglaise, n'a pas les mêmes idées, ne voit pas les choses sous le même angle que celle du Québec, mais elle tient à donner ses opinions. Parlant du bilinguisme elle disait: "les deux langues n'ont pas les mêmes possibilités de développement dans toutes les provinces, ni la même nécessité. Connaissant bien la situation à Calgary elle expliquait comme il était difficile de trouver des professeurs pour y enseigner le français pour bien des raisons dont les principales semblent les exigences académiques qui diffèrent entre les provinces et aussi le milieu.

Intérêt pour la langue française

Elle a souligné, d'autre part, l'intérêt que manifestent les Albertains vis-à-vis la langue française. Les programmes français de télévision destinés aux écoliers et étudiants sont populaires même auprès des adultes, parce qu'ils sont bien faits.

Présenté de cette façon, l'enseignement est profitable. Les enfants n'ont pas l'impression d'être obligés d'apprendre, c'est tellement plus agréable d'apprendre une chose qui n'est pas imposée.

C'est d'ailleurs de cette façon qu'a procédé Mme Laing pour enseigner le français à ses deux garçons. "Au début, je leur parlais toujours en français à la maison. Je me suis rendu compte, quand ils ont commencé à grandir, qu'ils s'en désintéressaient parce qu'ils ne pouvaient le parler avec leurs compagnons de jeu. Alors, j'ai invité les petits voisins à venir chez nous et par des chansons, des histoires, je les initiais au français. Je voulais de cette façon faire comprendre aux enfants qu'il y a plus d'un moyen de dire les choses."

Comprendre, être compris

Que les Canadiens parlent tous le français et l'anglais ce n'est, certes, pas pour demain. Cependant, Mme Laing prône les idées déjà exprimées à maintes reprises par un Arvidien, à savoir qu'il serait souhaitable de pouvoir, d'un bout à l'autre du pays, s'exprimer dans sa langue maternelle et être compris. En d'autres mots, que le Canadien parle français et qu'il soit compris de celui qui parle anglais et vice versa.

Vancouver-Chicoutimi

Le Canada est un pays très vaste. Les problèmes exposés devant la commission sont souvent complexes. Mais le dialogue est engagé. Quand on pense qu'un Saguenéen se présente devant la commission pour discuter et apporter des précisions à une affirmation d'un Canadien de Vancouver, ça c'est significatif et nous donne des raisons d'être optimistes remarquait Mme Laing.

Mme Laing continuera la tournée avec les autres commissaires avant d'entreprendre l'étude des mémoires qui seront soumis. Non seulement ses connaissances mais aussi sa vaste expérience dans des domaines différents seront un apport précieux pour la commission puisqu'elle apportera une contribution différente pour ne pas dire féminine.

CARNET MONDAIN

Madame Ange-Emile Girard (née Aimée Laforest), de Cap Haïti est actuellement dans la région l'invitée de ses parents, M. et madame Ovil Laforest, de Shipshaw et de madame France Girard, de Jonquière. Christine et Grance-Glen accompagnent leur maman.

M. et madame Jules Leblanc, de Chicoutimi sont revenus de New-York ou ils ont visité l'exposition.

Mesdemoiselles Louise Dufour et Jeannine Gaudreault, de Chicoutimi ont passé la dernière fin de semaine à Sherbrooke les invitées de mademoiselle Michelle Lebrun.

Mme A.B. Thomson présidera la réunion

Il y aura réunion générale des Dames auxiliaires de l'hôpital général du Saguenay d'Arvida, lundi le 25 mai, à 8h. du soir à la cafétéria de l'hôpital. Ce sera la dernière réunion générale présidée par Mme Thomson avant son départ, on espère donc que tous les membres se rendent à l'assemblée.

Fleur pour la boutonnière

Demain et samedi, les guides du diocèse, secteur français, offriront des fleurs à la population. Les guides d'Arvida seront elles aussi au rendez-vous et compte sur la générosité de leurs concitoyens.

Le profit de cette vente de fleurs qu'elles ont elles-mêmes confectionnées, iront à l'administration diocésaine.

Nouvel exécutif

Pour les deux prochaines années, l'Association des femmes libérales d'Arvida sera dirigée par Mme Herman Harvey, présidente, Mme Laurier Gagnon, secrétaire, Mme Fernand Verreault, trésorière ainsi que Mmes Léo Fillion, Normand Remington, Abel Michaud, Lucien Fafard, Vic Labine, Gérard Lévesque, Jean Gousse, Benoît Saucier, Arthur Murray, Henri Boulianne et Narcisse Lavoie, vice-président.

Information avec... un sourire féminin

Elle était parmi les premiers arrivés à la réception offerte par la ville de Chicoutimi en l'honneur des membres de la Commission royale Laurendeau-Dunton, mercredi dernier.

Infatigable elle rassure les impatients : "Non, ils ne sont pas encore là; ils seront ici d'un moment à l'autre — M. Laurendeau? Bien sûr qu'il viendra — Tiens le voici justement qui arrive". Elle répond aux questions des journalistes et entre deux réponses, deux sourires, jette un coup d'oeil vers la porte d'entrée. Chaque fois qu'un "familier" de la commission — commissaire, secrétaire — journaliste de la presse, radio ou télévision — fait son apparition, son expression peut se traduire par ces quelques mots : "un autre est arrivé à bon port".

Cette personne qui s'intéresse et connaît tout le monde de la commission est bien connue dans le milieu journalistique de la région et partout dans la province, c'est Mlle Françoise Côté, agent d'information pour la commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.

Son travail consiste à renseigner les journalistes, leur obtenir tout ce dont ils ont besoin pour fournir l'information au public. Elle voit à ce qu'ils aient accès à la salle des délibérations, trouvent sur place documentation nécessaire à leur travail, arrange les interviews, prépare les communiqués de presse, etc.

Si c'est sa première expérience comme agent d'information pour une commission royal d'enquête, elle n'est pas nouvelle dans le métier puisqu'elle était agent d'information lors des fêtes du centenaire de l'université Laval en 1952 et qu'elle a dirigé son propre service de relations pendant un certain temps, ce qui lui a donné l'occasion d'organiser la visite officielle d'un président de Haïti.

Françoise Côté est journaliste et jusqu'à octobre dernier alors qu'elle joignait la commission LD, était courrériste parlementaire à Ottawa pour l'agence Presse canadienne.



La lecture, principal loisir de Mlle Lise Jean

Chute-des-Passes — "Aimer à lire, c'est faire un échange des heures d'ennui qu'on doit avoir en sa vie contre des heures délectables", disait Montesquieu. Pour Mlle Lise Jean, secrétaire du surintendant de la centrale de Chute-des-Passes, la lecture occupe plus que ses heures

d'ennui, c'est son principal loisir...

Lorsqu'on lui demande comment une jeune fille occupe ses temps libres, dans un endroit comme Chute-des-Passes, la réponse ne se fait pas attendre: "La lecture, dit-elle, mais il y a aussi le curling en hiver, les promenades en ski, le badminton, la musique et le tricot bref, de quoi meubler tous nos loisirs après les heures de travail."

Seule secrétaire à Chute-des-Passes, Mlle Jean admet volontiers que son travail est un peu particulier. "C'est pourquoi je l'aime", dit-elle en précisant que les occasions multiples d'aller dans sa famille suppléent largement à l'isolement. Contrairement aux institutrices de l'endroit qui demeurent ensemble, Mlle Jean loge chez une famille de l'endroit.

Secrétaire de M. Lorenzo L'Espérance depuis le mois d'août 1963, Mlle Jean est la fille de M. et Mme Albert Jean de la rue Ste-Jeanne-d'Arc à Jonquière.

Réunion diocésaine de "parents-maîtres"

Dimanche le 24 mai aura lieu au Collège de Jonquière une journée d'étude organisée par le Conseil des associations parents-maîtres du diocèse de Chicoutimi. Le but de cette réunion est de revoir en groupe les différents problèmes se rattachant à la formation et l'épanouissement d'une association parents-maîtres.

Sont invités tous ceux qui ont déjà fait partie d'une telle association ou qui songent à en former une. L'inscription se fe-

ra entre 9h. et 10h. le matin. Le repas se prendra au Collège et une messe spéciale sera célébrée à 4h. de l'après-midi.

Au cours de l'avant-midi il y aura formation de commissions qui étudieront certains sujets se rapportant à APM. Le rapport de ces commissions se donnera au cours de l'après-midi.

On suggère aux intéressés de communiquer le plus tôt possible avec Mme L.-Philippe Bergeron, 212 rue King George, à Kénogami.

NAISSANCES

ST-JACQUES, ARVIDA

Joseph-Paul-Henri-Mario, né le vingt-quatre avril, enfant de M. et madame Fernand Deschênes (Doris Flamand); parrain et marraine, M. et madame P.-H. Gaudreault.

Joseph-Donald-Pierre, né le vingt-sept avril, enfant de M. et madame Normand Potvin (Claire Gilbert); parrain et marraine, M. et madame Donald Taillefer.

DETROIT

Marie-Carmen-Pascale, née le trente avril, enfant du Dr Robert Landry (Louise Girard); parrain et marraine, M. et madame Edgar Girard, de Jonquière.

ST-DOMINIQUE, JONQUIÈRE

Marie-Rose-Alma-Marlène, née le trois mai, enfant de M. et madame Ernest Lessard (Marguerite Bouchard), parrain et marraine, M. et madame Jean-Paul Blackburn.

NOTRE-DAME-DE-FATIMA

Marie-Jacqueline-Hélène, née le dix-sept avril, enfant de M. et madame Raoul Bergeron (Yolande Ranger); parrain, M. Jean-Marie Ranger, marraine, mademoiselle Jacqueline Tremblay.

SEPT-ILES

Josette, née le deux mai, enfant de M. et madame Raymond Laforge (Madeleine Goulet); parrain et marraine, M. et madame Gilles Laforge.



M. ET MME CLAUDE BOUCHER dont le mariage a eu lieu récemment à l'église des Frères chrétiens, d'Arvida. Le marié est le fils de M. Léo Boucher, décédé et de Mme Boucher, d'Arvida. La mariée, née Monique St-Laurent est la fille de M. et Mme Napoléon St-Laurent, d'Arvida; son père est employé à la forge des usines Alcan.



Mlle LYSE THOMASSIN a obtenu son Brevet A et baccalauréat en pédagogie. Elève à l'École Bon-Conseil de Chicoutimi Mlle Thomassin a mérité plusieurs prix spéciaux dont le prix pour l'enseignement pratique, prix de méthodologie d'histoire et de géographie ainsi que le prix de psychologie. Mlle Thomassin est la fille de M. Laurent Thomassin planificateur aux usines Alcan d'Arvida et de Mme Thomassin de la rue Alexander.

MEUBLES
LAMPES
TENTURES
CADEAUX
VERRERIE
VAISSELLE

delisle
CHEZ GAGNON FRÈRES, CHICOUTIMI

Pour confection et installation consultez
Paul-Emile Lacroix
TAPIS - DRAPERIES
297, Lafontaine 543-0522
CHICOUTIMI

DES FLEURS
pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.
548-4708
299 Davis Arvida

SALON ELECTROLYSE
(poils superflus)
Mme Clément Trépanier
diplômée
261, Racine 548-4351 Arvida

Les cours aux contremaîtres se soldent par un succès; nouveau cours l'an prochain

Cinquante-huit contremaîtres des usines de l'Alcan d'Arvida recevaient, lundi soir, un certificat attestant qu'ils ont suivi avec succès des cours de français et de mathématiques de base, équivalant à la septième et la neuvième années. Il s'agissait là de la première expérience du genre au Québec. Les résultats se sont avérés si encourageants, que l'an prochain, un cours de sciences générales sera ajouté aux cours déjà existants.

Ces cours ont été organisés sous l'égide de l'entente fédérale-provinciale pour la formation professionnelle des employés de l'industrie. Les frais de ces cours ont entièrement été absorbés par les autorités gouvernementales.

Un succès

Les 58 élèves qui étaient inscrits à ces cours en sont très satisfaits. Quatorze d'entre eux ont passé leurs examens avec très grande distinction et 24 avec grande distinction. L'ex-ministère de la Jeunesse de la province a suivi avec grand intérêt la marche de ces cours.

puisque c'était la première fois qu'une telle expérience était tentée au sein d'un milieu industriel comme Arvida.

Nouveaux cours

L'an prochain, les contremaîtres qui le désirent pourront s'inscrire aux cours de français et de mathématiques équivalant à la septième et la neuvième années comme ceux qui se sont donnés cette année. En plus, un cours de sciences générales sera offert et donné en laboratoire au Saguenay Valley High School, aux contremaîtres ayant leur certificat de neuvième année.

Intérêt marqué

Les cours qui viennent de se terminer se sont échelonnés sur une période de 32 semaines, au rythme de deux cours de trois heures par semaine. L'assiduité de tous les contremaîtres impliqués démontrent bien l'intérêt qu'ils y ont porté.

Le directeur des usines, M. Gaston Dufour, qui assistait à la remise des certificats a insisté sur l'importance qu'il y a de nos jours d'approfondir sans cesse ses connaissances, face au progrès constant de la technique.

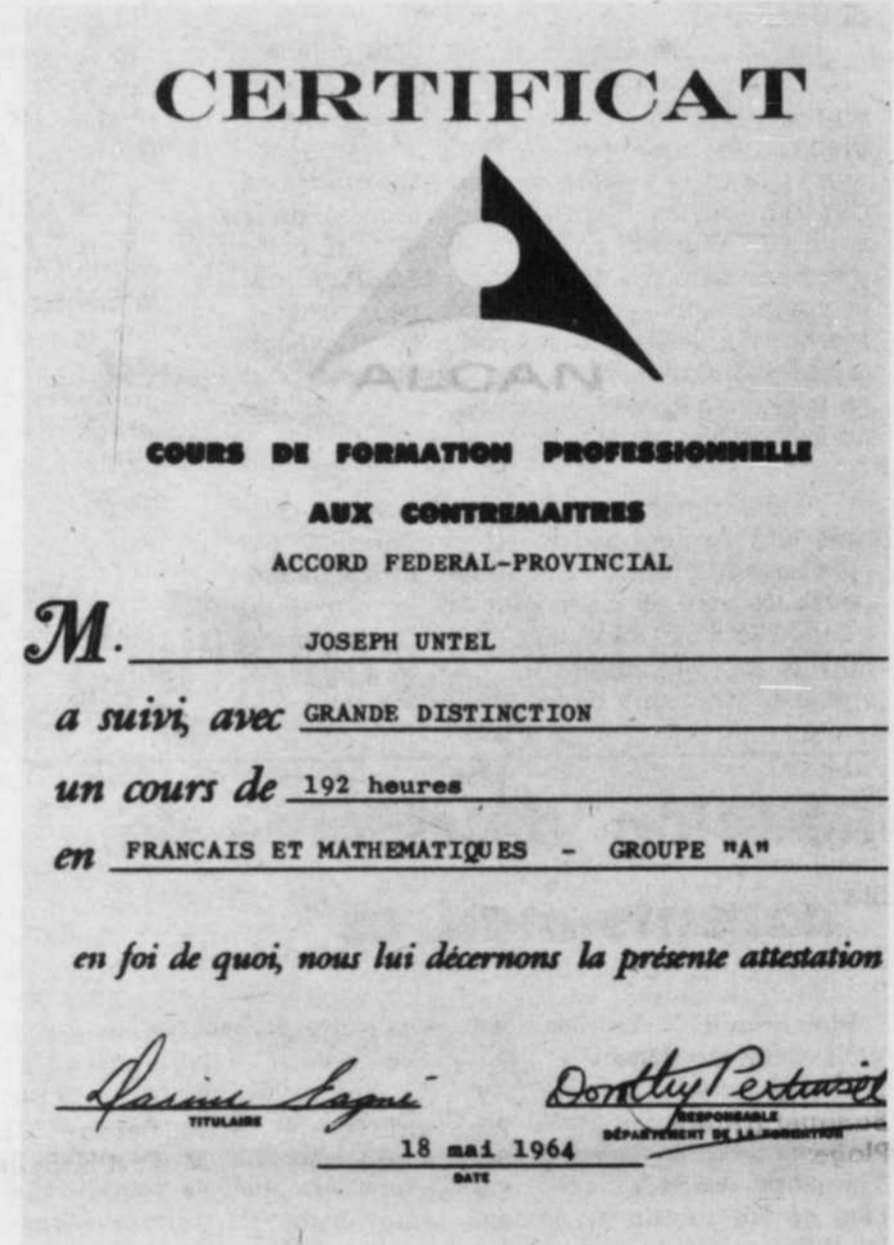
M. Lionel Gaudreau, directeur de l'Institut de technologie d'Arvida, qui a veillé à la préparation des programmes et qui a aussi servi de lien entre la Compagnie et les autorités gouvernementales, a souligné que cette initiative s'intégrait dans l'évolution du monde actuel. Il a rappelé que le personnel de l'industrie ne pouvait

plus être dirigé comme il y a 15 ou 20 ans et qu'en conséquence, les contremaîtres devaient faire ce qui est nécessaire pour pouvoir suivre cette évolution.

Mme Dorothy Pertuiset, responsable du service de l'entraînement aux usines locales, s'est dit très satisfaite des résultats obtenus et s'est empressée d'annoncer, tel que nous le disons plus haut, qu'un nou-

veau cours serait inscrit au programme de l'an prochain.

Enfin, M. P.-Eugène Bugeaud, président du Club de la direction a remercié M. Gaudreau et les professeurs qui se sont dépensés sans compter pour transmettre leurs connaissances aux contremaîtres. M. Bugeaud a également remercié la direction de l'Alcan qui a permis aux contremaîtres de suivre ces cours.



LE CERTIFICAT, dont on voit une réplique ci-contre, atteste que l'employé concerné a suivi un cours de 192 heures en français et en mathématiques. Les notes obtenues à la suite de ces cours seront versées au dossier de chacun.



ETUDIANTS DE TOUS AGES. — Les cours ont intéressé des contremaîtres de tous les âges. Ci-contre, M. Patrick Tremblay reçoit les félicitations de M. Lionel Gaudreau, directeur de l'Institut de technologie d'Arvida et qui a joué le rôle de di-

recteur des études dans l'organisation de ces cours. On remarque également sur la photo MM. Omer Cormier qui a remercié les "élèves" de leur collaboration, au nom des professeurs, Darius Gagné et Renaud Roussel, également professeurs.



LE DIRECTEUR DES USINES a tenu à féliciter lui-même les contremaîtres qui ont suivi les cours. On reconnaît ici MM. Rosaire Gaudreault, Roland

Bogonnesse, Paul Laliberté, M. Dufour, Jules Bernier, Michel Marinacci et Antoine Bastien.

AUTOS USAGES CARNAVAL DE MAI

VALIANT '62 Sedan, 4 portes, automatique, radio, V-200 \$1899	Chevrolet '58 \$999	Pontiac '62 Sedan, automatique, 6 cylindres \$1799	DODGE '61 Station wagon V-8, automatique \$1499	Dodge '56 \$299
--	-------------------------------	---	--	---------------------------

RAYMOND AUTO ENR.
Raymond MORIN, prop.
CHICOUTIMI TEL.: 543-0727 652 Boul. St-Ignace
Distributeur des produits "FINA"

45 ouest, Racine — 543-4822 — Chicoutimi

MARTINIZING
Nettoyage à sec
SERVICE 1 HEURE
AU COMPTOIR SEULEMENT
Habits - Robes - Costumes : \$1.25
Chemises 25¢ ch. - 5 pr \$1.00

Dépôts
459, Hôtel-Dieu, 543-9105
380, Mellon, 548-5138
24, boul. St-Jean, 548-5001

CHICOUTIMI
ARVIDA
ST-JEAN-EUDES

Le Club de la Direction de l'Alcan d'Arvida confie une tâche particulière à 40 de ses membres

Quinze jours à peine après leur élection, les membres de l'exécutif et du bureau de direction du Club de la Direction de l'Alcan d'Arvida a nommé les titulaires de quelque 30 comités qui auront tous un travail particulier à accomplir au cours du mandat 1964-1965.

Si le nombre de ces personnes est ajouté à celui des membres de l'exécutif et du Conseil d'administration, on se rend compte que le président Bugeaud est en-

touré de plus de quarante membres actifs qui l'aideront dans sa tâche de mener à bien les destinées du Club à l'avantage des nombreux membres qui le forment.

Les titulaires des comités verront, au cours des prochaines semaines, à recruter des membres qui les aideront à accomplir le mandat qui leur est confié. De cette façon, on croit que quelque 200 personnes accompliront, au cours de l'année qui débute, un travail particulier.

"Tous ensemble, de dire M. le président Paul-Eugène Bugeaud, réélu pour un second mandat, nous devons nous efforcer de faire du Club de la Direction un organisme qui plaît à ses membres et où les membres se plaisent à se rencontrer".

Voici le tableau complet des comités qui fonctionneront au cours de l'année, les dates de leurs activités ainsi que les noms des titulaires de ces comités. Ce travail a été préparé par le publicitaire du Club, M. Robert-G. Larouche.

Comités	Dates des activités	Présidents des comités	Lieux de travail
Construction	Mandat annuel	M. Roger Giasson	Equ. vol., Ent. Méc.
Finances	Mandat annuel	M. J.-J. Tremblay	Bureau, paie
Recrutement	Jusqu'en septembre	M. Roland Lapointe	Salle de cuves 50
Publicité	Mandat annuel	M. Robert-G. Larouche	Avantages sociaux
Diners-causeries	18 juin et février	M. Paul Larouche	Minerai 1, Méc.
Réception	Mandat annuel	M. Sylvio Boulianne	Minerai no 2, Méc.
Bien-Etre	" " (usines)	M. Hermel Tremblay	Minerai no 2, Labo
Bien-Etre	" " (Bur. pro.)	M. Antonio Dufour	Propriétés
Soirée du Jour de l'An	31 décembre	M. François Lapointe	Minerai no 1, Méc.
Bonspiel annuel	En mars	M. Jacques Tremblay	Mécanique Eq. Vol.
Pique-nique annuel	2 août	M. Roland Nadeau	Menuiserie
Fers à cheval	Saison estivale	M. Fernand Fournier	Chaudières (302)
Visites industrielles	Automne et prin.	M. Léonard Pearson	Fluorure, Méc.
Partie de hockey (memb.)	En janvier	M. Claude Basque	Electricité
Banquet (Huitres)	7 novembre	M. Bernard Chrétien	Menuiserie
Plage	Saison estivale	M. Ls.-Ph. Belley	Réduction no 1
Excursion spéciale	Saison estivale	M. Léonce Lavoie	Réduction no 1
Fête de Noël (enfants)	19 décembre	M. Gilles Simard	Soude-caustique
Quilles	Saison hivernale	M. William Bourgeois	Coulage no 1
Soirée du Mardi Gras	2 mars	M. Jos. Hamelin	Coulage no 2
Banquet annuel	10 octobre	M. R.-Georges Lapierre	Planification (34-K)
Fléchettes	Saison hivernale	M. Yvon Mercille	Planification (34-K)
Curling	Saison hivernale	M. Arthur Girard	Contrôle, qualité
Soirée de l'Halloween	31 octobre	M. René Boudreault	Dist. métal, fusion
Attributions de dindes	20 décembre	M. Alfred Tremblay	Coulage no 4
Commun. aux membres	Mandat annuel	M. Jean-Paul Gagnon	Rel.-empl. (annexe)
Adm. du local	Mandat annuel	M. P.-Gaston Tremblay	Service des estimés
Activités féminines	Mandat annuel	Mlle J. Ouellet	Matériel de bureaux
Attributions de jambons	En avril	M. Wendell Gale	Sécurité
Diner Alcan-Club	15 septembre	M. Gaston Duchesne	Comptabilité
Responsabilité du bar	Mandat annuel	M. Jules Fortin	Caisse

N. B. : - Il se peut que des circonstances particulières obligent certains comités à changer la date fixée pour leur activité mais dans la généralité des cas, la date choisie sera respectée.

Le R.F. Victorin devient chevalier de l'ordre du mérite scolaire

Port-Alfred (DNC) — Le R.F. Victorin, é.c., directeur du collège St-Edouard de Port-Alfred, a été fait la semaine dernière, chevalier de l'Ordre du mérite scolaire en reconnaissance de ses 32 années dans l'enseignement. C'est M. Florent Fréchette, inspecteur régional, qui lui a remis la médaille, posant ainsi son premier geste officiel à titre de représentant du nouveau ministère de l'Éducation.

La cérémonie s'est déroulée en présence de plusieurs personnalités dont le provincial de la communauté des Frères des Ecoles Chrétiennes le R.F. Philibert, le Frère Gustave Tardif, doyen de la Faculté de Commerce de l'Université Laval, M. le curé Henri Tremblay, S.H. le maire J.-E.-A. Beaulieu et

nombre d'autres. M. Vincent Lévesque agissait comme maître de cérémonie.

Des allocutions ont été prononcées à cette occasion par le doyen de la Faculté de Commerce, MM. Florent Fréchette, inspecteur, Jean-Baptiste Hudon, directeur des études, Laurent Lalancette, président de l'Association des instituteurs et institutrices de la Baie, Germain Otis, professeur au collège St-Edouard. Tour à tour, ils ont rendu hommage au récipiendaire de la médaille de l'Ordre du mérite scolaire. Le héros de la fête, le R.F. Victorin, a profondément remercié les responsables de cette décoration, les membres de la Com-

mission scolaire, les supérieurs de sa communauté, ses confrères éducateurs, et enfin tous ceux qui, de près ou de loin,



ont contribué à l'organisation de cette manifestation et l'ont aidé durant son mandat de six années à la direction du collège St-Edouard.

Nouvelles minutes

Mise à pied

ARVIDA — Une vingtaine de professeurs du cours secondaire d'Arvida recevront des avis de mise à pied. Cette décision fut prise lors de l'assemblée régulière de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, en prévision de l'organisation de la régionale pour la prochaine année scolaire 64-65.

Emprunt temporaire

ARVIDA — La Commission des écoles catholiques d'Arvida contractera un emprunt temporaire de \$250,000 pour la fin de l'exercice financier en cours. Cette mesure est prise en attendant le paiement des taxes par les contribuables.

Aux handicapés

CHICOUTIMI — Le président de l'Association des paraplégiques du Saguenay Lac St-Jean demande à tous les handicapés qui désirent joindre les rangs de l'organisme d'écrire à M. Théogène Duchesne, 27 rue St-Timothée, Rivière-du-Moulin. Ce dernier leur fournira alors tous les renseignements qu'ils désirent.

COURSE A LA FORTUNE "Pepsi-Cola"



Mme J.-C. Brassard de la rue St-Michel de Jonquière, est l'heureuse gagnante d'un "MARCHE EXPRESS" d'une valeur de \$58.99. Ayant participé à la grande "COURSE A LA FORTUNE PEPSI-COLA". Mme Brassard avait choisi le magasin PARADIS DES FRUITS ENR. pour faire son marché en présence de M. Lucien Germain, gérant de district de "LIQUEURS SAGUENAY LTEE".

(Ann.)



MARC ELLEFSEN demeure le PHOTOGRAPHE DE L'ANNÉE

M. Marc Ellefsen, de Chicoutimi a été choisi, pour la deuxième année consécutive, le Photographe de l'année lors de la rencontre annuelle des photographes professionnels du Canada Inc. Cette année, cependant il partagera le titre avec un photographe de Toronto, M. Gerry Campbell.

De plus, M. Ellefsen a rem-

porté le trophée Agfa pour s'être classé premier dans la section photographie architecturale, industrielle et publicitaire, en couleur. Le trophée Harwood lui a été attribué pour ses photos d'enfants et le trophée Ferrania pour photos illustrations de mode. Ajoutons que M. Ellefsen a également mérité plusieurs mentions honorables.

Peu de travail pour les étudiants

Arvida — Un petit nombre seulement d'étudiants trouveront du travail à l'Alcan, durant la saison estivale. C'est le maire d'Arvida qui l'a déclaré récemment, à la suite d'une rencontre avec les autorités de la compagnie.

M. Georges Hébert qui faisait alors rapport des questions discutées entre les deux parties, a dit que les membres de son conseil s'étaient informés des intentions de la compagnie quant à la possibilité de donner du travail aux étudiants durant l'été en cours.

"La compagnie, a poursuivi le maire, a fait valoir qu'elle désire continuer sa politique d'engager, pour les mois d'été, des étudiants ayant au moins une 3e année en génie qui constituent des candidats logiques ou probables pour son équipe technique aux usines. Quant aux atures fonctions non techniques, il semble que la compagnie doit les combler à l'aide de candidats ayant encore des droits d'ancienneté."

Hans Krieber d'Alma, deux fois premier



ALMA — Ces jours derniers, au Salon annuel des Photographes professionnels du Canada, qui se tenait à Toronto, Hans Krieber, photographe d'Alma, qui collabore régulièrement au Lingot, se distinguait d'une façon particulière et obtenait deux trophées qui lui font honneur. Une photo en couleur d'un canard blanc lui valait le trophée Sylvano dans la classe "animaux", tandis qu'un noir-et-blanc de l'église St-Joseph, à Alma, sous la neige, lui rapportait le trophée McCutcheon Camera, dans la classe "illustration".

L'an dernier, Hans Krieber présentait ce qui allait devenir la meilleure photo du Québec et recevait le trophée Eaton, à la

16e exposition annuelle; en 1962, le Canadian Photography Magazine, qui lui avait accordé l'honneur de la page couverture, avec une étude "portrait de femme devant son miroir", lui remettait un trophée de son Salon annuel. Présentement, Hans Krieber participe au concours "Le monde et sa population" organisé par Kodak pour tous les photographes, amateurs et professionnels du monde qui utilisent la couleur. Déjà, M. Krieber, d'Alma, a appris que deux de ses travaux ont passé l'élimination nationale et doivent maintenant subir la partie internationale du concours, à la Foire de New York, où toutes les photos gagnantes seront exposées au Pavillon Kodak.

Inauguration du Salon du printemps

Le salon d'artistes-amateurs de la région sera inauguré officiellement demain soir le 22 mai, à 9 h. au Foyer des loisirs d'Arvida par le maire de la Cité, M. Georges Hébert.

A cette occasion on décernera le Grand prix de ce Salon organisé par le Comité des arts et métiers d'Arvida ainsi que cinq premiers prix et cinq deuxième prix. Le public est cordialement invité à l'inauguration. On pourra également visiter l'exposition qui se tiendra jusqu'au 28 mai tous les soirs de 7 h. à 10 h. ainsi que de 2 h. à 5 h. samedi et dimanche après-midi les 23 et 24 mai.

L'ensemble Adagio présenté par le comité féminin JC

Mardi prochain le 26 mai, l'ensemble Adagio sera l'invité du comité féminin de la Jeune chambre d'Arvida. Cette soirée musicale aura lieu au local de la Jeune chambre et commencera à 8 h. 30. Par la même occasion, le comité rendra hommage à la Mère québécoise, Mme J.-Augustin Bastarache, d'Arvida.

L'ensemble Adagio formé d'une quinzaine de musiciens qui s'intéressent surtout à la flûte à bec. Formé depuis novembre dernier, cet ensemble est sous la direction de M. Maurice Canuel.

Les billets ne sont pas réservés uniquement pour les membres du comité féminin ou de la Jeune chambre. On peut s'en procurer en s'adressant à Mme Jacques Villeneuve, 548-8153 ou M. Jean-Paul Lapointe 8-6475.

Le petit monde expose ses oeuvres

Les jeunes élèves de la maternelle "Au gai lutin" d'Arvida tiendront l'exposition annuelle de leurs travaux samedi et dimanche prochains, les 30 et 31 mai.

L'exposition sera ouverte de 2h. à 4h. de l'après-midi au local de la maternelle, 600 rue de l'École, Arvida. On y verra des modèles, gouaches, dessins et bricolages exécutés par les enfants au cours de l'année.

Une invitation spéciale est faite aux parents qui désirent inscrire leur enfant à la maternelle, en septembre prochain. La titulaire, Mlle Louise Bouchard de même que les membres du comité de la maternelle pourront alors répondre à leurs questions. Des formules d'inscription seront aussi disponibles.

La paroisse de Ste-Thérèse d'Arvida a maintenant ses grandes orgues

Arvida — Les fidèles de la paroisse de Ste-Thérèse d'Arvida auront dorénavant l'avantage d'entendre leur nouvel orgue. Son installation est en voie de parachèvement, après huit semaines de travail. Ce magnifique orgue Casavan, au coût de \$30,000 environ, possède une variété de 23 jeux de trompettes, de chalumeaux, ainsi que ceux de hautbois, de cromorne (un jeu très rare), etc.

Le buffet d'orgue, comprend 1,867 tuyaux, est en chêne massif et se marie très bien avec l'ameublement de l'intérieur de l'église. Sa construction a nécessité plus d'un an de travail par des facteurs de St-Hyacinthe. Les fidèles peuvent s'enorgueillir de cette magnifique acquisition.

L'acoustique de l'église fut étudiée avec soin afin d'obtenir une meilleure sonorité. Pour cela, on a même dû revêtir la voûte d'une couche de peinture spéciale. Les sons sortant de ces nombreux tuyaux sauront certes plaire aux fidèles.

L'organiste de l'église Ste-Thérèse est M. Paul Chouinard. Il en est titulaire depuis six ans. M. Chouinard est bien connu des paroissiens de Ste-Thérèse. Il touche l'orgue depuis l'âge de 13 ans.

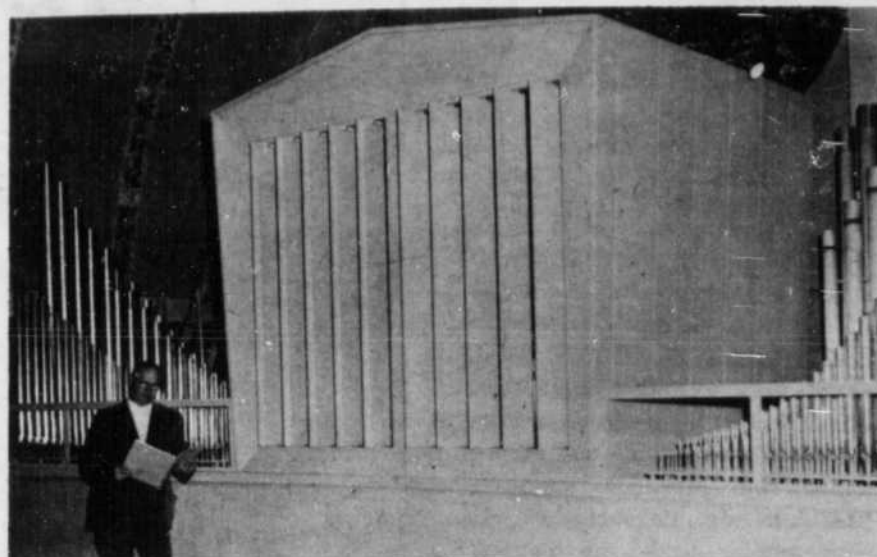
Camping à Val-Jalbert

A Val-Jalbert, on peut visiter le village fantôme depuis le 9 mai. Adultes 25¢, entrée gratuite pour les enfants.

Sur le terrain en bordure de la route nationale et tout

près d'un site renommé de pêche à la ouananiche, l'entrée est gratuite, sauf si l'on désire monter une tente. En ce cas, le tarif est d'un dollar par jour, par voiture, sans autre déboursé.

Quant au terrain de camping près des chutes au village même, il sera ouvert au public vers le 24 juin.



LE BUFFET DU NOUVEL ORGUE de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida est presque complètement installé. M. Paul Chouinard, l'organiste titulaire depuis six ans, est très heureux de l'acquisition de ce nouvel orgue fabriqué à St-Hyacinthe. On le voit ici en train d'étudier une partition devant le buffet en chêne, et touchant l'orgue.

Peintures, émaux, livres exposés à l'école Trefflé-Gauthier

Le Festival annuel de l'Institut des arts au Saguenay s'ouvrait mardi dernier par un récital conjoint de Jean Cousineau violoniste, Lucien Ruelland, ténor et Jean-Eudes Vaillancourt, pianiste. Tous trois sont professeurs à l'Institut de Jonquière.

Cette année, les manifestations se tiendront dans trois villes différentes, soit Arvida, Chicoutimi et Jonquière. La direction de l'Institut en a décidé ainsi afin de faire mieux ressortir le caractère régional qu'elle entend donner à ce festival.

Le concert de mardi dernier avait lieu à Arvida. Lucien Ruelland avait inscrit à son programme un extrait de la Juive — Rachel quand du Seigneur — l'air d'Admète, de Gluck, la Truite, de Schubert et quelques chansons. C'est toujours un plaisir d'entendre Ruelland dans les chansons. Il sait les rendre avec tant de finesse et de personnalité!

Jean-Eudes Vaillancourt, comme à chacune de ses apparitions en public, fut très applaudi. Il ne saurait en être autrement car Jean-Eudes Vaillancourt a le sens de l'interprétation qu'il joue Brahms, Debussy ou ses propres compositions. Quant à Cousineau il a rendu avec beaucoup de virtuosité cette délicate Orientale et l'Allegro de Kreisler. Cousineau est un excellent violoniste, Vaillancourt un remarquable accompagnateur et pourtant à certains moments tout ne marche pas parfaitement entre les deux. Serait-ce qu'ils n'ont pas l'habitude de travailler ensemble?

Exposition à Jonquière

C'est demain que s'ouvrira l'exposition de peintures et d'émaux sur cuivre organisée en collaboration avec l'Institut et la galerie Zanetin de Québec. En même temps que cette exposition qui se tiendra à l'école Trefflé-Gauthier, paroisse St-

Raphaël. Les éditions du Réveil ont également préparé un kiosque pour les livres.

Réparations extérieures

Si vous projetez de faire des réparations, des transformations à l'extérieur de votre résidence ou votre commerce, communiquez avec des hommes compétents et qualifiés.

● Estimation gratuite des travaux

De plus, nous sommes en mesure de vous faire obtenir le prêt correspondant à vos travaux. Prêts bancaires, hypothécaires ou autres.

Spécialités :

- Revêtement en aluminium
- "Carport" en aluminium et fibre de verre
- Patio, en aluminium et fibre de verre
- Auvents en aluminium et fibre de verre
- Portes et fenêtres en aluminium
- Piscines.
- Chalet en aluminium.



GARAGE PREFABRIQUE ENTIEREMENT EN ALUMINIUM

Largeur de 12 pieds.
Longueur de 21 pieds.

Livré et assemblé pour aussi peu que

\$499

(Termes faciles)

Arvida Aluminium Enr.

(Route 16a, Arvida)

Tél.: 548-7616 (le jour)

— 548-8651 (le soir)

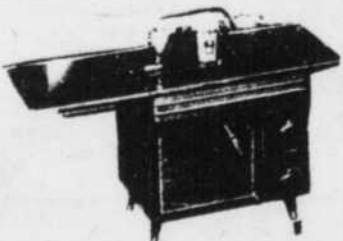
Case postale 82, Arvida

Maison entièrement canadienne-française.

DU NOUVEAU DANS ARVIDA

ORGANISATION D'UN CENTRE DE COUTURE

avec spécialiste de 35 années d'expérience, dans la réparation et la vente de machines à coudre.



Vous pouvez profiter immédiatement des services de notre expert pour l'ajustement, la réparation ou la remise à neuf de votre machine à coudre.

Nous pouvons réparer, ou remplacer toutes les pièces de n'importe quelle marque de machine à coudre, même si la vôtre a de 5 ans à 60 ans d'usage.

Simplement téléphonez

BUREAU PRATIQUE LTEE

209 rue Lasalle

Arvida

Tél.: 548-8304

AUTOUR DE LA BAIE des HAHAS

L'Association provinciale du corps d'Aviation Royale Canadienne tiendra son congrès annuel vendredi et samedi, les 22 et 23 mai, au mess de l'Escadre 316 club Mont-Mars, à Port-Alfred. La nouvelle en a été annoncée par M. J.-M. Taillefer, président de l'association. Le conférencier invité au banquet de clôture sera le colonel d'aviation E.H.M. Walsh, commandant de la base de l'ARC de Bagotville.

O-O-O

La Chambre de commerce de Bagotville vient de se donner un nouveau secrétaire dans la personne de M. Majella Bouchard. Ce dernier, qui succède à M. Philippe McLean, est à l'emploi de la ville de Bagotville.

O-O-O

Un nouveau comité sera constitué incessamment au sein de la Chambre de commerce de Port-Alfred. Il s'agit d'un organisme consultatif qui groupera les représentants des différentes industries locales, tant petites que grandes. Il est fort probable que des représentants syndicaux soient également invités à faire partie de ce comité consultatif. Selon M. Marcel Desgagné, président de la Chambre locale, un tel comité pourra rendre d'appréciables services à la Chambre de Port-Alfred.

O-O-O

La jeune Louise Bouchard, fille de M. et Mme Gaston Bouchard, de Port-Alfred, s'est classée première au Festival de Musique du Québec, à Chicoutimi, le 17 avril dernier, et lors du même Festival à Rimouski le 2 mai, elle obtenait le second rang parmi toutes les concurrentes. La jeune pianiste, qui n'est âgée que de 9 ans, est l'élève de Mlle Maltais, professeur de piano de Chicoutimi-Nord.

O-O-O

La commission d'urbanisme de la ville de Port-Alfred vient d'accorder un permis de construction à l'Aluminum Company of Canada, Limited, pour l'érection de deux immenses réservoirs au coût d'environ \$624,000. Situés sur les terrains industriels de l'Alcan en bordure de la rivière-à-Mars, les deux réservoirs auront 150 et 143 pieds de diamètre et 40 pieds de hauteur. Ils seront utilisés pour l'entreposage d'huile et de soude caustique. Les travaux doivent être terminés pour le 4 novembre 1964.

A l'Alcan d'Alma 750,000 heures de travail sans accident

ALMA — A la veille de compléter un cinquième mois de travail, sans accident entraînant perte de temps, les employés de l'usine Alcan d'Alma dépassent les trois quarts de millions d'heures de travail. Il y a six ans déjà, en 1958, le personnel de la même usine réussissait un million et quart d'heures de travail dans une période de quelque neuf mois.

50
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CUILLERE à crème glacée
Marque Easy-Serve
mar. E.-S. 51c
Un morc. de luxe 99c
Nul après samedi.
le 30 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Cubes de concentré
POULET
marque Maggi!
24 au 59c
pqt
Nul après mardi.
le 26 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Mélanges à
GATEAU "pouding"
choc., citron ou car.
de Betty Crocker!
2 Bte 11 oz 35c
seulement
Nul après mardi.
le 26 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FEVES AU LARD
brun foncé
marque Libby!
2 15 oz 41c
Nul après mardi.
le 26 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
46c de moins!
DETERSIF
marque Fab
Boîte
"King Size" \$1.29
Nul après mardi.
le 26 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DESODORISANT
fleurs, lilas, pin ou
lavande de Florient
Boîte
13 oz \$1.39
Nul après mardi.
le 26 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
OLIVES
Manzanilla
"Loose Pack"
de McLarens
Bocal
15 oz 49c
Nul après mardi.
le 26 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
3c de moins!
EAU DE JAVEL
concentrée Dutch
Bouteille
64 oz 52c
Nul après mardi.
le 26 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Pains rég. de savon
Sweetheart, couleurs
diverses! Ach. 3 pains
un 1c pour le
pains
4 au pqt 41c
Nul après mardi.
le 26 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
En spécial!
SHAMPOING
Halo, pour cheveux
ord. ou secs!
Bouteille
format fam. 99c
Nul après mardi.
le 26 mai.

STEINBERG

COMMENT PARTICIPER :
Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) Produits-de-la-Semaine représentés en 'Coupon-Pinky Double-Format'. Vous déposez cette inscription dans la Boite Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre supermarché d'alimentation STEINBERG, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul . . . (le 30 mai 1964.)
Chaque semaine, 10 inscrits seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir correctement répondu à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT!
PRODUITS-DE-LA-SEMAINE POUR LE MARCHÉ EXPRESS :

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Papier hygiénique
blanc, rose, lilas, aqua ou jaune.
de Purex!
6 rouleaux 93c
en 3 pqt
Nul après mardi.
le 26 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Ketchup Heinz
riche et corsé!
3 15 oz \$1.00
bouteilles
Nul après mardi.
le 26 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Mélanges à soupe
poulet et nouilles, pqt 2 1/2 oz; tomates
et légumes, pqt 2 1/2 oz; de Lipton
6 paquets 87c
pour
Nul après mardi.
le 26 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Jus de tomates
de fantaisie, Libby!
6 boîtes \$1.00
20 oz
Nul après mardi.
le 26 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Cornichons
'Bread & Butter' de Conoration!
Bocal 24 oz. 47c
seulement
Nul après mardi.
le 26 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Maïs en crème
de fantaisie, Libby!
5 boîtes \$1.00
15 oz
Nul après mardi.
le 26 mai.

<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE 'Hot Chicken' de Loney! 6 enveloppes 78c en 3 pqt Nul après mardi. le 26 mai.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE à la viande Gattuso 2 boîtes 62c 15 oz Nul après mardi. le 26 mai.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mel. à gâteau Early American, de Duncan Hines! pacanes et beurre ou dattes et noix, pqt 14 oz. Fudge et noix, pqt. 12 oz. 2 pqt \$1.02 pour Nul après mardi. le 26 mai.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: COCKTAIL de fruits délicieux Del Monte! 2 boîtes 66c 15 oz Nul après mardi. le 26 mai.</p>
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MOUTARDE fine et corsée marque Condor Pot 16 oz 27c seul.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BREUVAGES Oranges-ananas. Oranges-déjeuner ou raisins, de Bessy Cruche 64 oz 69c Nul après mardi. le 26 mai.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RIZ FRIT au poulet Chinatown Paquet 12 oz 53c Nul après mardi. le 26 mai.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EGG ROLLS au porc ou aux crevettes cuits à la broche Chinatown Boîte 12 oz 55c Nul après mardi. le 26 mai.</p>
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Garniture à dessert TOPPING WHIP Monarch Boîte 9 oz 45c Nul après mardi. le 26 mai.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES fraîches, croquantes, de fantaisie, toute variée Nul après mardi. le 26 mai.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Variété de BISCUITS divers Voortman! Paquet 11 onces 49c Nul après mardi. le 26 mai.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATE au POULET format familial Steinberg fraîche! chaque 73c Nul après samedi. le 23 mai.</p>

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
1/2 lb (ou plus)
toute variété de
CHAMPIGNONS
fraîs, blancs-neige
Canada No 1
Nul après mardi.
le 26 mai.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
5 lb (ou plus)
CAROTTES
fraîches, sans coeur
classe no 1,
culture canadienne!
Nul après samedi.
le 26 mai.

UN MORCEAU DE LUXE



MARQUE EASY-SERVE

CUILLERE à CREME GLACEE
DE QUALITE, TOUT USAGE! -
UN MORCEAU, DE LUXE | DE MARQUE EASY-SERVE

.99 | .51

(Plus 50 timbres Pinky additionnels avec le coupon ci-dessus à gauche.)

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FILETS d'Aiglefin
congelés
Booth ou Rupert!
La lb. 53c
seul.
Nul après samedi.
le 23 mai.



STEINBERG



OEUFs FRAIS

White Flock!
La douz.

.31

Nourrissants,
riches en
vitamines!

Grosneur
moyens,
Canada
catégorie "A"



**CAFE
CREAM-O**

RICHE ET CORSE
INSTANTANE — 20c de moins

1.39

Bocal
10 oz

Café
100%
pur!



Gratis: PASSOIRE

de plastique, tout usage, lors
de l'achat d'une bout. 32 oz. de

HUILE PURE

VEGETALE GATTUSO!

.88

Les
deux
pour

Spécial
de grande
valeur!



Heureuses **SUGGESTIONS...**



Boeuf de marque
Rouge, Canada de
choix, ayant subi
l'inspection du gou-
vernement... pour
votre protection!

BIFTECK de RONDE désossé, tranche entière... ou
ROTI de CROUPE **.79** LA LB
COUPE SILVERSIDE!

Veau de lait ruisseaux la lb **63c** côtelettes dans l'épaule, la lb **45c**
DE CHOIX, NOURRISSANT, DU QUEBEC!

Petite épaule de jambon fumé sans jarret, la lb **39c**
DELICIEUX!

Saucisse de porc à déjeuner fraîche la lb **49c**
PURE, STEINBERG!

POUDING au RIZ
FRAICHE, STEINBERG
10c de moins! **2** cont. 1 oz au pqt **15c**

Ce coupon vaut **.15c** avec l'achat de:
un pqt 1 lb de SAUCISSE FUMÉE à bar-b-cue Premium de Swift
avec ce coupon **44c** (sans le coupon, 59c)
Nul après samedi le 23 mai, aux marchés d'aliments Steinberg.

Spéciaux en produits d'épicerie!

Papiers mouchoirs 400 au pqt **4** pqt pour **1.00**

en blanc, rose ou jaune, élégant!

MELASSE extra de fantaisie **3** cartons 40 oz **\$1.00**

Grandma — 11c de moins!

BREUVAGES en canettes Ice Castle **6** btes 10 oz **49c**

Essences diverses!

Sacs de thé Orange Pekoe au pqt **75c**

Encore — 8c de moins!

Cire à plancher Clair en pâte 11c de moins! Bte 1 lb **69c**

(liquide, bte 32 oz. \$1.16) Johnson!

Fromage fondu pasteurisé paquet 2 lbs **85c**

Canadien, Fields O'Clover!

Confiture de fraises avec pectine Bocal 48 oz **\$1.25**
marque VACHON — 16c de moins

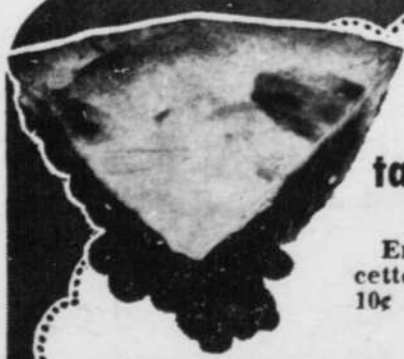
Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, samedi le 23 mai 1964. Les prix des denrées sont sujets aux fluctuations du marché.

Les bons aliments STEINBERG font se dessiner un sourire de satisfaction sur la bouche de tous les membres de la famille et aussi sur celle de la maîtresse de maison... car ces délicieux aliments jouissent, en ce moment, de 'jours des Spéciaux'. Vous avez, dans cette page, une petite idée de tout ce que peut vous offrir, en ce temps des spéciaux, votre supermarché STEINBERG... rendez-lui visite.

ALIMENTS CONGELES
FRAMBOISES
DE FANTAISIE
MARQUE YORK
2 paquets 15 onces **75c**
GATEAU au CAFE
et aux pacanes, Farm House
riche et savoureux!
Paquet 12 oz seulement **49c**



La cliente heureuse... UNE ASSIDUE DE **STEINBERG**

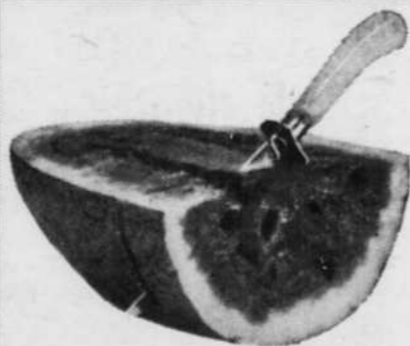


Fraiche du four Steinberg!
tarte aux raisins

En spécial cette semaine, 10c de moins! **.39**

Pains à 'hot-dog' 12 pains au pqt **35c**
FRAIS DU JOUR, STEINBERG!

25 25 timbres Pinky additionnels... sans coupon... Lors de l'achat d'un petit gâteau des anges ou d'un paquet de 12 beignes, aux arachides hachées, frais, Steinberg.



MELON D'EAU
FRAIS, ROUGE, DE FLORIDE

Poids environ 15 lbs chacun **.79** Canada classe NO 1

ORANGES NAVEL
IMPORTEES, NOUVELLE RECOLTE, VARIETE 'OUTSPAN', FRAICHES!

Grosneur 150, la douz. **69c** Grosneur 200, la douz. **49c**

Tomates fraîches 3 lb par sac **59c**
de Floride, Canada No 1

Fraises rouges mûres fraîches, de Californie, Canada no 1 cont. comble une chop. **39c**

MAIS EN EPI FRAIS 7 épis non-épluchés en sac poly. **49c** 7 épis épluchés en sac poly. **59c**

DORE, SUCRE, DE FLORIDE, CANADA CLASSE NO 1!

Le transport coûte à l'Alcan \$50 millions par année, dont \$35 millions pour la région

ALMA — Transport maritime, ferroviaire, routier ou aérien, l'Alcan utilise tous les modes dans le cours de son activité commerciale ou industrielle et cela ajoute à ses frais d'exploitation environ \$50 millions par année. Traitant de cet aspect important de la vie de l'entreprise, devant

les membres de la Chambre de commerce de St-Félicien et ensuite, devant le personnel de direction de l'Alcan, à l'usine d'Alma, M. Jean-Paul Martin, capitaine au long cours, s'est arrêté surtout au transport maritime et au rôle de la compagnie Saguenay Shipping, une filiale de l'Alcan.

tance de la région. Quant au coût total de la facture annuelle de transport de l'Alcan, de \$50.000.000, les activités de la

compagnie dans la région, au Saguenay et au Lac-St-Jean, y représentaient 70%, soit \$35 millions.

Création d'une mutuelle de crédits

Port-Alfred (DNC) — La création d'une mutuelle de crédits pour les pouvoirs locaux de la province, telle est la suggestion qui sera transmise au CER pour étude par la ville de Port-Alfred. C'est le conseiller Jean-Paul Tremblay qui en a formulé la proposition.

Le maire J.-E.-A. Beaulieu aurait préféré que cette question soit étudiée d'abord en co-

mité, mais le conseiller Tremblay s'y est opposé sous prétexte que l'affaire mise entre les mains d'hommes politiques n'aurait pas tellement de chance d'aller loin. Ce dernier a dit qu'il fallait absolument faire quelque chose pour améliorer la situation de l'emploi.

Par ailleurs, le président du conseil a signalé de nouveau que le problème du chômage relève des gouvernements fédéral et provincial. Les municipalités sont obligées de collaborer, mais seulement dans la mesure de leurs faibles moyens, a précisé le maire Beaulieu.

Le transport et son importance dans la vie de l'Alcan ne sont pas des sujets absolument nouveaux pour le personnel de la compagnie et la population de la région; tous savent que les matières premières: la bauxite, la cryolithe, le spath fluor et le coke viennent de milliers de milles lorsqu'ils arrivent aux deux alumineries d'Arvida et d'Alma, après avoir atteint Port-Alfred, par bateaux. D'ature part, 85% de la production de la compagnie étant exportée en dehors du pays, c'est encore le transport qui entre en jeu.

Une compagnie maritime

Le transport maritime étant aussi important à l'Alcan, M. Jean Martin s'y arrêta d'une façon particulière. Il expliqua que présentement, la compagnie Saguenay Shipping dirige

l'Europe, ils ferment le triangle quarantaine de bateaux affrétés, les uns à l'année, et d'autres pour plusieurs années. L'objet principal de la compagnie et de cette flotte est le besoin de transport des matières premières et de l'aluminium de l'Alcan. Toutes les autres opérations, transport du papier journal, transport du blé, transport des marchandises générales sont un complément pour boucler les voyages de retour et rendre l'opération rentable.

Une bonne partie de l'activité des cargos de Saguenay Shipping suit le "triangle" de l'Atlantique qu'expliquait M. Martin. De la Guyane anglaise, en Amérique du Sud, les bateaux amènent la bauxite à Port-Alfred; de Port-Alfred, les mêmes cargos se dirigent vers l'Europe avec des chargement d'aluminium, de papier, de céréales ou d'autres marchandises; de

l'Europe, ils ferment le triangle en retournant vers les Iles des Antilles et la Guyane, pour recommencer avec la bauxite.

Au point de vue monétaire et économique, le transport est un facteur important pour l'Alcan. Ainsi, au cours d'une année, il passe aux installations de Port-Alfred, entre deux et trois millions de tonnes de marchandises. L'an dernier, le chemin de fer et le camion transportaient 1.145.000 tonnes de marchandises au coût de \$10 millions, soit vers notre région soit en par-

Harvey Aluminum prend de l'expansion

La Harvey Aluminum Company des Etats-Unis élabore des plans pour agrandir ses installations et déclare qu'elle consacrera plus de \$165 millions à cette fin au cours des trois prochaines années.

Présentement, Harvey possède à The Dalles (Oregon) une usine d'électrolyse d'une capacité annuelle de 80.000 tonnes. Elle a aussi des installations de transformation pour la fabrication de billettes, de tiges, de barres, de profilés illés, de pièces forgées et d'autres produits semi-ouvrés en aluminium. En outre, elle fabrique du titane, du zircon, du laiton et d'autres métaux qu'elle met sur le marché par l'entremise d'un réseau bien organisé de bureaux de vente et de concessionnaires.

Jusqu'en novembre dernier, Harvey vendait des quantités énormes d'aluminium pour la réserve du gouvernement américain. M. Lawrence A. Harvey déclarait récemment aux actionnaires, que l'usine d'électrolyse fonctionne à plein rendement et que toute la production est vendue commercialement. De la machinerie nouvelle a été installée pour fabriquer des plateaux de laminage et des billettes de filage

destinés à la vente commerciale.

Laminoir

Harvey Aluminum termine actuellement en Californie un laminoir de tôle en alliage d'aluminium doux et construit au Kentucky, un laminoir où seront fabriqués aussi des contenants à haute-pression. De plus, Harvey projette de construire une usine de magnésium brut d'une capacité de 20.000 tonnes qui lui permettra de fournir le magnésium nécessaire à la compagnie et d'en vendre le surplus sur le marché.

La société Harvey projette enfin d'augmenter la capacité de son usine d'alumine aux îles Vierges et de participer à l'exploitation des gisements de bauxite de la république de la Guinée. En Norvège, Harvey Aluminum s'est jointe à la Norks Hydro pour construire une usine d'électrolyse, un laminoir et une usine de profilés filés.

Les dix commandements des bonnes relations d'affaires

le client est la personne la plus importante dans toute entreprise.

le client ne dépend pas de nous... c'est plutôt nous qui dépendons de lui.

le client n'est pas une incidence dans nos affaires... c'est l'objet de nos affaires.

le client nous fait une faveur en faisant appel à nos services... ce n'est pas nous qui lui faisons une faveur en le servant.

le client est la partie intégrante de notre entreprise... non pas un accessoire.

le client n'est pas seulement de la statistique intangible... c'est la personne de chair et d'os avec ses sentiments, ses témoins... tout comme vous!

le client n'est pas quelqu'un avec lequel on discute.

le client est la personne qui nous apporte ses désirs... c'est notre devoir de les satisfaire.

le client mérite ce que nous pouvons donner de plus courtois comme service attentif.

le client est la chair et le sang de notre compagnie et de toute entreprise.

(Super Market Institute)

Le droit de la presse: trente journalistes de la région subissent ces examens universitaires

Trente journalistes de la région du Saguenay Lac St-Jean ont subi les examens universitaires sur le Droit de la presse, en fin de semaine. Il s'agit de la première expérience du genre dans la province, et le crédit en revient au Club des journalistes du Saguenay ainsi qu'à l'Extension de l'enseignement de l'université Laval.

C'est en effet la première fois que l'Université donne de tels cours en dehors de ses murs. Me André Dufour, l'un des professeurs de droit public à Laval, en était le titulaire. Les journalistes ont étudié la responsabilité criminelle et civile, la liberté de presse, les moyens de défense, etc.

Cette première expérience

s'étendait sur une période de quinze heures et groupait des membres de la presse écrite et parlée.

Il est également possible que le reste de la Province profite un jour de cette expérience, si les matières ci-dessus sont intégrées au cours de journalisme que projette de lancer l'université Laval.

Le comité de formation professionnelle du Club des journalistes du Saguenay est sous la responsabilité de M. Ludovic D. Simard, qui entama les pourparlers avec l'université et aussi avec le ministère de l'Éducation en vue d'obtenir de ce dernier une subvention destinée à défrayer une partie des dépenses encourues.



L'ORDRE DU LONG SERVICE a été remis à 24 employés de la Compagnie Price, au cours d'un dîner servi récemment à Kénogami. De plus, 161 employés comptant plus de 35 années de services, ont reçu chacun une montre à cette occasion. Le directeur de la papeterie de Kénogami, à gauche, M. A.J. McLaren félicite ici M. P.A. McGrath.

La Coopérative prend un nouveau départ après quinze ans d'existence

par Pierre BOIVIN

Après 15 années d'existence, la Coopérative d'habitations du Sacré-Coeur de Chicoutimi, loin de vouloir mourir, semble devoir prendre un nouveau départ. Au 31 décembre 1963, cette entreprise avait érigé 150 habitations pour une valeur de \$1,800,000. Consciente du rôle important qu'elle a rempli, la Coopérative ne veut pas s'arrêter là et elle orientera ses activités de façon à répondre le mieux possible aux exigences de la vie moderne.

Lors de sa fondation en 1949, la Coopérative d'habitations du Sacré-Coeur de Chicoutimi avait basé ses activités sur la formule d'entraide. Chaque futur propriétaire travaillait à la construction de sa maison, en collaboration avec les autres coopérateurs. On conserva cette formule jusqu'à la fin de 1959, puis,

on l'abandonna à cause des trop grands inconvénients qu'elle comportait.

Plus d'efficacité

Le futur propriétaire n'aime pas attendre, aussi, lorsqu'il dispose des fonds nécessaires; il entend voir sa maison s'éri-

ger rapidement. Avec l'ancienne formule, les délais étaient nombreux et la main-d'oeuvre n'étant pas toujours experte, il arrivait que le propriétaire n'était pas entièrement satisfait.

La Coopérative est donc devenue, depuis 1960, un entrepreneur, mais dont les opérations sont sans but lucratif.

Maison modèle

Depuis le 15 mai, et ce jusqu'au 24 du même mois inclusivement, la Coopérative permet au public de visiter une maison modèle, située à 208 Du Cran. Les heures de visites sont de 7 h. à 9 h. tous les jours. Les intéressés pourront alors s'informer de tous les avantages qu'il y a d'appartenir à la Coopérative.

Avantages

Parmi ces avantages, notons le coût réduit de la construction, puisque la Coopérative ne charge que les frais d'administration. Disons en passant l'existence de la Coopérative a largement contribué à stabiliser le prix de la construction domiciliaire à Chicoutimi, évitant ainsi que les entrepreneurs particuliers réalisent des profits exagérés. Un comité de surveillance créé au sein de la Coopérative, garantit la qualité de la construction tout en permettant un contrôle serré des opérations comptables. Enfin, grâce au pouvoir d'achat de la Coopérative, les coopérateurs peuvent se procurer les matériaux nécessaires à la finition de leur cave ou pour toutes autres améliorations à leur maison, à un coût réduit.

Rôle social

La Coopérative n'exclut pas, bien au contraire, l'éventualité de jouer un rôle social pour ses

membres. Cet aspect pourrait se cristalliser par exemple, par l'organisation de loisirs, l'embellissement des terrains, l'achat de certains produits d'usage courant, comme c'est le cas déjà pour l'huile à chauffage, etc.

Projets

La Coopérative ne veut pas faire disparaître les entrepreneurs privés. Elle croit cependant qu'elle a un rôle à jouer. Actuellement, elle a 40 demandes en dossier, demandes qu'elle ne peut remplir, faute de terrains possédant les servitudes nécessaires. La Cité n'a rien de prévu à son budget cette année pour ouvrir de nouvelles rues.

Face à ce problème, la Coopérative étudie sérieusement le projet d'acheter la moitié d'une terre, dans les limites de la ville, et de l'aménager en vue de répondre aux demandes. Actuellement, il n'y a que quinze terrains de disponibles au Plateau des Saguenéens.



QUALITE ET BELLE APPARENCE. — Ce plein-pied situé au 1274 de la rue Jolliet a été érigé par la Coopérative, au cours de la saison der-

nière. La baie vitrée, un foyer, donne un aspect quasi luxueux à cette maison unifamiliale.



POUR UNE PEINTURE DE QUALITE

Consultez

Ludger Harvey & Fils

distributeur des produits

ROBBIALAC

- Peinture blanche pour l'extérieur, une seule couche.
- Peinture pour l'intérieur, choix limité de couleurs.

108, St-Thomas Jonquière

542-4516



SPECIAL DE LA SEMAINE
du 25 au 30 mai

GRATIS un gallon de "Latex" blanc, avec tout achat de deux gallons de peinture.

LUDGER HARVEY & FILS



UNE PIERRE, TROIS COUPS — L'usine de minerai no 2 compte trois nouveaux employés ayant complété 25 ans de services pour la compagnie. A cette occasion, une cérémonie conjointe fut organisée. Compagnons de travail et patrons étaient

de la fête. Nous remarquons ici, de g. à d., M. S. Allaire, contremaître général, les trois héros du jour, MM. P. Lévesque, A. Vachon et G. Talbot, de même que M. G. Langevin, surintendant.

L'usine de minerai No 2 compte 3 nouveaux pionniers

M. Patrick Lévesque

"Lorsqu'il est au poste, nous ne sommes pas inquiets". C'est en ces termes que les autorités de l'usine de minerai no 2 qualifiaient les 25 ans de services de M. Pat Lévesque, opérateur.

Ce dernier, avant de devenir employé permanent, a participé à la construction des usines et au déchargement de la bauxite. C'était en 1937. Ceci faisait suite à quelques années de chômage.

Dès l'âge de 13 ½ ans, M. Lévesque travaillait au chargement et au transport du bois de meule à la solde de la compagnie des Pâtes et Papiers de Chicoutimi. Il a également connu les opérations nécessaires au traitement de la pâte à papier.

Avant d'entrer pour l'Alcan, il avait en plus à son crédit six printemps de drave et deux hivers de coupe de bois. Travailleur aguerri par ces multiples expériences, il se mérita vite la confiance de ses patrons à l'Alcan.

M. Lévesque et Mlle Blanche-Alice Bilodeau, son épouse, comptent présentement 30 années de vie conjugale. Les cinq petits enfants de leurs deux filles, Rachelle et Murielle, font leur joie et leur occupation.

Ce nouveau pionnier est un habile bricoleur. L'entretien de sa maison en est une preuve. Les voyages, la TV et le cinéma sont ses passe-temps favoris. En terminant, M. Lévesque nous confiait qu'une montre d'aluminium ne rajeunissait pas le récipiendaire mais que cela faisait rudement plaisir de la recevoir.

M. Armand Vachon

A 51 ans, M. Armand Vachon est encore extrêmement actif. En plus d'être un ardent travailleur, c'est un champion joueur de quilles, les trophées qui décorent sa maison le prouvent. Alors que nous avions sollicité une entrevue, chez lui, nous l'avons trouvé en train de préparer son jardin pour les semences.

M. Vachon est né à St-Charles Borromé. Il est fils de cultivateur. Dès l'âge de 14 ans, il travaille dans les chantiers forestiers. Quelques années avant la guerre, il revient en ville, exécute de petits ouvrages ici et là, jusqu'au moment où il devient gardien de la salle de quilles Palace à Arvida. A cette époque, c'était quasi le seul sport qui pouvait être pratiqué dans la cité de l'aluminium. M. Vachon se rappelle très bien y avoir rencontré des personnages qui ont occupé par la suite de hauts postes dans l'administration de la Compagnie.

En 1940, un an après être entré à l'emploi de l'Alcan, où il est actuellement contremaître de quart à l'usine de minerai No 2. M. Vachon épousait Mlle Georgette Leblanc. Ils ont cinq enfants, Ghislain, qui est professeur d'histoire et de religion à l'école St-Philippe, Micheline, qui est secrétaire à l'usine d'acide No 2 de l'Alcan à Arvida, Lise, qui est institutrice à l'école Ste-Lucie, Jean-Paul, qui termine sa onzième science-lettres et Andrée qui poursuit ses études à l'école Ste-Thérèse.

M. Vachon demeure au 275 de la rue Labrecque à Arvida, où il est propriétaire.

M. Georges Talbot

A 16 ans, M. Georges Talbot était restaurateur à Chicoutimi; aujourd'hui, à titre de contremaître à l'usine de minerai no 2, il vient de compléter 25 ans de services pour l'Alcan d'Arvida.

Les circonstances ont également voulu qu'entre le restaurant et l'usine d'aluminium, M. Talbot s'occupe de l'inspection des chantiers pour le compte du ministère des Terres et Forêts. "La raquette était alors le principal moyen de locomotion."

Pendant la période creuse des années '30, il a travaillé comme pointeur pour la cité de Chicoutimi. M. Talbot nous rappelait que c'était l'époque des travaux publics. Période sombre où il fallait se débrouiller.

Au début de la guerre, l'Alcan embauchait M. Talbot. L'opérateur des débuts est aujourd'hui contremaître. Depuis 25 ans, il a été toujours sur les chiffres.

Natif de Chicoutimi, il est marié à Mlle Gabrielle Gagnon et père de sept enfants: Gérard, G.-Albert, Colombe, Christianne, Carole, Louise et Yves. M. Talbot nous disait qu'en plus de la cérémonie officielle qui a marqué son quart de siècle de services pour la compagnie, il a été l'objet d'une petite fête familiale. Voilà qui montre l'interrelation entre le monde du travail et celui de la famille.

Travailleur consciencieux et fiable comme disent ses supérieurs immédiats, M. Talbot a encore devant lui 13 ans de services avant sa mise en retraite.

Nouvelles minutes

Echange Québec-Ontario-Manitoba

ALMA — Les échanges intercommunautaires menés par la Jeune Chambre d'Alma se poursuivront encore cet été. Durant la 1ère quinzaine de juillet, une vingtaine de jeunes, garçons et filles, de Oshawa et Winnipeg, viendront faire un séjour chez autant de jeunes d'Alma, puis, pour les deux semaines suivantes, les jeunes d'Alma iront rendre la visite à leurs hôtes. La liste d'Alma n'est pas encore fermée, il reste quelques places; les intéressés sont priés de communiquer avec M. André Gagnon, de la J-C d'Alma, 662-5214.

Nouveau Chef d'Escadrille

PORT-ALFRED — Le Capitaine d'Aviation J.-Maurice Taillefer, commandant de l'Escadrille 657 des Cadets de l'Air du Canada à Port-Alfred, vient d'être promu au grade de Chef d'Escadrille. M. Taillefer agit comme chef de service à la division de l'Immigration pour les régions Saguenay-Lac-St-Jean en plus de présider l'escadre 316 de l'Association du CARC.

Rencontre à Alma

ALMA — Le service d'orientation de la Commission scolaire d'Alma conviait, à dîner, la semaine dernière, les finissants des 11e et 12e commerciales et un groupe d'hommes d'affaires et professionnels afin de permettre aux seconds d'aider les premiers à choisir une carrière. M. Elie Fortin, directeur général des écoles à la Régionale du Lac-St-Jean, y expliqua la structure scolaire de la régionale.

Capitaine d'Aviation

PORT-ALFRED — M. J.-Alphonse Fréchette, ex-Lieutenant d'Aviation et adjudant à l'Escadrille 657 des Cadets de l'Air du Canada à Port-Alfred, vient d'être élevé au grade de Capitaine d'Aviation. Le Capitaine Fréchette est également Collecteur des Douanes à Port-Alfred et secrétaire de l'Association du CARC (316).

Les formes de l'expression à Alma

ALMA — Exposition de travaux des arts plastiques, démonstration d'art rythmique et musical ont fait le programme d'une soirée offerte aux parents par les élèves des écoles d'Alma dans les disciplines de l'expression dirigées par MM. Claude Matton, arts plastiques, Rémi Cloutier, éducation physique et François Boutin, musique et chant. C'était, en quelque sorte, le témoignage public du travail accompli au cours de l'année académique qui se termine.

Droit de grève

PORT-ALFRED (DNC) — A l'instar de la plupart des autres commissions scolaires de la région et même de la province, la Commission de Port-Alfred a décidé de faire savoir au gouvernement, qu'elle s'oppose formellement et de façon irrévocable à ce que le droit de grève soit accordé aux membres du personnel enseignant". La proposition a été formulée par le commissaire Albert Dufour, doyen des membres de la commission.

Alma scolaire étudie des soumissions

ALMA — La Commission scolaire d'Alma a reçu, mardi dernier, sept soumissions pour la coupe du gazon sur ses propriétés. Cinq ont donné une soumission complète pour les 475,431 pieds carrés de pelouse à tondre et deux ont présenté des soumissions partielles. Les offres retenues sont les suivantes: Léon Lecarme, \$4,754; Raoul Moissette, \$3,049; Philippe Fortin, \$3,047; Martin Bouchard et Réjean Duperré, \$2,600 et Maurice Bilodeau, \$1,898. Les commissaires n'ont pas cru devoir accorder le contrat avant une étude approfondie.



UN HIVER FRUCTUEUX — Comme le travail sur les relèves empêche plusieurs employés de suivre les cours du soir, bon nombre, de la centrale de l'Alcan à Chute-du-Diable, se sont inscrits, l'automne dernier, à différents cours par correspondance. L'un d'eux a reçu récemment son certificat. Dans l'ordre habituel, Pierre-Eugène Temblay affecté à l'entraînement à la division de l'électricité de l'Alcan dans la région; M. Edward Glen Kelley, contremaître de quart à l'opération, et M. John Lapointe, surintendant à Chute-du-Diable.

"On Monday Next" of Talent A Triumph

"On Monday Next" a hilarious comedy staged by Tre Players in the St. George's Hall on May 13th, was literally a preview of the wonderful things to come in the field of dramatics in Arvida. Crisply directed, beautifully acted, the play and momentum, speed and punch. The production was lucid, fresh and vivid.

The comedy gives a brief glimpse of a rehearsal and the behind-scenes struggle of a "rep" producer — with a leading who can't remember her lines — the author of the play who considers every line and word critical — and a disappearing cast.

The role of "the producer" was aptly and superbly played by Leo Lacey. He also directed the play so deserves the lion's share of praise for the success of the evening.

Bunty Nicholls' many-splendored talents blossomed in the role of Daphne Wray, an old hand in repertory theatre. Avis (Muriel Richards) playing a new-comer to theatre appeared to be crying through her smiles the audience laughed 'til they cried. Peter Browne in the role of the author of the play was uncannily good, as was Gordon Lindsay as the stage manager and rehearsing "butler". Jean Guy as Maude, a character actress with the

"rep" and Mike Roberts as her opposite gave their roles warmth and vitality. George, the old stage carpenter was played by Bryce Hatfield and Marie, the stage manager's enthusiastic assistant, was played Susan Hambly.

This was a highly polished studio production which was enjoyed by all. We are looking forward to seeing more of this fine talent when The Players resume activities in the Fall.

Agit Lal.

Student Piano Recital

A piano recital by pupils of Mrs. Tracey will be held on May 26th in the gymnasium of the Saguenay Valley High School at 8:45. The public will be most welcome.



Cast of "On Monday Next" Left to right seated: Roberts, Bunty Nicholls - standing: Leo Lacey, Sysan Hambly, Jean Guy, Muriel Richards, Mike Peter Browne, Gordon Lindsay and Bryce Hatfield.

Scouts Guarantee Pleasant and Efficient Service

The Third Arvida Troop will operate a car wash (weather permitting) this Saturday May 23rd from 9:00 a.m. to 5:30 p.m. in the parking lot behind the City Hall. The price is reasonable — 75 cents — and we guarantee pleasant, efficient service. Help yourself and the scouts with a fast economical car wash this Saturday.

Mr. Jules Cote's Father Died

Funeral services were held at Ste Therese Church on May 18th for Mr. J. C. Armand Cote who died on May 14th in the Saguenay Hospital at the age of 85. Mr. Cote is survived by three daughters: Lucy, Annette and Blanche (Mrs. J. A. Belanger) and one son Jules who is the assistant manager of the city of Arvida. The Lingot extends deepest to the bereaved family.

Births

Mr. and Mrs. S. Van Duin are happy to announce the arrival of their son Michael born on May 5th at the Saguenay General Hospital.

Mr. and Mrs. R. Racher - a son - Bernard Andre born on May 11th.

To Mr and Mrs Sabin Westberg (formerly Moissette Larouche) at the Hotel-Dieu Hospital in Alma, Marie-Louise-Sonja on May 12th; a sister for Sabin jr., and Ann; She was christened in the Hospital Chapel on May 15th. God parents were Raymond Larouche her uncle and Louise Blanchette.

Jean Fraser and C. Doucette Winners of St. Pat's Bridge Club

The St. Patrick's Society Marathon Bridge Club held their close-of-the-season party at the home of Mr. and Mrs. J. A. Leger, 232 Gay Lussac on Saturday May 16th. The winners for the year were :

High Lady — Mrs. Jean Fraser

High Man — Mr. Clarence Doucette

Low Man on the Totem Pole — Mrs. Barbara Clark.

Thanks were expressed to Mr. and Mrs. Alex Darisse for their excellent services in organizing the marathon for 1963-64. Mr. and Mrs. A. O'Neill of 304 Dickie Street, Arvida will undertake these duties in 1964-65 and anyone interested in joining this bridge club next winter should contact them at 548-8708.

As a result of the winter's bridge games, which cost fifty cents a couple, some \$70.00 will be sent to the Society's funds.



H.M.S. PINAFORE: Lynn McGovern and Danny Godbout who will appear as Little Buttercup and Capt Cocoran in H.M.S. Pinafore. This operetta to be presented at St. Pats Elementary School on the afternoon of May 24th at 2 o'clock and evenings of 26th and 27th at 8 o'clock.



Miss Ann Tracey reading the book she won when she placed 6th — of 20 finalists — in a Canada-wide essay contest sponsored by the Royal Commonwealth Society Essay Competition 1963. Her essay was entitled "The Problems of the British Commonwealth Today" Ann is in Grade XI in the Saguenay Valley High School and plan to attend Mount Allison University this Fall. She is the daughter of Mr. and Mrs. W. R. Tracey of Gay Lussac.



The Passing of MR. ARMAND COTE, age 85, father of Jules Côté, deprives us of a grand old gentleman, whom we saw daily walking, gardening, or snow-shovelling. Survived by his Widow, his son Jules & family, to whom goes our sympathy.

Locals for Yokels: — "Five Roses" is a flour. 500 Roses are some flowers. But "Le Manoir" is to have Rose Garden with Sun Dial inset à-la-Brohman... River Deschênes trail to R. Saguenay has new aluminum bridge. Both rivers in spate May 15. Whitewater in rapids, high falls & Saguenay at high tide. Our mighty Saguenay in spate is scenic grandeur on which to sate.

RICKEY STREET, in Ville Racine (C.-à-C.), is named after JAMES WALTER RICKEY, former chief hydraulic engineer, ALCOA, Pittsburgh. Born in Dayton, Ohio, in 1871, he died on April 19, 1943. MR. RICKEY was responsible for one of the most spectacular feats of engineering history — the construction "on end" of a massive 92-ft.-long concrete dam, which was tipped into place to divert Saguenay River into a new channel during closure of the main dam. This precast dam, known as the "Chute à Caron OBELISK", was hailed far & wide as one of the boldest engineering ventures ever undertaken. — On July 23rd, 1930, JIM RICKEY closed switch to blastoff pedestal & tipped "Obelisk" into River. 80,000 cu. yds. concrete cut back River like a knife. Quite a splash. Thousands on hilltops watched. Cameras clicked. "The tumult & shouting died; the Kings & Captains departed; but the "Obelisk" is with us yet." And so are 260,000 h.p., & another 1,200,000 h.p. in Shipshaw powerhouse generated by the same water. (Data courtesy T. D. Jolly, Alcoa, Pittsburgh, & Ben Vandal, Alcan C.-A.-C.)

Mr. PLACIDE LABELLE, P.R.O., gave thoro' exposé of '67 Expo. Montreal's Expo's theme "Man and his World". An Island extended. A tunnel under & a new bridge over St. Lawrence R.A. Monorail. A rubber-tired surface railway. New C.P.R. & C.N.R. Hotels, motels, tourist homes, Ample parking spaces N. S. E. & Fair Grounds ready by July '65. Pavillions by 28 to 50 Countries. A 1400 house Ville. A fantabulous show. An estimated 165,000 visitors daily. Total for duration 30 millions, Guesthouses for 20-mile radius. 70% visitors from U. S. A \$400 million gross revenue. It's Inter-National & Universal, multi-lateral & multilingual. A colossal job & up to schedule. A bas-relief may known. An all-out publicity campaign launching. After gearing Mr. LaBelle's talk, optimism rose sharply at Canadian Club's dinner Meet on May 15th. President Corrie Wall presented & Gary Kemp thanked Speaker.

European Educational Systems Discussed at Recent Meeting of St. Pat's Society

At a recent meeting of St. Patrick's Society four systems of education in Europe were reviewed. Mr. G. L. Dussard explained the system in France; Mr. P. Jeffreys spoke on education in England; Mr. L. Girolami reviewed his experiences with the Czechoslovakian system and finally Mr. B. J. Zubrzycki spoke on Polish education.

Mr. J. L. Dussard gave the description of the French System. The state took over the Educational Affairs in 1900 when the Church and State separated. There are no private institutions from kindergarten up to the 8th year. All scholastic necessities are paid for by the State except in private institutions which are also mostly confessional. The enrolment of students is very high and partly to prevent overcrowding of the universities, the curricula are of very high quality.

Children in France may begin studies in kindergarten at the age of two and begin reading at the age of five. Gymnastics are very highly stressed throughout the French educational system. As in Britain, French students have to make the choice at the age of 11 whether to continue to University and receive a Baccalaureat or enter a school which offers technical courses. There are very stiff standards to meet to enter a university, therefore, only top students will pass the exams. Students in France at this level have a minimum of 30 hours of lectures per week plus plenty of homework.

British System

Mr. P. Jeffreys presented the British system to the audience. In Britain, there are two different ways of obtaining an education — Public schools and Private schools. In the Public Schools all school supplies are paid by the government. The students who attend Private Schools must pay a tuition over and above the regular school taxes. In the Public schools, the students begin their studies at five years of age and continue to the age of eleven. Then, students must write a Scholarship Exam. If they pass this exam, with a high percentage, they enter into the Grammer school which will prepare them for University. If they do badly however, they must enter another school which leads to a non-degree institution. At the moment, there is considerable pressure to do away with this exam and allocate Grammer School places based on the standard of the year's work. Age fifteen is the optional school low percentage of drop-out from leaving age but there is a very the Grammer School at this age. At the age of sixteen, the students have an education equivalent to our Grade XII and after taking another exam (6 to 8 subjects) about 50% drop out. Another 3 years study of three specialized subjects and further exams are necessary before entering University.

Polish System

Mr. B. J. Zubrzycki spoke on the school system in Poland and its evolution since its beginning in the 10th century. In the present system, the children who have finished the seven grade Public School have a choice of attending either one of the several types of technical schools or a "General" High School, which takes three years. After their Junior Matriculation, they take a two-year course in a Senior type High School or Senior type Technical School. These senior high schools prepare the students for University. There is more Physics and Mathematics there than we have here with Calculus in Grade 12. Higher Technical schools prepare students for supervisory technical careers. The universities are maintained by the State, but were traditionally completely independent of the Government. They are divided into Universities, Technical Universities and "Academic Schools", such as Schools of Mines, Schools of Medicine, etc. The standards in the whole system are generally high and the screening thorough, so that the clearest students enter University level schools. The whole education was free up to the University level. After the last war, university education was also made free.

Czechoslovakian System

Mr. L. Girolami described the pre-war Czechoslovakian system; modifications have been made since the war, but it may be assumed that the present system is basically the same. Schooling was compulsory from age to about grade level 8. The first 5 grades were taught in the elementary school; the higher grades could be taken, depending on ability and proficiency of the student, in a variety of intermediate schools.

Arvida Kindergarten Deadline

The last date for applications for the Arvida Kindergarten is May 31st. Parents who do not have the necessary forms may contact Rev. J. H. Richardson, 919 Moissan St. (548-5683).

These ranged from basic secondary to high level college-type schools, and included technical schools. The students could stop after reaching the minimum level required by law, or proceed and complete the regular 8 years of intermediate schooling; at the end

of this a so-called maturity exam had to be passed which, depending on specialty taken and marks obtained, qualified the students for further higher studies. The school system was government controlled. The teachers had to meet standards set by the government, were government selected and appointed and considered civil servants.

Cover Features Telephone Directory Local Scene

The cover of the 1964 telephone directory for Chicoutimi and district features a drawing of the Place d'Armes Park in Chicoutimi, commissioned from Canadian artist Albert Cloutier, A.R.C.A.; from a photograph taken by Mr Marc Ellefsen, of Chicoutimi, recently named photographer of the Year.

This year, 4,319 copies were mailed to customers from Friday, May 15. Circulation in 1963 was 38,850 copies.


As previously, there are blanks on the first page of the new book for emergency numbers — police, fire and family doctor.

As wider local telephone service has been introduced in this region, a special list of communities that can call each other free of long distance charges has been included on page two of the directory.


For your Insurance Problem contact
Eric O'Connor
Canada Life Insurance Company Representative
232 Castel St. Arvida Tel.: 548-6250
Office Tel.: 543-6250

DENTAL SURGEON
Dr M.A. Levesque
Centre Clinique d'Arvida
School St. Tel.: 548-4663

Found! . . .



Maurice Gagnon
"M. COMPLET"
when you find him you will find the satisfaction that you are waiting for
(Choose a suit signed:)



From **\$65**

C.-E. Tremblay
(Nouveautés)
ARVIDA
548-2626



SUNDAY DINNER WITH MUSIC
Every Sunday night, the Supper will be served with
For reservation :
548-4623

Halfway Inn

Journalists Write Univ. Exam on Press Legislation

Thirty journalists from the Saguenay-Lake St. John region wrote university examinations at the weekend on Press Legislation. That is the first experience of the kind in the Province, and credit for such an initiative should go to the Club des Journalistes du Saguenay, which sponsored this Laval University Extension Course.

This is the first time the course has been given and the studies were set by Me André Dufour, one of Laval's professors of Public Law. During sessions totalling fifteen hours, the group received instruction on criminal and civil law, freedom of the press, means of defence, etc.

It is possible that eventually the remainder of the Province will profit from this initiative, if the above mentioned subjects

are included in a course on journalism which Laval is at present contemplating.

Mr. Ludovic D. Simard, heading a committee formed by members of the Club des Journalistes du Saguenay, has approached the University and also the Department of Education, with a view to obtaining from the last mentioned a subsidy to defray part of the expenses incurred.

Arvida Tennis Club

The Committee cordially invites members and prospective members to the opening tournament on Saturday 30th May at 2:00 P.M.

Registration of Juniors

Registration of juniors will be held on May 30th at 9:30 A.M. this will be followed by the first coaching session.

Fees

The fees are: married couple \$16.00, single member \$10.00, junior members \$3.00, second junior member of same family \$1.50.

Courts To Open on week-end

"We have had some difficulties with the surfacing of two courts but all three will be opened by this week-end," advise the members of the committee.

University Women's Club Annual Dinner

The Annual Dinner Meeting of the Arvida University Women's Club will be held at Le Manoir du Saguenay on Tuesday evening at 6:30. Cost of dinner will be \$2.75. Dead line for reservations is today. Please call Mrs. Peter Browne 548-6014. The Speaker will be Mrs. A. N. Manson, Provincial Director of English Clubs C.F. U.W. The subject of Mrs. Manson's talk to be "Our Role in the Provincial Organizations". There will also be an election of officers.



FUTURE FIRST GRADERS: Mr. Calder welcomes future elementary school pupils. Left to right: Monica Zobrist, Mary McBride, Karen McDermott, Karen Van Duin, Stephen Wiggins and John Fielding. Standing behind these kindergarten pupils is Mrs. M. E. McLeod, their teacher.

Talk on Expo 67 closes year

The Canadian Club closed this year's activities with a dinner meeting at the Manoir du Saguenay. Mr. Placide Labelle was guest speaker and his topic was "Expo '67".

Mr. Labelle's talk was most interesting and one query was cleared when he assured his audience that the fair grounds will be ready on schedule — as a matter of fact, he said, they were a few days ahead of schedule.

Mr. C. C. Wall introduced the speaker and Mr. Gary Kemp thanked Mr. Labelle.

Annual General Meeting

The Annual General Meeting of the Canadian Club will be held on Tuesday May 26th at 7 P.M. in Alulabs Building. This will be a short meeting and all members are requested to attend. Election of officers for the coming year will take place and reports from the various committees will be read.

Registration for Grade One

Mr. H. H. Calder, Principal of the Saguenay Valley Elementary School wishes to remind parents to register their children who will be six years of age on or before December 31st, 1964. Parents are encouraged to register their children before the end of the school term.

Sun Life Assurance Company of Canada
Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:

Sun life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.



Marine & Auto Service

STUDEBAKER

155 Nelson St.

Jonquiere

For your driving pleasure and economy drive the 1964 Studebaker. — Many colors to choose from. We have on hand one 1963 New Station Wagonaire V-8 automatic — with 24 months guarantee with almost \$1000 saving.

Daniel Gauvin
(Barber-hairdresser)
(razor-cuts)
Corner Hunt & Taschereau
ARVIDA

3	4	5	6	7	8
10	11	12	13	14	15
17	18	19	20	21	22
24	25	26	27	28	29

dates to remember

Saturday :

MAY 23th -- Scout Ca. Wash.

Sunday :

MAY 24th -- H.M.S. Pinafore 2 P.M. St. Pat's Elementary School.

Tuesday :

MAY 26th -- H.M.S. Pinafore 8 P.M. St. Pat's Elementary School.

-- Can. Club Meeting -- Alulabs 7 P.M.

-- Univ. Women's Club -- Dinner Meeting - Le Manoir du Saguenay 6:30.

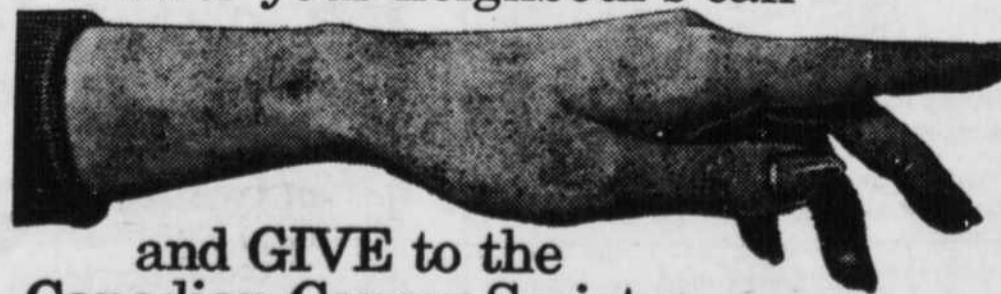
Tuesday :

MAY 26th -- Student Piano Recital -- 7:45 P.M. Gym. Sag. Valley High School.

Wednesday :

MAY 27th -- H.M.S. Pinafore 8 P.M. St. Pat's Elementary School.

answer your neighbour's call



and GIVE to the Canadian Cancer Society

1st June
Monday

Arvida
St-Jean-Eudes
St-Jean-Vianney

**FIGHT
CANCER**
with
a
check-up
and a
cheque

h e b d o g r a m m e s

ACTUALITE

Une dame oublie ses gants sur la banquette d'une auto. En chœur ses deux compagnons le lui font remarquer : "Don't forget your gloves" dit le Canadien Français. — "Vous oubliez vos gants", dit le Canadien Anglais. Voilà le genre de bilinguisme que pratiquent certains membres de la Commission Laurendeau-Dunton.

ARTS

Claude Girard, d'Arvida et Montréal vient de remporter le premier prix du concours annuel "Teachers' College" organisé par McGill. ● Il devient ainsi le plus jeune peintre de la collection de l'université McGill. ● Claude Lavoie organiste inaugurer les orgues de Ste-Thérèse d'Arvida le dimanche sept juin. ● Le gala-chorales de dimanche dernier organisé par l'Institut des arts était un Festival artistique à lui seul.

ECONOMIQUE

Le transport coûte aux compagnies du groupe Alcan \$50 millions par année, dont \$35 millions pour les activités dans la région du Saguenay et du Lac-St-Jean. ● Sans s'opposer à la venue des futurs cultivateurs algériens chez nous, les créditistes désirent que le Gouvernement accorde les mêmes avantages économiques aux cultivateurs saguenéens.

EDUCATION

Les gens plus instruits qui s'amènent sur le marché du travail causent de l'inquiétude aux employés plus âgés déjà en place. ● Même avec une instruction plus poussée, la jeune génération a de la difficulté à trouver des emplois. Qu'arrivera-t-il si elle n'était pas préparée aux nouvelles normes exigées sur le marché du travail? ● A tous ceux et celles qui préparent actuellement leurs examens, la meilleure des chances.

JEUNES CHAMBRES

Les Jeunes Chambres de la région du Saguenay groupent quelque 511 membres et les plus importantes sont celles de Chicoutimi, Jonquière et Arvida. ● Me Augustin Brassard était conférencier au congrès régional des Jeunes chambres régionales, dimanche à St-David-de-Falardeau. ● S'appliquer à saisir la jeunesse de nos inquiétudes sans blesser leur amour-propre et ne pas les condamner en bloc, voilà un des points importants de sa causerie. ● D'après le vice-président de la Fédération des Jeunes chambres du Québec ses membres représentent le plus fort groupe d'expression française dans le monde.

MONDE NORMALIEN

A l'Ecole normale du Bon-Pasteur neuf normaliennes ont préparé le Brevet A et baccalauréat en pédagogie; 140 normaliennes ont terminé les études du Brevet B. ● Dix-neuf élèves de l'Ecole normale Bon-Conseil ont obtenu le brevet A et baccalauréat en pédagogie dont sept élèves religieuses. ● On compte 76 finissantes au Brevet B. ● A Cardinal Bégin il y a deux finissantes au brevet A et baccalauréat en pédagogie dont six normaliennes.

POLITIQUE

Il y a peu d'avantages à la division des fédérations libérales provinciale et fédérale d'après l'Association libérale du comté Jonquière-Kénogami. ● Cette même association a demandé au gouvernement provincial de se porter acquéreur du domaine de Val-Menaud.

SECURITE

Il n'y a pas eu d'accident mortel sur les routes en fin de semaine dans notre région, en dépit d'un congé additionnel. ● Une noyade à Chibougamau, celle d'un prospecteur et pionnier de l'endroit, M. Lucien Demers.

VACANCES

Les terrains de camping sont de plus en plus nombreux et les attractions touristiques qui se greffent à la traversée internationale du lac St-Jean à la nage sont une raison additionnelle de ne pas oublier la région en choisissant un endroit de vacances.



LE TRANSPORT — Le capitaine au long cours, M. Jean Martin, de la compagnie Saguenay Shipping, a parlé du "transport, facteur dans le coût de production" au cours d'une causerie prononcée récemment devant les membres de la Chambre de commerce de St-Félicien et leurs épouses. Dans l'ordre habituel, le président de la Chambre, M. Florimont Côté, Mme J.-P. Martin, Mme Paul Hamel, le capitaine Jean-P. Martin, Mme Florimont Côté et M. Paul Hamel, vice-président de la Chambre.

Les petites Annonces

(suite de la 27e page)

A LOUER — TO RENT

GARAGE double, conviendrait pour 2 automobiles à Arvida. S'ad. à 548-6221.

CHALET avec 2 ch. à coucher, fini à neuf, conviendrait pour 2 personnes, ou couple d'un ou deux enfants. Situé à 20 minutes d'Arvida, et Chicoutimi, à Laterrière. S'ad. à 548-4037 ou 548-4092.

CHAMBRE conviendrait pour "monsieur", dans résidence privée au centre de Chicoutimi — bien meublée et endroit tranquille. S'AD. A 146, ST-ANTOINE, CHICOUTIMI 543-0440.

CHAMBRE ET PENSION, rue Lamarche, Arvida. 548-5912.

GRAND LOGIS de 6 pièces, chauffage et eau fournis, entrée indépendante, 220 v., libre le premier juin. 258, Ross, Arvida. 548-6831.

CHAMBRE ET PENSION. 548-7593.

CHALET D'ETE situé sur le bord de la rivière Chicoutimi, boul. Talbot, Chicoutimi. 548-4623.

ON DEMANDE — WANTED

LOGEMENT pour juillet, cinq pièces, assez moderne, à Jonquière. 542-6122.

On désire louer — **MAISON** ou **LOGEMENT** indépendant de 5 pièces environ, de préférence à Ste-Thérèse, Arvida. S'ad. à 548-6382.

DESIRE LOUER CHALET près d'un des lacs Clair pour la période du 4 au 18 juillet. 548-7247 après 5h. p.m.

On désire acheter **MAISON**, de la compagnie "War time" — 6 pièces — située paroisse St-Jacques ou St-Philippe, Arvida. S'ad. à 547-1486, le soir seulement.

On désire acheter **VOLKSWAGEN '60, '61 ou '62** — argent comptant. S'ad. à 548-6385 après 6h. p.m.

CANOT environ 16 pi. S'ad. après 5h. p.m. à 547-7223.

PERDU

UNIFORME DE NYLON BLANC (infirmière) — blouse de coton, blanche imprimée bleu et vert. S'ad. à : 548-5724.

PAIRE DE LUNETTES avec étui, pour garçon, perdue au Saguenay Valley High School, dans la cour. Récompense promise. S'ad. à 548-4754.

PERDU — **PLUME** réservoir capuchon et barillet en acier gravée, portant le nom de la propriétaire et son adresse. S'adresser à C.-A. Carrier, Le Lingot, si trouvée.

DIVERS

NOUVEAUX COURS de préparation physique et psychique à l'accouchement naturel selon la méthode Read. Cours complet comprend 9 séances à 15 jours d'intervalle. Pour rendez-vous appelez Mme Léonard Pitre, 548-4002.

OFFRE DE SERVICES pour tondre les pelouses, avec tondeuse à gazoline. S'ad. à 548-5912.

SERVICE RADIO

T V

Pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida

Tél.: 548-4514

Trouvé!...



Maurice Gagnon
"M. COMPLET"
 quand vous l'aurez trouvé vous trouverez la satisfaction que vous attendez
 Choisissez un habit signé.



A partir de **\$65**

C.-E. Tremblay
 (Nouveautés)
ARVIDA
 Tél.: 548-6767

Theatre IMPERIAL

MAI 23-24-25-26-27-28-29 — SAM. A VEN.

La version française du fameux succès

"TO KILL A MOCKING BIRD"

Un film d'une grande intensité dramatique sur la ségrégation raciale.

DU SILENCE ET DES OMBRES

GREGORY PECK

AUSSI

WALT DISNEY

LA LEGENDE DE LOBO

COULEUR

Film pour les enfants de 10 à 16 ans

Samedi le 23 mai :

"La Belle au Bois Dormant"

CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI

TOUS LES JOURS MATINEE ET SOIREE COMMENCANT A 1hrs

TEL. LI. 3-3138

MAI 23-24-25-26-27-28-29 — SAM. A VEN.

CLAUDIA CARDINALE

TONY FRANCIOSA

AUSSI

NEFERTITI

REINE DU NIL



AVANT DE QUITTER la région, un groupe de la commission royale d'enquête Laurendeau-Dunton a visité les usines Alcan d'Arvida. On reconnaît de g. à d., les commissaires Paul Wyczynski professeur de littérature française à l'université d'Ottawa, Mme Gertrude Laing, de Calgary, éducatrice, et les secrétaires conjoints, Me Paul Lacoste professeur de philosophie et de droit à l'université de Montréal et M. Neil Morrison ancien doyen de "J. E. Atkinson College, York University, à Toronto.

Groupe régional permanent des techniques de l'eau préconisé pour la région

Arvida — M. Camille Gagné, ingénieur-conseil de la ville de Jonquières et directeur de l'Association des techniques de l'eau, déclarait, samedi dernier à Arvida, qu'il était assuré "que naîtra un groupe régional permanent, représentant l'Association des techniques de l'eau".

"Ce nouveau comité permettra, ajoutait-il lors de cette première rencontre régionale du genre tenue hors des villes de Québec et de Montréal, d'appliquer, au niveau régional, les techniques de l'eau les plus modernes".

Une centaine de contremaitres municipaux et d'ingénieurs assistèrent à ce premier colloque régional. Huit conférenciers y donnèrent des causeries concernant les techniques de l'eau: "Accessoires d'aqueduc",



M. ARTHUR THIBEAULT, employé de l'Alcan au département de l'hygiène, a été réélu conseiller de la municipalité de St-Jean-Eudes, siège no 6, lors des élections partielles de mardi dernier.

Pulsations, électro-chocs à la Commission Laurendeau

"Un pays bilingue, cela ne veut pas dire que tous les gens sont bilingues. Il en est de même pour le biculturalisme. C'est d'abord une culture propre à chaque individu. A partir de là, il est possible de s'élargir vers une autre culture, sans qu'il soit question d'une macédoine de cultures".

Telle est la précision que formulait le président conjoint de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, M. André Laurendeau, en ouvrant la séance à Chicoutimi, jeudi dernier.

"Notre travail, continuait M. Laurendeau, est basé sur trois points: La recherche scientifique des faits, les séances régionales, et les mémoires. Non seulement les associations mais aussi les individus peuvent adresser des mémoires à la Commission."

Parlant des séances, le président conjoint ajoutait: "Ces expériences régionales nous sensibilisent aux diverses pulsations du pays. En certains endroits, nous recevons même des électro-chocs."

Alors qu'ordinairement il n'y a que la moitié des commissaires présents, soit cinq sur dix, on en comptait sept à Chicoutimi.

Suggestions constructives

Durant le jour, les délibérations ont fortement impressionné les commissaires par l'objectivité dont on a fait preuve. On a proposé, par exemple, deux réseaux de radio et de télévision pour servir de véhicules à nos deux cultures d'un océan à l'autre, la publication simultanée des documents émanant du parlement fédéral et des sociétés de la Couronne, le bilinguisme dans le fonctionarisme, des échanges cultu-

rels, des échanges de professeurs pour un meilleur enseignement du français ou de l'anglais, selon les provinces; la création d'un district fédéral bilingue à Ottawa, une réforme de la constitution, etc. Enfin, des gens ont exprimé le désir que les minorités des autres provinces reçoivent un traitement identique à celui que reçoivent les minorités du Québec. Toujours au sujet des minorités, on a favorisé dans certains comités l'acceptation des écoles publiques par les minorités françaises comme moyen de sauvegarder leur langue dans les autres provinces puisque la majorité dans ces provinces a opté pour cette formule.

Promenade

On ne pourrait dire que la séance du soir fut aussi objective. En dépit d'une présence de quelque 400 personnes, un petit groupe de fervents du micro en profitèrent pour critiquer la constitution canadienne et faire de la propagande à leur idéologie.

"Laboratoires d'inspection et d'analyses du béton, de l'asphalte, et des autres matériaux", etc.

CAPITOLE CHICOUTIMI
Tél.: 543-3097
SAM. A VEN. 23 AU 29 MAI
— Version française —

ELVIS SINGIN' ELVIS SWINGIN'

METRO GOLDWYN MAYER Presents
ELVIS
A TED RICHMOND Production

"It Happened at the World's Fair"
Panavision and MetroColor

Co-Starring **JOAN O'BRIEN · GARY LOCKWOOD**
Written by SI ROSE and SEAMAN JACOBS
Directed by NORMAN TAUROG

SAM. ET DIM.
Représ. cont. de 1 h. p.m.

DU LUN. A VEN.
Représ. à 7 h. et 8 h. 30 p.m.

A VENIR — BIENTOT
Eddie Constantine dans **"A TOI DE FAIRE MIGNONNE"**
Paul Newman dans **"DU HAUT DE LA TERRASSE"**

PALACE ARVIDA
PHONE 548-4404
MAY 23 TO 29 SAT. TO FRI.

"A SMASHING VICTORY!"
New York Times

"ABSORBING, EXCITING AND POIGNANT DRAMA! SUPERBLY ACTED!"
Life Magazine

RICHARD HARRIS
"THIS SPORTING LIFE"
RACHEL ROBERTS
WALTER REAGAN PRESENTATION

ALSO

Presenting the **FIRST TARZAN SPECTACULAR!**
MGM presents the SY WEINTRAUB Production of **TARZAN GOES TO INDIA**
with **JOCK MAHONEY** and **JAIL, The Elephant Boy** with **GAENORA, King of the Elephants**
in **CINEMASCOPE and METROCOLOR!**

SUNDAY CONT. FROM 1:30 P.M.
EVENING REPRES. FROM 8:00 P.M.

MATINEE POUR ENFANTS
Samedi le 23 mai à 1 h. 30 p.m.
"LA LEGENDE DU LOBO"
EN COULEURS — Adm.: 25¢

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 12

JEUDI, 21 mai

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "Sang viennois"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 La revue de la maison : "Bricolage"
- 3.30 Votre enfant madame : "Psychologie"
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Roquet belles oreilles
- 5.30 Panorama junior
- 6.00 Panorama spécial
- 6.30 Long métrage : "Le réveil de la sorcière rouge"
- 8.00 Filles d'Eve
- 8.30 Tous pour un
- 9.00 Rendez-vous côte d'Azur
- 9.30 Inspecteur Leclerc
- 10.00 Sur la corde raide
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.15 Sur 16mm : "Christine"

VENDREDI, 22 mai

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "La grande aurore"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 La revue de la maison : "Couture"
- 3.30 L'éternel féminin
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Le grand duc
- 5.30 Panorama junior
- 6.00 Panorama spécial : Long métrage : "Le passage de Santa Fee"
- 8.00 Adèle
- 8.30 Cinéma international : "Domage que tu sois une canaille"
- 10.15 La politique provinciale : "Libéral"
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Le programme de sante physique familiale 5BX-10BX
- 11.05 Sur 16 mm : "Seul... à corps perdu"

SAMEDI, 23 mai

- 10.30 Conférence : "Jean Cau"
- 11.00 Pépinot
- 11.30 Tour de terre
- 12.00 Croquis
- 12.30 Coucou
- 1.00 Tennis professionnel

- 1.30 Baseball : Kansas Citas à New York
- 4.00 Echos du sport
- 4.30 20 ans express
- 5.30 Temps présent
- 6.00 Au jour le jour
- 6.15 Tirons ensemble
- 6.30 Carnet de voyage
- 7.00 Champ libre
- 8.00 Dans les rues de Québec
- 8.30 Billet de faveur : "Le franc jeu"
- 10.30 Les Couches-tard
- 11.00 Votre choix
- 11.15 Téléjournal
- 11.30 Supplément régional
- 11.39 Nouvelles du sport
- 11.50 Cinéma : "Le bel Antonio"

DIMANCHE, 24 mai

- 10.30 Conférence : Henri Vanhier
- 11.00 Le jour du Seigneur
- 12.00 F - MA
- 1.00 Sextant
- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 Magazine international des jeunes
- 2.30 Chasse et pêche
- 3.00 Les coulisses de l'exploit
- 4.00 Dans tous les cantons
- 4.30 Exposition universelle du Canada
- 5.00 Marie de l'Incarnation
- 5.30 L'heure des quilles
- 6.30 Présence de l'art
- 7.00 Caméra '64
- 7.30 Robin des bois
- 8.00 Septième nord
- 8.30 Cité sans voiles
- 9.30 Colloque sur l'informatiion "Inst. con. des adultes"
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Sport éclair
- 11.30 Sur 16 mm : "David and Goliath"

LUNDI, 25 mai

- 10.30 Emission scolaire : "L'art"
- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "Les travaux d'Hercule"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 La revue de la maison : "Couture"
- 3.30 Miroir d'Eves
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Ouragan
- 5.30 Panorama junior
- 6.00 Panorama '64
- 6.30 Télé-Charade

- 6.45 Le Québec en marche
- 7.00 Panorama '64 (suite)
- 7.15 U.C.C. en marche (dernière)
- 7.30 Les détectives
- 8.00 Les belles histoires des pays d'en haut
- 8.30 La poule aux oeufs d'or
- 9.00 Bras dessus bras dessous De 9 à 5
- 10.00 Film
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Cinéma : "La loi du vice"

MARDI, 26 mai

- 10.30 Emission scolaire : "Les forces de la nature"
- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "Le Bossu"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 La revue de la maison
- 3.30 Votre enfant madame : "Médecine"
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 La vie qui bat
- 5.30 Panorama junior
- 6.00 Panorama '64
- 7.00 Mes trois fils
- 7.30 Police des plaines
- 8.00 Rue de l'anse
- 8.30 Têtes d'affiche
- 9.30 Les insolences d'une caméra
- 10.00 Réalités économiques
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Ciné-Club : "L'aventure"

MERCREDI, 27 mai

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "L'aventurière de San Francisco"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 Actualités féminines
- 3.50 Le temps de vivre
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Kosmos 2001
- 5.30 Panorama junior
- 6.00 Panorama '64
- 7.00 La science et la vie
- Le théâtre des étoiles
- 8.00 Le pain du jour
- 9.30 Cité sans voile
- 9.30 Les détectives
- 10.00 Le siffleur
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Sur 16 mm : "La chatte sort ses griffes"

CJPM-TV Canal 6

JEUDI, 21 mai

- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée
- "Sauvagesse Blanche"
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Capitaine Bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles-Météo-Sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Casse-cou
- 7.30 Comment ? Pourquoi ?
- 8.00 Découvertes '64
- 8.30 Cinéma Kraft : "Résurrection"
- 10.00 Tentez votre chance
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Délit de fuite"

VENDREDI, 22 mai

- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée : "Le secret de soeur Angèle"
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Capitaine bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles-Météo-Sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Défi
- 7.30 Aventures de l'Ouest
- 8.30 Famille Stone
- 9.00 Alors raconte
- 9.30 Avec plaisir
- 10.00 Qui dit vrai
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Les amants de Tolébre"

SAMEDI, 23 mai

- 2.30 Disco-six
- 3.30 Cinéma : "Tam-Tam sur l'amazone"
- 5.00 Quilles pee-wee
- 5.30 Dessins animés
- 6.00 Sport à la carte

JEUDI, 21 mai

- 6.30 Nouvelles-Météo-Sports
- 6.45 Toute la ville en parle
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Ciné-spectacle "Kitty Foyle"
- 9.30 Remous
- 10.00 Ciné-policier
- 10.15 Nouvelles
- 10.30 Fin de soirée : "Viva Villa"

DIMANCHE, 24 mai

- 1.30 20ème siècle
- 2.00 En ce temps-ci
- 2.30 Centre de loisirs
- 3.00 Sherlock Holmes
- 3.30 Cinéma du dimanche : "Une femme jalouse"
- 5.00 Revue de la semaine
- 5.30 Les petits bonshommes
- 6.30 Jeunes talents "Catelli"
- 7.00 Ciné-spectacle : "Quelle sacrée soirée"
- 8.30 Le saint
- 9.30 Indiscrétions de
- 10.00 Broadway goes latin
- 10.15 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Marlene"

LUNDI, 25 mai

- 1.50 Horaire - Nouvelles
- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée : "Collège en folie"
- 4.00 La boîte à images
- 4.30 Capitaine bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 ciné-roman
- 7.00 Vikings
- 7.30 Lundi - 7.30 h. "L'auberge fleurie"
- 9.00 Télé-Quilles
- 10.00 Québec en marche
- 10.15 Sous le ciel de Montréal
- 10.30 Nouvelles

JEUDI, 21 mai

- 10.45 Fin de soirée : "L'échafaud peut attendre"

MARDI, 26 mai

- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée : "Du sang sous le chapiteau"
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Capitaine bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Aventures dans les îles
- 8.00 Théâtre de poche
- 8.30 Adam ou Eve
- 9.00 Hommes volants
- 9.30 De 1 à 10
- 10.00 Votre opinion s.v.p.
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "La châtelaine de Liban"
- 12.05 Horaire

MERCREDI, 27 mai

- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée : "La révolte"
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Capitaine bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Science et la vie
- 7.30 Tour du Lac
- 8.00 Intrigues à Hawaï
- 9.00 Devinez juste
- 9.30 Comme dans le bon vieux temps
- 10.00 Club du disque
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Destin"
- 12.05 Nouvelles

Des 49 finissants à Jonquière, 27 y ont suivi tout leur cours

JONQUIERE — Le Collège de Jonquière a connu les premiers finissants de son propre système lors d'une soirée donnée vendredi dernier à l'occasion de la prise des rubans de 48 finissants. De 1956-64, 27 étudiants ont suivi le cours classique complet, alors que d'autres sont venus s'y joindre en cours de route, la plupart ayant fait leur quatre premières années ailleurs.

Des 49 finissants en philosophie II, 12 ont opté pour les Sciences sociales, 7 pour les Sciences appliquées, 5 pour les Lettres, 4 pour la Médecine et la vie religieuse, 3 pour le Commerce et l'architecture, etc. Voici la liste des finissants selon le choix de leur profession :

SCIENCES SOCIALES

MM. Carol Allaire, Gérard Bouchard, Jean-Claude Bouchard, Pierre Harvey, Roland Ouellet, Joseph-Arthur Talon, Gaétan Thibault, Henri Tremblay et Rémi Vaillancourt optèrent pour un des différents départements des Sciences sociales.

SCIENCES APPLIQUEES

Sept des 49 finissants ont choisi la faculté des Sciences appliquées. Ce sont MM. Michel Bouchard, Gérald Bouchard, Jean Fortier, Paul-Henri Fortin, Alain Gauthier, Gaston Lamarre et Gilles Lapierre.

LETTRES

MM. Normand Carrier, Marc Desgagné, Guy Simard, Jean-Marie Thivierge et Denis (C) Villeneuve ont pris la faculté des Lettres.

VIE RELIGIEUSE

La vie religieuse fut le choix de quatre finissants : MM. Jacques Bouchard (Grand Séminaire), Michel Lambert (Fils de la Charité), Denis (P) Villeneuve (Grand Séminaire) et Paul-Ghislain Villeneuve (Volontaire de la Paix).

AUTRES FACULTES

Les autres finissants ont fait le choix suivant : MM. J.-J. Dufour, Hervé Gauthier, Marcel Lavoie et Gaston Vandal pour la Médecine; MM. Réjean Blanchette, Réal Bouchard et Jean-Roch Simard pour la faculté de Commerce; MM. Michel Achard, Raymond Lavoie et Jean-Yves Tremblay pour la faculté d'Architecture, MM. J.-J. Angers et Robert Couillard pour le Droit; MM. Claude Gagnon et Pierre-A. Thomas pour l'Orientation; MM. Gaston Bouchard et Jean-Marc Tremblay pour la Pédagogie; M. J.-J. Simard: Beaux-Arts; M. Claude Girard: Psychologie; M. René Boily: Notariat; Ghislain Vigneault: Education physique et M. Charles-Emile Wagner: Actuariat.

De ce groupe, huit proviennent d'Arvida.

convaincre de l'importance du soin à apporter aux dents.

O-O-O

Fait inusité, le câble téléphonique reliant Chicoutimi et Chicoutimi-Nord s'est rompu et a dû être remplacé. Plus de 200 abonnés ont été privés pendant plusieurs heures des services du téléphone.

O-O-O

Les citoyens continuent à se plaindre du mauvais acoustique de la salle des délibérations du conseil. Le fait est que l'écho y est si prononcé, que les journalistes eux-mêmes ont souvent de la misère à comprendre ce qui s'y dit.

O-O-O

On continue à déplorer de nombreux vols dans la région. La semaine dernière, la résidence de M. Stagny Tremblay a été pillée en plein jour. Dérangés alors qu'ils étaient en train de commettre leur méfait, les voleurs ont pris la fuite. Ils devaient être arrêtés quelques heures plus tard.

O-O-O

Le radar acquis par la cité de Chicoutimi pour vérifier la vitesse des véhicules qui circulent sur les principales artères de la ville fait merveille. Déjà, on note une diminution sensible de la vitesse, particulièrement boulevard St-Ignace.

O-O-O

Chicoutimi sert de centre pilote actuellement, en vue de l'établissement d'un vaste programme d'hygiène dentaire. Les enfants des écoles de la ville seront visités, en vue de les

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés. 548-8164

**Utilisez les
PETITES ANNONCES
DU LINGOT**

**Achats, ventes, locations,
emplois...**


ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

CHICOUTIMI: 316 avenue Labrecque 543-4474, loc. 27.

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.

**Heure limite:
Lundi
5 h. p.m.**



A VENDRE -- FOR SALE

LINGE USAGE - Pour toute la famille, surplus de l'armée, havre-sacs, linge de printemps et d'été. Pantalons, robes, veste (parkas), couvertures de laine. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida. (Jacques Larouche, prop.) 548-8069.

MAISON PLAIN-PIED, 5 pièces plus ch. de bain, chauffage air chaud, distribué dans chaque pièce, située 231 Ross, Arvida. Facilités de paiement. — Libre immédiatement. S'adresser à 548-5486, le jour seulement.

JOLIE et assez **SPACIEUSE** résidence d'été située à St-Léon de Labrecque, accessible à l'année, route pavée. Complètement meublée et comprenant foyer, électricité, eau de source au robinet et téléphone. Terrain 100' par 200', jardin pour fleurs et légumes, plage de sable. S'ad. à 662-3193 extension 341, le soir après 9 h. 662-3386.

CHALET, au lac St-Jean, St-Gédéon, près de la plage du club des contre-maitres Alcan d'Arvida. Terrain 100' par 550, chalet 24' par 30'; eau, électricité, poêle 220 v., réfrigérateur, presque entièrement meublé, conviendrait pour 8 personnes. S'ad. à 662-7087 (Alma).

TERRAIN de chalet situé à St-Léonard, prix raisonnable. S'ad. à 548-5749.

MAGNIFIQUE CHALET — meublé — 25' par 26' bord du Saguenay, à 1 mille de St-Fulgence, plage, boisé, endroit tranquille, eau courante, électricité, téléphone, service d'autobus, terrain 200 x 150. S'ad. à 549-2558.

AMEUBLEMENT COMPLET de restaurant, comprenant appareil pour crème glacée molle. S'ad. à 547-1661.

A VENDRE

RESTAURANT LICENCE située au centre de la ville de Jonquière, très bel ameublement. Chiffre d'affaires intéressant. Belle opportunité, pour personne qualifiée.

PROPRIETE en briques de 2 logements, située rue Verchère, Chicoutimi. Prix \$6,500, \$1,500 comptant, balance à \$50 par mois.

TRES JOLI BUNGALOW 6 pièces, situé rue de la Bretagne, Jonquière. Abri d'auto. Prix raisonnable.

Côté de **MAISON** semi-détachée, 5 pièces située rue Montgomery, Arvida. Prix \$6,950. Comptant à discuter.

**ALMAS
BRASSARD**

Courtier en Immeubles
Tél.: 549-2235 - 549-2236
121 Est, rue Racine
CHICOUTIMI

CHALOUPES genre "Peterborough", moteur électromotric "Johnson", 40 forces. S'ad. à 548-5474.

OU A LOUER — Roulotte démontable. S'ad. à 547-3202.

PLANTS — si vous voulez embellir votre parterre, M. Henri Tremblay, 240, Davis, Arvida, 548-5972, possède un bel assortiment de plants de fleurs, bégonias et géraniums déjà fleuris, etc. Vous y trouverez grande variété de plants de légumes dont vous avez besoin.

MAISON en briques, construction récente, conviendrait pour un ou deux logements, de 4 pièces chacun et 2 salles de bain, entrée indépendante. Située près de l'église et l'école, paroisse St-Philippe. S'ad. à 195, St-Joseph, Arvida après 5h. p.m.

TERRE NOIRE, analysée, pour gazon, arbres, fleurs etc. S'ad. à M. Maurice Simard, Rang St-Jean-Baptiste, Chicoutimi. 549-3301.

CHALET situé au lac St-Léon, St-Léon de Labrecque, terrain 200' x 200' avec belle plage de sable. — Aussi terrain situé au lac St-Léon, St-Léon de Labrecque, gr. 60' x 80'. S'ad. à Jonquière à 547-3486.

A VENDRE

TERRAINS situés sur les bords du lac Clair, Site splendide. Magnifiques terrains divisés pour chaque terrain ait ses avantages et assez grands pour que chaque propriétaire soit isolé l'un de l'autre. Bien boisé, sec, facile à améliorer, à peine un mille de l'église et des épiceries. Un chemin gravé de 40', limite tous ces lots. Terrains patentés et en plus, patente du droit de grève. Arpentage fait de chaque lot et enregistré. Site et panorama pour tous les goûts. Choisissez les premiers. S'ad. à Dr Ph. Gagnon, dentiste, 124 est. Racine, Chicoutimi. Tél.: 543-1641, rés. 543-4306.

AMEUBLEMENT COMPLET très riche de haut style anglais, pour chambre à coucher, ces meubles datent de la fin du 17e siècle et en parfait état. S'ad. à 543-4384 ou 407, est. Jacques-Cartier, Chicoutimi.

REFRIGERATEUR "Crosley" — mobilier de cuisine — garde-robe avec grand miroir. S'ad. à 548-4317.

MAISON SEMI-DÉTACHÉE, trois ch. à coucher, avec salon, cuisine, bien située entre Taschereau et Manoir du Saguenay, près des écoles et églises. 548-8354 après 5h. p.m.

TERRAIN 100' x 100', à St-Jean-Eudes, près des écoles et église. Prix très minime. S'ad. à 548-8025 après 4h. p.m.

THREE BEDROOM SEMI-DETACHED HOUSE — Large living-room and kitchen. Excellent situation between Taschereau and Manoir du Saguenay. Close to schools and churches. For further information call 548-8354, after 5:00 P.M.

A VENDRE

SALON DE COIFFURE

Pour cause de départ.
Pour information, tél. :
547-9004

CHALET NEUF, meublé, gr. 16 x 20, terrain 50 x 100, très joli site et près de la route de la Tuque. Conditions avantageuses. Aussi 4 vitrines 66' x 80', solides avec verre épais, pour devanture de maison ou chalet, aussi portes. Tél.: 548-5001.

MAISON de briques, pour cause de décès, 5 grandes pièces plus ch. de bain, solarium, chauffage central, eau chaude, située à proximité de l'église école et centre d'achat. S'ad. à 252, rue Larouche, Arvida. 548-5397.

REFRIGERATEUR \$40 — Laveuse automatique — Equipement de restaurant — Machine à crème glacée molle — Rouleaux de piano automatique — coffre-fort — poêle "Barbecue" — Unité de réfrigérateur — Refroidisseur "Coca-Cola" — Roulotte restaurant — Equipement de garage — Poêle à gaz propane — Réfrigérateur-congélateur combiné — Terrain 150 x 100, Kénogami. 542-2616 — Auberge Centrale.

PLANCHES A DECLIN 'CLAPBOARD' Tél.: 543-1562.

TERRAIN de club, situé à 11 milles d'Arvida, Latérière. S'ad. à 548-5478.

PROPRIETE A VENDRE

La Fabrique St-Philippe d'Arvida offre à vendre la propriété qui sert actuellement de presbytère et qui est située à l'angle des rues Burma et St-Jean-Baptiste.

Il s'agit d'un duplex, avec deux garages; le prix demandé est de l'ordre de \$18,000.

Pour obtenir les détails désirés, bien vouloir s'adresser, aux heures de bureau, à M. le notaire Roland Huot.

CHALOUPES — 12, 14 et 16 pieds, construites en contreplaqué imperméable, membrures d'épave, vis cadmium anti-rouille — prêtes à peindre, de \$55 à \$90. S'ad. à M. Claude Ménard, 126, ouest, rue St-Vincent, Chicoutimi, 543-8755.

TERRAIN, rue Fortin, Kénogami, près du collège et c-uvent Ste-Cécile. 542-2057.

CHALET situé rang St-Pierre, électricité, eau courante. 549-1234.

VETEMENTS pour dames, robes, manteaux, costumes d'été et d'hiver — gr. 12-14-16 — vêtements de belle valeur — raison: deuil — Liquidation de \$1 à \$5 — 70, boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi — Aussi linge d'enfants à ans, pantalons, chandails pour \$1. 549-4073.

PIANOS reconditionnés, prix à partir de \$95 — Profitez de la belle saison pour acheter ou échanger votre piano pour un modèle plus récent de marque "Shumann", style Colonial, prix du gros plus 10% directement de la manufacture. Termes faciles. J.-L. Villeneuve, piano-technicien, vente et service, 93, d'Youville, Chicoutimi. 549-0010.

REFRIGERATEUR "Frigidaire" 11 pi. cu., utilisé 15 jours, \$180 — Poêle 110v., avec fourneau, \$55 — Repasseuse électrique, un an d'usage, \$90. S'ad. à 253, Belle, Arvida. Tél.: 548-4204.

4 GARAGES attachés, sur lot, rue Hoopes, Arvida, paiement facile. 548-6533.

VERY LARGE HOUSE — Vicinity Manoir du Saguenay, six room house 3 bedrooms, 1 1/2 bathroom, modern kitchen, finished playroom in basement, many extras, large corner lot, two garages. Phone 548-6501 or 836, Montgomery, Arvida.

FORD '52, bonne mécanique, \$100. S'ad. à 548-5908.

CHALET situé à quelques milles d'Arvida, rivière Chicoutimi. S'ad. à : 549-2084.

COMBINATION W-DRYER, frigidaire, stove — Bedroom suite — rugs — chairs — large round coffee table, Philips transistor Radio. Reason: leaving area. 548-7420.

4 ATTACHED garages, on one lot, Hoopes St., Arvida, low down payment. 548-6533.

PETITE FERME située dans les limites de St-Ambroise, très bon marché. S'ad. à rang St-Ambroise, 672-4490.

A VENDRE

STUDEBAKER — Station Wagon 1963, neuf, "Commander" automatique V-8. Garantie 24 mois. Épargnez \$1,000 sur cette nouvelle voiture. S'adresser à :

MARINE AUTO SERVICE
542-4666 - Jonquière

GRANDE MAISON, 6 pièces, située près du Manoir du Saguenay, Arvida, 3 ch. à coucher, ch. de bain, toilette, cuisine moderne, salle de jeu au sous-sol, grand terrain de coin, deux garages. 548-6501 ou 836, Montgomery, Arvida.

OU A ECHANGER TROIS BICYCLETES, lit double avec sommier pour chalet, lit d'enfant, évier de cuisine, le tout en très bon état. S'ad. à : 548-5808.

SPORTS CONVERTIBLE, bucket seats, white, 5 passengers, 1950, Austin Atlantic 90hp. In running order but top needs repairs. Best offer over \$100. 548-4825.

CHALET, à prix d'au-baine, meublé, électricité, eau courante, réfrigérateur, endroit de baignade, cabine pour beigneur. 543-1925.

AUBAINE — Chrysler '55, Sedan, mécanique parfait, \$195 — Oldsmobile "Starfire", coupée, '63, 8000 milles, comme neuf, \$4,700. — S'ad. à 267, St-Maurice, Jonquière. 547-0447.

CHALET, petit Lac Clair, accessible 12 mois par an, prêt à être habité, électricité, 110-220v. — eau courante, pompe électrique — quai, cabine pour baigneurs — hangar — beaux arbres — prix raisonnable — acheteur sérieux. S'ad. à 549-0435.

CONVERTIBLE SPORT, siège bacquet, blanc, 5 passagers, 1950, Austin Atlantic 90hp. En ordre de marche, mais le toit a besoin de réparation. Meilleur offre, au-dessus de \$100. 548-4825.

RADIO de Volkswagen, 6-12 v. — \$25. Deux radios de Buick '56 - \$10. — 548-6104.

BEAGLE pure bred male — registered with papers — 11 months old. Vaccination complete, very good temperament and wonderful with children — 549-1388 — Chicoutimi.

PORTE-BAGAGES "De Luxe", en aluminium, vernis très robuste et soutiens, barres en b is dur, à l'état neuf. Dimension 52 x 42 x 9 — à sacrier pour 2/3 de sa valeur. S'ad. à 902, Moissan, Arvida. 548-4984.

OU A ECHANGER — Ford, Fairlane, 550, Sedan '57 — peinture neuve, deux tons, très propre, équipée, bonne mécanique. Balance fin. Ace. S'ad. à 543-8097 après 5h. p.m., 158, Calais, Arvida.

VETEMENTS POUR DAMES — (costumes et manteaux) gr.: 12-14-16 — pour liquider de \$1 à \$5 — Stores vénitiennes, portes et châssis, bain et toilette avec boîte, laveuse régulière pour chalet, table de téléphone, télévision. S'ad. à 549-4073 ou 70 boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi.

CHAISES et fauteuils de barbière, à moitié prix. S'ad. à 549-4236.

PIANO, European made, chesterfield and two armchairs for chalet, bath tub and fittings. Price very reasonable. Call 548-8511 between 6:00 and 7:00 P.M.

PLYMOUTH '54, 4 portes, parfaite condition, 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver, directement du propriétaire. 548-4053 ou 548-4706 après 5h. p.m. ou 450, St-Patrick, Arvida.

STEREO & radios, "combiné", "Philips", cabinet, en très bonne condition. Prix raisonnable. — Appareil photographique "Polaroid". — S'ad. à 542-6076.

CHALET situé à Rivière-à-Mars, grand terrain boisé, piscine, pour 7 personnes, eau courante, électricité. Demandez Mme Antonio Roy, 548-5640 après 8h. p.m.

MORRIS '60, modèle 850 en bonne condition, 2 portes. Prix raisonnable. S'ad. à 548-4164 et 268, Davy, Arvida.

PEDALLO, en fibre de verre, construction rigide. S'ad. à 543-8542.

LESSIVEUSE automatique "Gainaday" à bas prix, conviendrait aussi pour chalet. S'ad. à 548-4108.

BUICK, spécial, '58, "Hard top", automatique, 2 portes, en parfait état, très bas millage, peinture neuve et deux sets de pneus d'été en hiver. 548-6270.

MAGNIFIQUE, OCCASION pour celui qui désire faire de l'apiculture. Très beau terrain ainsi que ruche, abeilles et outils, rucher en opération. S'ad. à 547-0603.

TOURNE-DISQUES — modèle "Seabreeze", automatique, en bonne condition. S'ad. à 543-8643.

MOBILIER de cuisine, chromé, en très bonne condition, prix d'au-baine. S'ad. à 548-6540.

CHALET 24' x 40', meublé, eau, électricité, téléphone, terrain 200 x 200. Situé à Ste-Rose-du-Nord. S'ad. à : 543-3882.

LAIT MATURE \$0.50 le gall. - crème \$1 la pinte - gros chien de race, conviendrait pour la garde - 547-1866.

MAISON située à St-Jean-Eudes, 48, boul. St-Louis, 2 logements, 4 pièces chacun. S'ad. M. J. - R. Ouellet, 322, rue Roberval, Arvida. 548-8675.

CHALET situé à Terre-Rompue, électricité, eau courante. S'ad. à 548-8193.

MOBILIER DE CUISINE table, 4 chaises, et buffet. Laveuse "Westinghouse" régulière, lit d'enfant 54". S'ad. à : 547-0808.

TENTE "canadienne", "Wood", grandeur 12' par 14', avec cuisine. Prix \$70 — "Delco" d'une capacité de 1500 watts. S'ad. à 548-8809 ou 213, Taschereau, Arvida.

TERRAIN de chalet, situé rang St-Pierre, près de la rivière Chicoutimi, situé à 9 1/2 milles d'Arvida. Fournaise à l'huile conviendrait pour 5 pièces environ. S'ad. à 548-8543.

'56 **OLDSMOBILE** Super 88, excellente condition. Aubaine. S'ad. à 207, Radin, Arvida après 5h. p.m.

BUREAU A LOUER

De 500 à 1,000 pieds carrés, rue Mellon à Arvida. Aussi, logement de quatre pièces à Arvida. S'ad. à :

LES IMMEUBLES PERRON LTEE
543-4257

BOUCHER CONSTRUCTION, ENR.

IMPERMEABILISATION
DE TOUS GENRES

Sous-sol - Murs - Entretien et réparation de toitures.

TRAVAIL GARANTI

70 OUEST RUE COTE ALMA TEL.: 662-3620

PROPRIETE commerciale, avec ameublement de restaurant et salle de billard, poste commerce établi, bon chiffre d'affaires, située à St-Jean-Eudes. 548-6211 ou 1-A, boul. St-Jean, St-Jean-Eudes.

STUDEBAKER '53, pneus neufs, 58,000 milles, accouplement pour remorque. S'ad. au Club d'Equitation Saguenay Enr. 547-9821 ou 547-9065, boul. St-François, Jonquière.

MAISON semi-détachée, 5 pièces plus ch. de bain, paroisse St-Jacques, Arvida. Très bonne condition, 229, Alexander, Arvida. 548-9836.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 4 pièces, meublé ou non, plus ch. de bain, chauffé, 220v., entrée indépendante, terrain de stationnement pour auto. S'ad. à 547-9810 ou 743, St-Hubert, Jonquière.

MAISON de 5 pièces plus ch. de bain, située à Arvida. 548-4155.

CHALET 35 x 16, situé à 20 milles de Chicoutimi, endroit paisible, beau paysage et belle plage. Pêche à la truite permise, 220 v., cuisinière électrique, réfrigérateur, poêle à bois, antenne de télévision, eau courante. S'ad. à 543-1085 entre 5h.30 et 9h. p.m.

CHALET meublé, situé à Ferland, sur terrain de chasse et pêche, prix raisonnable. S'ad. après 6h. p.m. à 548-4315.

LOGEMENT 4 pièces, plus ch. de bain, entrée indépendante, chauffé, 110 et 220 v., situé rue Oerstedt, Arvida. S'ad. à 548-5514.

LOGEMENT de 5 pièces, situé rue Racine, Arvida, chauffé, éclairé, à proximité du magasin JAT libre immédiatement. 548-8428.

LOGEMENT de 5 pièces plus ch. de bain, entrée indépendante, 354, Hunt, Arvida. 548-4848.

LOGEMENT meublé, salle de bain complète, entrée indépendante, stationnement pour auto, situé entre Arvida et Chicoutimi.

543-2971

(Suite à la page 24)

ON DEMANDE

On désire louer **GARÇONNIERE** ou **CHAMBRE ET PENSION**. S'ad. à :
548-8875

A LOUER

LOCAL COMMERCIAL
pour épicerie et boucherie.
Situé à Arvida.
548-5132

A LOUER

MAISON MEUBLEE située au 614 Wohler, Arvida. S'adresser à B. Brassard Meubles,
548-8282

A LOUER

LOGEMENT 4 pièces plus ch. de bain, 2 entrées indépendantes, système de chauffage avec thermostat individuel. Situé à 336, Roberval, Arvida.
548-6037

Arvida

Remboursement Enr.
Meubles en général

Sièges d'autos. Travail garanti. Estimation et transport gratuits. S'ad. à 244 rue Simard, Arvida.
548-8301



UNE SUGGESTION relative au remplacement de la filerie dans les réservoirs à vide a valu une récompense à un électricien de la centrale de Chute-à-Caron, M. Guy Tremblay. Dans l'ordre habituel, M. Charles Gallant, électricien, le contremaître du département de la mécanique, M. L.-Georges Fortin, M. Guy Tremblay et un autre compagnon de travail, M. Alfred Thorn, électricien.



M. PAUL-ETIENNE GAGNE, mécanicien à l'emploi de la Compagnie Saguenay Terminals, s'est mérité une récompense pour une suggestion relative à l'amélioration du filtreur à l'air des camions industriels et des tracteurs à chenilles de la compagnie. Dans l'ordre habituel, le chef mécanicien, M. Jean-Marie Tremblay, l'auteur de la suggestion, M. Paul-Etienne Gagné et le surveillant du même département, M. Jules-André Villeneuve.



A SA PREMIERE SUGGESTION, M. Marcel Dufour, affecté au département de l'entretien de l'électricité, reçoit une prime de \$22. Pour une plus grande sécurité, M. Dufour a recommandé d'installer un abri au-dessus des lignes de haut voltage des salles de cuves. A gauche, Claude Basque, planificateur.

Remerciements pour sympathie

M. et Mme Gilbert Michaud, d'Arvida remercient sincère-

ment toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leur petite fille de cinq mois, Gina, le 5 mai.



on vous présente

CKRS-TV

- LA GRANDE AURORE (le 22 à 1 h.) Ad., des rés.
- PASSAGE DE SANTA FE (le 22 à 6.15 h.) Adul., adol.
- DOMMAGE QUE TU SOIS UNE CANAILLE (le 22 à 8.30 h.) Adultes
- A CORPS PERDU (le 22 à 11.05 h.) Ad., des rés.
- LE FRANC JEU (le 23 à 8.30 h.) Adul., des rés.
- LE BEL ANTONIO (le 23 à 11.20 h.) A déconseiller
- DAVID AND GOLIATH (le 24 à 11.30 h.) Adul., adol.
- LES TRAVAUX D'HERCULE (le 25 à 1 h.) Adul. adol.
- LA LOI DU VICE (le 25 à 11 h.) Adul., des rés.
- LE BOSSU (le 26 à 1 h.) Adul., adol.
- L'AVENTURA (le 26 à 11 h.) Adul., des rés.
- L'AVENTURIERE DE SAN FRANCISCO (le 27 à 1 h.) Adul., des rés.
- LA CHATTE SORT SES GRIFFES (le 27 à 11 h.) Adultes
- LA FAMILLE TRAPP EN AMERIQUE (le 28 à 1 h.) Tous
- LES PILLARDS (le 28 à 6.15 h.) Adul., adol.
- INFIDELLEMENT VOTRE (le 28 à 11 h.) Adultes

CJPM-TV

- LE SECRET DE SR ANGELE (le 22 à 2.30 h.) Adultes
- LES AMANTS DE TOLEBRE (le 22 à 10.45 h.) Adultes
- TAM TAM SUR L'AMAZONE (le 23 à 2.30 h.) Adultes
- KITTY FOYLE (le 23 à 8.00 h.) Adul., des rés.
- VIVA VILLA (le 23 à 10.45 h.) Ad., nettes rés.

- UNE FEMME JALOUSE (le 24 à 3.30 h.) Adultes
- QUELLE SACREE SOIREE (le 24 à 8.00 h.) Adul., des rés.
- MARLENE (le 24 à 10.45 h.) A déc. (c. fr.)
- COLLEGE EN FOLIE (le 25 à 2.30 h.) Adultes
- L'ECHAFAUD PEUT ATTENDRE (le 25 à 10.45 h.) A déconseiller
- LA CHATELAINE DU LIBAN (le 26 à 2.30 h.) Ad., des rés.
- DU SANG SOUS LE CHAPITEAU (le 26 à 10.45 h.) Adultes
- LA REVOLTEE (le 27 à 2.30 h.) Adultes
- DESTIN (le 27 à 10.45 h.) Adultes
- ÇA, C'EST DU CIRQUE (le 28 à 2.30 h.) Tous
- LES AVENTURIERS DU CAPITAINE WYATT (le 28 à 10.45 h.) Adultes

CAPITOLE — Chicoutimi

- IT HAPPENED AT THE WORLD'S FAIR (23 au 29) Adultes
- MADemoiselle STOP (23 au 29) Adul., des rés.
- CARTIER — Chicoutimi
- QUAND LA CHAIR SUCCOMBE (23 au 29) A déconseiller
- NEFERTITI, REINE DU NIL (23 au 29) Adultes

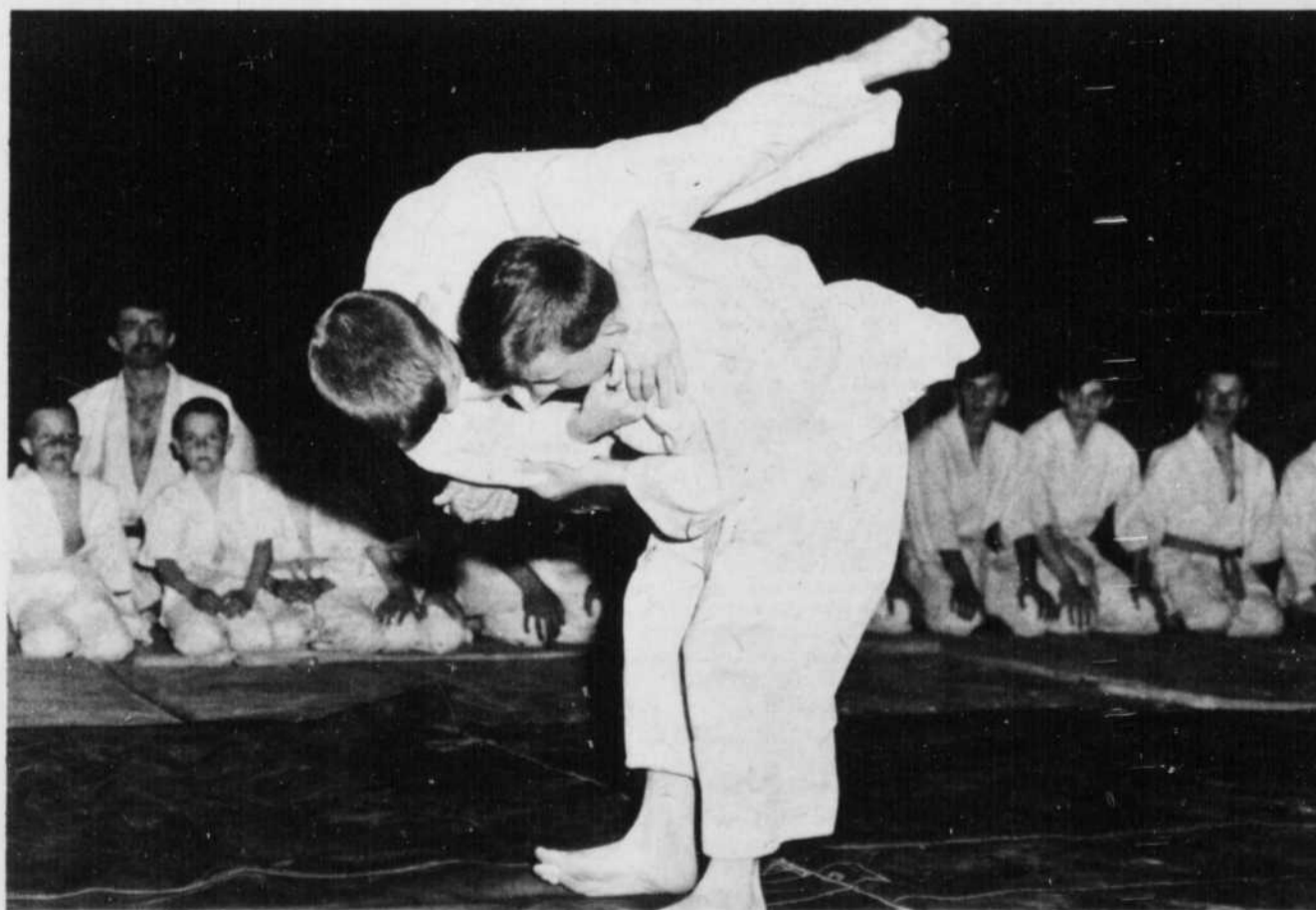
IMPERIAL — Chicoutimi

- DU SILENCE ET DES OMBRES (23 au 29) Adultes
- LA LEGENDE DE LOBO (23 au 29) Tous
- CINEMA ELISEE
- MORT, OU EST TA VICTOIRE ? (23 au 4 juin) Adultes
- CENTRE — Jonquièr
- WEST SIDE STORY (23 au 29) Adultes

- BELLEVUE — Jonquièr
- SEUL CONTRE ROME (23 au 28) Adul., des rés.
- "TRANSIT A SAIGON" (23 au 28) Adultes, adol.
- PALACE — Arvida
- THIS SPORTING LIFE (23 au 29) Adultes, des rés.
- TARZAN GOES TO INDIA (23 au 29) Tous
- SAGUENAY — Bagotville
- VOULEZ-VOUS DANSER AVEC MOI ? (du 23 au 28) A déconseiller
- CANADIEN — Alma
- L'OEIL DU MONOCLE (22 au 25) Adultes
- LE PIRATE DE L'EPERVIER NOIR (22 au 25) Adultes
- NE DITES JAMAIS ADIEU (du 26 au 28) Adultes
- COLERE FROIDE (26 au 28) Adultes, des rés.
- THEATRE ALMA — Alma
- BOCCAGE 70 (21 au 26) A proscrire
- LES CHEVALIERS DU DEMON (21 au 26) A déconseiller
- FANNY (27 au 30) Adultes
- LE GAUCHER (27 au 30) Adultes

Service de facteurs à la Baie

Port-Alfred (DNC) — "Le service des facteurs n'est pas une formule rétrograde, c'est tout simplement être de son temps", a déclaré le maire J.-E.-A. Beaulieu, à la suite de la lecture d'une lettre adressée au ministre des Postes par M. Maurice Côté, député du comté de Chicoutimi à la Chambre des Communes, lors de la dernière séance du Conseil. A la suggestion du conseiller Léon Lepage, le conseil devait envoyer une lettre d'appréciation à M. Côté et lui demander de continuer son magnifique travail.



DES ELEVES de l'école Guillaume Tremblay d'Arvida ont donné récemment, à l'aréna du Foyer des loisirs, une démonstration de judo à l'occasion d'une manifestation organisée par le titulaire des

cours d'éducation physique de l'école, M. Lorenzo St-Gelais. Notons qu'une quarantaine d'étudiants ont suivi cette année les cours de judo donnés par M. Louis Page de Chicoutimi, ceinture noire.



La lutte des six...

La Ligue Senior de baseball du Saguenay a entrepris, semble-t-il, sa saison la plus prometteuse de son histoire.

Depuis longtemps, les autorités de la ligue espéraient qu'un jour le circuit compterait six équipes de la région. L'an dernier, une équipe de Québec avait tenté une expérience. Après une saison peu satisfaisante, le Parc Marchand se retire, mais la Ligue accueille les représentants de Port-Alfred.

Depuis la conquête du championnat des séries éliminatoires par le Coop d'Alma, les amateurs étudient la composition des équipes sous tous ses angles. Les dernières transactions ont changé passablement le visage des clubs et l'addition de Port-Alfred peut renverser tous les calculs. ...

Mais notre enquête sommaire auprès de plusieurs amateurs et de quelques dirigeants nous a permis d'apprendre que le Hamel Transport de Chicoutimi semble encore devoir partir avec une bonne longueur d'avance sur les autres. C'est du moins le sentiment exprimé par Alarie Rivard, le pilote du Chicoutimi Transport d'Arvida, et quelque peu aussi celui de Richard Desmeules.

Mais Rivard n'hésite pas à prédire que c'est la meilleure équipe défensive qui aura le plus de chances de remporter les grands honneurs au terme de la campagne. "Toutes les équipes semblent posséder de bons lanceurs, grâce à la clause autorisant l'acquisition de deux "importés" par équipe. A l'offensive, tous les clubs opposent également de solides coigneurs. L'aspect le plus important, semble-t-il, sera l'efficacité de la défensive. Une équipe qui commettra trop d'erreurs annihilera les efforts du plus habile lanceur. De là l'importance, pour toutes les équipes, de pratiquer assidûment afin d'assurer l'étanchéité surtout du champ intérieur".

Alarie Rivard favorise Chicoutimi pour terminer la saison en première place du classement, et il prévoit que les siens ne suivront pas loin derrière.

"Notre équipe est plus imposante que jamais. Avec le retour de Pat Simard et l'acquisition de Réjeant Plourde et de Walter Heckman, j'ai la conviction que notre monticule est bien gardé. A ce trio viennent s'ajouter quelques jeunes dont Réjeant Grenier, Bélangier.

Le joueur d'arrêt-court, Claude Hardy muté cette année au poste de receveur, paraît en meilleure forme que jamais. Au premier but, le capitaine Marcel Sénéchal mérite la confiance de ses partisans. Gaston Charest, au 2e, Carol Villeneuve, à l'arrêt-court, et Gratien Guimond, au 3e, complètent le champ intérieur de l'équipe arvidienne. Le champ extérieur est bien défendu avec Paul-Henri Turbide, Jacques Veilleux et Réjeant Plourde. Le Chicoutimi Transport dispose en outre d'une bonne réserve avec Gilles Michaud, Jean-Guy Lapierre et Claude Vaillancourt.

Si Alarie Rivard espère maintenir son équipe au deuxième rang, Richard Desmeules, de la Laiterie Lamontagne de Jonquière, ne partage pas ce point de vue. Il croit que la ligue se divisera en deux sections. Chicoutimi, Jonquière et Alma se disputeront la première place, alors que loin derrière, Arvida, Kénogami et Port-Alfred se disputeront les trois autres places.

En bref une excellente saison en perspective. Ce sont les erreurs qui feront la différence entre les plus puissants clubs.

Pour revenir à l'équipe d'Arvida, signalons que M. l'abbé Armand Simard, qui s'est avéré un grand athlète alors qu'il fréquentait le Petit Séminaire de Chicoutimi, est devenu l'aumônier.

Le cas de Gerry Brassard

Gerry Brassard, cet athlète au tempérament bouillant, n'a pas fini de faire parler de lui. Autant comme gardien de buts au hockey que comme champ extérieur ou receveur au baseball, Brassard a provoqué les commentaires les plus divers au cours de sa carrière déjà passablement longue.

Cette fois, Brassard se distingue par son refus de renouveler son contrat qui le lie avec le Hamel Transport de Chicoutimi.

Le receveur de Chicoutimi déclare à qui veut l'entendre qu'il se retirera du baseball actif si la direction de son équipe demeure aussi rigide. Brassard aurait posé certaines conditions aux autorités du Hamel Transport, mais jusqu'à maintenant, il n'a pas obtenu satisfaction. A-t-il voulu lancer un ballon d'essai ou est-il vraiment sérieux dans son intention d'accrocher sa mitaine de receveur ?

Dans l'interdépartementale

L'équipe de l'Alulabs trône en tête du classement de la Ligue de balle-molle interdépartementale des usines de l'Alcan d'Arvida sur un pied d'égalité avec le Dessin et les Achats.

L'Alulabs, qui est piloté par Léon Lépine, lanceur, et géré par Laurent Brochu, a décroché deux victoires par 14-4 contre le Mécanique et 17-7 aux dépens des Instruments. Le dessin a aussi remporté ses deux premières parties, 9-6 contre le Shipshaw et 11-4 devant l'Equipe Volante.

L'équipe Volante a décroché une victoire 22-16 contre les Instruments, et Shipshaw a dû s'incliner 10-3 devant les Achats.

Voici le classement des équipes :

	V	P	Moy.
ALULABS	2	0	.1000
DESSIN	2	0	.1000
ACHATS	1	0	.1000
EQUIPE VOLANTE	1	1	.500
MECANIQUE	0	1	.000
INSTRUMENTS	0	2	.000
SHIPSHAW	0	2	.000

M. K. W. Campbell vient d'être porté à la présidence de la Ligue de fer à cheval d'Arvida que commandite la Brasserie Molson.

Le bureau de direction comprend également MM. Fernand Fournier, premier vice-président, L. McNut, 2e vice-président, Raymond Paquet, secrétaire, et Denis Landry, trésorier-publicitaire.

Tout comme dans la NHL, deux champions dans la Ligue Dépression

La Ligue de petites quilles Dépression Campbell, du président Yvan Girard, a couronné les Pirates du capitaine Henri Lafrance, champions de la saison régulière, et les Indiens, vainqueurs des séries éliminatoires, lors de leur soirée de clôture.

Ce circuit de six équipes évoluait le samedi matin sur les allées de la Salle du Patro de Jonquière. Il groupait les employés de la division de la mécanique aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Les Tigres de Roland Gaudreault ont terminé la saison en deuxième place du classement suivis des Orioles de Wilfrid Perron, les Indiens de Roméo Painchaud, Les Braves de Roch Lavoie, et les Cardinaux de Gabriel Tremblay.

Les équipiers

Les Pirates alignaient, outre le capitaine Lafrance, Yvan Girard, Duncan Black, Paul-Yvan Rathé, Georges-Aimé Tremblay et René Lavoie. Quant aux vainqueurs des séries éliminatoires, les Indiens, ils comprenaient Aimé Sorenson, Benoit Polin, Laurier Dufour, Mistai Pommerleau et Laurent Potvin.

Yvan Girard, avec une moyenne de 147, a remporté le championnat des pointeurs suivi de Roland Gaudreault, 144.

Chicoutimi est prêt !

Le Hamel Transport de Chicoutimi aura son lanceur importé et son école de baseball, mais Ed Lyons, qui a conduit l'équipe au championnat de la saison régulière l'an dernier ne reviendra pas.

C'est Bob Wolfarth, 28 ans, 170 livres, arrivera à Chicoutimi le 20 juin. Professeur en éducation physique, il dirigera l'école de baseball projetée par Lyons l'an dernier. Tout comme la saison dernière, Jerry Marshall sera le deuxième importé du Club Chicoutimi.

C'est cependant Marcel Tremblay qui dirigera conjointement l'équipe avec le joueur étoile de deuxième but Claude Lizotte.

Aimé Sorenson, 133, Gilles Fortin, Benoit Polin et Roch Lavoie, 129.

Yvan Girard a raflé les honneurs du plus haut simple et du plus haut triple avec respectivement 238 et 537. Le plus haut simple d'équipe fut marqué par les Indiens, 765, et le plus haut triple par les Tigres, 2044.



MIEUX VAUT TARD QUE JAMAIS... se sont dits les Indiens de Roméo Painchaud, de la Ligue de petites quilles Dépression Campbell, et ils ont tout balayé sur leur chemin dans les séries éliminatoires. M. Ernest D'Amours a présenté, lors de

la soirée de clôture, le trophée Dow aux vainqueurs. De gauche à droite: MM. Laurent Potvin, Mistai Pommerleau, Ernest D'Amours, représentant Dow, Aimé Sorenson, Roméo Painchaud, Benoit Polin et Laurier Dufour.



LES PIRATES ont terminé la saison régulière en tête du classement de la Ligue de petites quilles Dépression du président Yvan Girard. On les voit sur cette photo en compagnie de M. K. W. Campbell, président de la ligue. De gauche à droite: Paul Yvon Rathé, G.-Aimé Tremblay, Henri Lafrance, capitaine, M. et Mme K.W. Campbell et René Lavoie.

Miss St-Félicien filera à 150 milles à l'heure

Le Club Nautique de Saint-Félicien Inc. a décidé de commander un canot automobile qui portera le nom de Miss Saint-Félicien et qui participera à toutes les grandes épreuves de course disputées au Canada et aux Etats-Unis.

L'embarcation peut filer à 150 milles à l'heure. Elle a été fabriquée cette année et elle est munie d'un moteur d'une puissance de 300 che-

vau-vapeur. M. Danny Prudomme, de Châteauguay, en sera le propriétaire. Miss Saint-Félicien participera aux courses de Valleyfield, Lachine, Trois-Rivières, Dwight, Niagara Falls, Crystal Lake, Tupper Lake, etc. Dans la région, Miss Saint-Félicien sera lancée officiellement le 30 mai, au quai municipal, à l'arrière de l'hôtel de ville. On la verra aussi lors des régates internationales de juin, à Saint-Félicien.



POUR LA CATEGORIE A, les champions sont, dans l'ordre habituel, MM. Laurent Girard, Dollard Belley, Julien Pilote, vice-président de la Ligue, Fernand Girard, capitaine, Gaston Pilote et Lucien Durocher, de la Ligue de quilles Alcan d'Alma.



LES CHAMPIONS quilleurs, catégorie B, de la Ligue Alcan d'Alma ont également reçu leurs trophées. De gauche à droite: MM. Jean-Paul Bouchard, Normand Drolet, Edmour Rouleau, capitaine, Roland Harvey, Gaston Blackburn et Maurice Simard.



DES TROPHEES ont été remis récemment aux équipes et aux joueurs de la Ligue de quilles Alcan d'Alma qui ont conservé les meilleures moyennes durant la saison. Dans l'ordre habituel, M. Lucien Durocher, Mme Rémi Guay, MM. Denis Bouchard et André Boivin, Mme Maurice Pilote et MM. Maurice Simard et Louis-Philippe Côté.

On peut pêcher dans le parc des Laurentides

Un certain nombre de camps de pêche sont encore disponibles dans différents secteurs du parc des Laurentides.

En annonçant cette nouvelle, le service des Parcs du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche explique qu'il a ouvert cette année de nouveaux beaux territoires partout dans le parc et que des améliorations considérables ont été apportées aux établissements existants comme la conversion de camps autrefois gérés selon le plan américain en chalets sans pension qui se louent à prix réduits.

tion" sera disputée en 1.30 p.m. et 5.30 p.m.

Les golfeuses tiendront ensuite une assemblée et le souper sera servi vers 6.30 p.m.

La section féminine du golf annonce également que des leçons seront données à des groupes de cinq personnes. Le taux est de \$6 par personne. Les intéressées n'ont qu'à communiquer avec M. G. Brassard, assistant-pro du club.

Dans le baseball régional

Les parties de la Ligue Senior de baseball du Saguenay débiteront à 7.45 p.m., sur semaine, et à 2.00 p.m. le dimanche après-midi.

Voici le calendrier des prochaines rencontres :

Jeudi, le 21 mai :

Chicoutimi à Alma
Jonquière à Kénogami.

Dimanche, le 24 mai :

Chicoutimi à Jonquière
Alma à Port-Alfred
Kénogami à Arvida

Mardi, le 26 mai :

Arvida à Chicoutimi
Port-Alfred à Kénogami
Jonquière à Alma.

Premier tournoi pour la section féminine de golf

La section féminine du golf du Saguenay Country Club d'Arvida inaugurerait une nouvelle saison dimanche prochain, le 25 mai, par la présentation d'un tournoi. Cette "driving compe-



DE VRAIS CHAMPIONS — Ce sont les meilleurs pointeurs de la Ligue Dépression des employés de la mécanique. Dans l'ordre habituel: MM. W.K. Campbell, surintendant de la division de la mécanique; Roland Gaudreault, 2ème moyenne; Mme W.K. Campbell, et M. Aimé Sorenson, 3ème moyenne.

La plage de Shipshaw sera ouverte le 13 juin

La plage de Shipshaw sera ouverte au public à compter de samedi le 13 juin, soit dix jours plus tôt que l'an dernier.

En annonçant cette nouvelle le comité de la plage de la Commission des loisirs d'Arvida, que préside M. Marcel Hubert, ajoute qu'une exposition de matériel de camping et chaloupes de tous genres sera présentée à l'ouverture. L'événement est organisé conjointement par la maison de la Baie d'Hudson d'Arvida et le comité. Un défilé de modes estivales présenté sur un quai flottant, face à la

plage, par le magasin de la Baie d'Hudson marquera aussi cette inauguration.

Les amateurs de camping et de pique-nique seront accueillis à la plage cette année aux mêmes conditions que par le passé. Des améliorations diverses furent apportées aux terrains réservés à cette fin afin d'offrir un meilleur service à ces personnes.

Autres installations

En plus des quatre nouvelles balançoires du terrain de pique-nique, la plage sera dotée de nouvelles installations. On a fait récemment l'acquisition de deux glissoires donnant directement dans l'eau, d'un ensemble de gymnastique, de ballons spéciaux, etc...

L'an dernier, pendant les 29 jours d'ouverture, la plage de Shipshaw a accueilli 30.672 personnes comparativement à 32.734 durant les 49 jours d'ouverture de la saison 1962.

Le comité de la plage est présidé par M. Marcel Hubert qui a succédé à M. P.-Henri Mongeon. Il comprend également MM. Paul-H. Gaudreault, Lucien Verhelle, Jean-Guy Paquin, André Poitras, secrétaire, Gaston Charest, directeur de la récréation, et Raymond Pineault, directeur de la Commission des loisirs.

ROULOTTES DE VOYAGES

"Marque L'Islet"



- Produit fabriqué au Québec
- Choix de modèles
- Prix pour toutes les bourses
- 15' et 17', équipées.
- Surpassent en valeur et en beauté

Visitez notre exposition

A la station de service B-A
Voisin du Salon de quilles Métropolitain

Représentant

JEAN FIOLA ENR.

213, Panet

Tél.: 547-8690

Jonquière



D'AUTRES AIGLONS, champions de la Ligue mixte des employés du service de l'ordination. Dans l'ordre habituel: Florian Desbiens, capitaine, Mlle

Margot Lapointe, Gaétan Boivin, président de la ligue, Armand Langevin et Mme Yvon Bouchard.



LES CHAMPIONS de la Ligue de quilles des employés du service de l'ordination. Cette ligue évoluait au Salon Métropolitain. De gauche à droite: Marcel Arseneault, J.-Marc Lapointe, Mme Léo

Tremblay, Réjean Simard, William Furlotte, président du Club social de la division du service de l'ordination des usines de l'Alcan d'Arvida.

Le marathon du Saguenay aura lieu le 11 juillet

Le prochain marathon du Saguenay sera disputé le 11 juillet. Si le temps ne permet pas aux nageurs de prendre le départ, la compétition sera remise au lendemain. Tout comme l'an dernier, les

athlètes se jetteront à l'eau au quai de Chicoutimi à 9.30h. a.m. en direction de la Baie des Ha! Ha!

Un montant de \$2.000 sera attribué aux vainqueurs.

Cours aux moniteurs de terrains de jeux

Le comité directeur nommé dernièrement par la sous-commission des loisirs des jeunes de Kénogami présentera des cours pour moniteurs et monitrices de terrains de jeux les 25, 26, 27, 29 et 30 mai, à Arvida.

Ce nouveau comité directeur se compose de M. l'abbé Emilien Dufour, de Mmes Georges Brisson et Réal Lévesque, et de MM. Egide Lessard, Marcel Rouleau et Léo Gaudet. Ce dernier représente la Commission des loisirs.

Jusqu'au 20 mai...

Le comité recevra jusqu'au 20 mai les candidatures des personnes désireuses de s'occu-

per des loisirs aux différents terrains de jeux de Kénogami, comme moniteurs et monitrices.

Le comité a formulé le désir, lors de sa dernière assemblée, qu'un moniteur-chef soit désigné par le directeur des loisirs. Ce moniteur-chef fera partie du comité de l'OTJ et prendra part aux réunions qui seront dorénavant convoquées à tous les 15 jours.



LES CHAMPIONS AU BADMINTON A I.M. — Le Club de badminton d'Isle-Maligne a tenu ses finales de championnat de la saison 63-64, ces jours-ci au gymnase Fredeau-Duchesne. Dix équipes mixtes présentaient la moitié des quelque 40 membres de l'organisme. Ont remporté les championnats, (dans l'ordre habituel), Alban La-liberté et Mme Lucie Horbasz, dans la classe "B" et Mme Lolita Bartlam et Marius Tessier, dans la classe "A". C'est le président, Jean Tremblay, qui présentait les trophées.

**Vous désirez une
voiture usagée ?**

Pourquoi ne pas
confier votre pro-
blème à une mai-
son de confiance.



**Des experts sont à votre
disposition pour vous conseiller.**

SPECIAUX DE LA SEMAINE

**Voitures portant la garantie
"GOODWILL"**

ACADIAN '63

Sedan, 2 portes, radio

CREVROLET '63

Sedan, 4 portes, automatique, radio

OLDSMOBILE '62

Super 88, toit rigide, entièrement équipée

PONTIAC '61

Convertible, automatique, servo-freins, servo-direction

Bowin & Fils
AUTO LEE
CHICOUTIMI

31 est Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28



PARTICIPEZ AU

CONCOURS DE PECHE SHAKESPEARE

Voyage par avion sans charge

AVEC

BOB R. LAROUCHE INC.

SPORT

350, rue Davis

Le tirage se fait le vendredi soir à 9 h. p.m.

ARVIDA Tél.: 548-5451

"PLAN SPECIAL" pour réparer votre maison

"Le REVÊTEMENT en Aluminium de couleur"
NOTRE "PLAN 1-2-3" PAIE TOUT!

... AVANT



**QUEL
MIRACLE...**

Il n'y a rien de mieux que d'avoir recours aux services d'experts.

Imaginez... que ma maison est maintenant modernisée, isolée, remise complètement à neuf. Je n'ai plus de problème de peinture ou d'entretien. En effet, c'est plus avantageux qu'une maison neuve.

LE PLAN 1-2-3 REPUBLIQUE ALUMINIUM EST CE QU'IL Y A DE MIEUX

- Le coût des réparations ainsi que toutes mes dettes sont consolidées et mes paiements sont faits à un seul endroit.
- Une assurance me donne une protection complète sur la vie.
- C'est vraiment formidable de transiger avec "Le Marchand de vos rêves."

JUSQU'A 15 ANS POUR PAYER

APPELEZ : "DR HYPOTHEQUE"
 Maintenant, vos problèmes d'argent n'existent plus!

ARGENT! ARGENT! ARGENT!

Quels que soient vos problèmes, appelez-nous et nous serons heureux de vous aider
 Service de tél. : 24 heures par jour

RENCONTRES A DOMICILE



Appelez :

"DR HYPOTHÈQUE"

Vos rêves des cinq dernières années sont maintenant réalisables avec notre

PLAN 1-2-3

qui vous est

offert par

"Le Marchand

de vos rêves"



Case postale 336, Arvida

Jusqu'à 15 ans pour payer

OUI, NOTRE

"PLAN 1-2-3"

A VOTRE SERVICE POUR TOUS VOS BESOINS

- 1 — PLAN bancaire de 5 ans et plus pour améliorations à votre maison.
- 2 — PLAN hypothécaire pour consolidation de toutes vos dettes pour l'amélioration de votre maison.
- 3 — PLAN budgétaire nouveau, pour tous genres d'améliorations à votre maison, avec assurance-vie. (Protection totale)

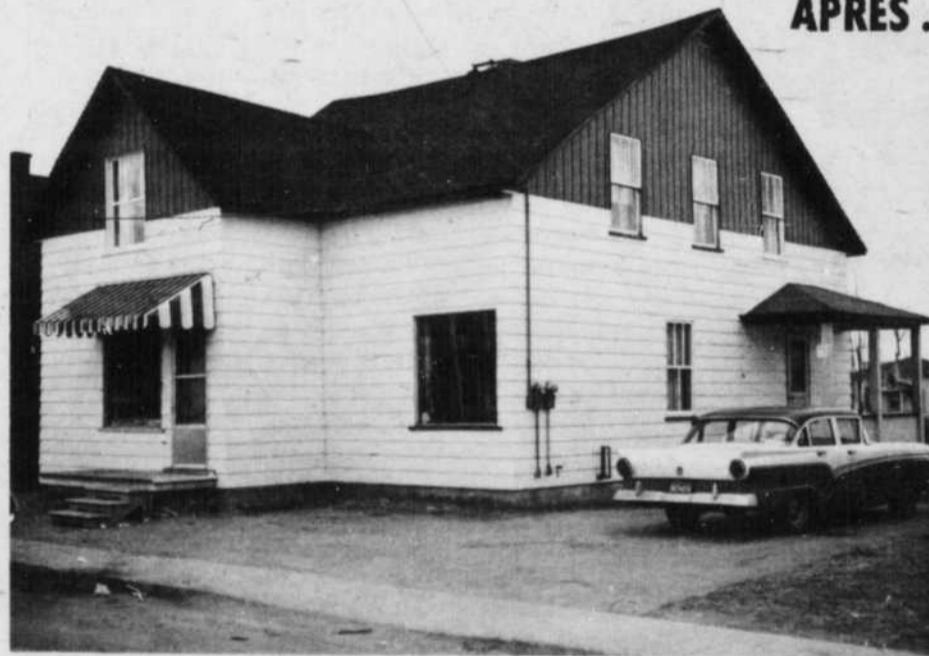
RENCONTRES A DOMICILE

NOTRE TRAVAIL EST A COMPARER

Plus de 200 maisons ont été modernisées par nos experts et nous sommes en mesure de vous faire visiter ces maisons et vous serez convaincus du beau travail que nous faisons.

APPELEZ : "DR HYPOTHEQUE"

APRES ...



Appelez immédiatement quelle que soit l'heure

Nous acceptons les frais de téléphone interurbain pour toute la région

REPUBLIQUE ALUMINIUM CO.

Case postale 336, Arvida

Tél.: 543-4694

LE PLUS GRAND MARCHAND DE REVÊTEMENT
 DE LA REGION

Service de tél. : 24 heures par jour

Case postale 336, Arvida

Tél.: 543-4694